叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 杰瑞·麝鼠的冒险(the Adventures Of Jerry Muskrat) 000001

2. 杰瑞·麝鼠的冒险(the Adventures Of Jerry Muskrat) 000002

3. 杰瑞·麝鼠的冒险(the Adventures Of Jerry Muskrat) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰瑞·麝鼠的冒险(The Adventures of Jerry Muskrat)
第1/3页

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

['dʒeri] ['mʌskræt]
JERRY MUSKRAT
杰瑞 麝鼠

杰瑞·麝鼠

[baɪ] ['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]
By Thornton W . Burgess
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] : ['dʒeri] ['mʌskræt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fraɪt]
CHAPTER I : Jerry Muskrat Has A Fright
章 我 : 杰瑞 麝鼠 有 一个 惊吓

第一章：杰瑞·麝鼠吓了一跳

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] :
CHAPTER II :
章 二 :

第二章：

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk]
The Convention At The Big Rock
这 习俗 在 这 大的 岩石

大岩石大会

['tʃæptə(r)] [θriː] :
CHAPTER III :
章 三、 :

第三章：

[ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
The Oracle Of The Smiling Pool
这 甲骨文 的 这 微笑 水池

微笑池的预言家

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] : ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [plæn]
CHAPTER IV : Grandfather Frog's Plan
章 第四 : 祖父 青蛙的 计划

第四章：青蛙爷爷的计划

['tʃæptə(r)] [viː] : [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ]
CHAPTER V : A Busy Day
章 V : 一个 忙碌的 天

第五章：忙碌的一天

[æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl]
At The Smiling Pool
在 这 微笑 水池

在微笑泳池

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] : ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz]['pʌz(ə)ld]
CHAPTER VI : Farmer Brown's Boy Is Puzzled
章 六年级 : 农民 布朗的 男生 是 困惑

第六章：布朗农夫的儿子感到困惑

['tʃæptə(r)] [sevn] :
CHAPTER VII :
章 七 :

第七章：

['dʒeri]['mʌskræt] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
Jerry Muskrat Makes A Discovery
杰瑞 麝鼠 制作 一个 发现

杰瑞·麝鼠有了新的发现

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] :
CHAPTER VIII :
章 八 :

第八章：

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['wɒtʃɪz] [hɪz; ɪz] [təʊz]
Grandfather Frog Watches His Toes
祖父 青蛙 手表 他的 脚趾

青蛙爷爷看着自己的脚趾

['tʃæptə(r)] [ɪks] :
CHAPTER IX :
章 第九章 :

第九章：

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [stɒps] ['lɑːfɪŋ]
The Laughing Brook Stops Laughing
这 笑 溪 停止 笑

笑溪止住了笑声

['tʃæptə(r)] [eks] : [waɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə]['dʒeri]['mʌskræt]
CHAPTER X : Why The World Seemed Upside Down To Jerry Muskrat
章 X : 为什么 这 世界 似乎 上行 向下 到 杰瑞 麝鼠

第十章：为什么杰瑞·马斯克拉特觉得世界颠倒了

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] : [faɪv] [hedz] [tə'geðə(r)]
CHAPTER XI : Five Heads Together
章 十一 : 五 头部 一起

第十一章：五人同心

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] : [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l]
CHAPTER XII : A Hunt For Trouble
章 十二 : 一个 打猎 为了 麻烦

第十二章：寻找麻烦

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [siːz] ['sʌmθɪŋ]
CHAPTER XIII : Ol ' Mistah Buzzard Sees Something
章 十三 : ol - 先生 秃鹰 看到 某物

第十三章：老秃鹰看到了什么

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] :
CHAPTER XIV :
章 十四 :

第十四章：

['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [kiːps] [raɪt] [ɒn] ['gəʊɪŋ]
Spotty The Turtle Keeps Right On Going
斑驳的 这 龟 保持 正确的 在 去

斑点乌龟继续前进

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] :
CHAPTER XV :
章 十五 :

第十五章:

[wɒt] ['spɒti]
What Spotty
什么 斑驳的

斑点是什么

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [faʊnd]
The Turtle Found
这 龟 成立

发现的海龟

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] :
CHAPTER XVI :
章 十六 :

第十六章:

[ðə; ði] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]
The Pond In The Green Forest
这 池塘 在 这 绿色的 森林

绿林中的池塘

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] :
CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章:

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɒnd] ?
Who Had Made The Strange Pond ?
WHO 有 制成 这 奇怪的 池塘 ?

谁建造了这奇异的池塘?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] : ['dʒeri] ['mʌskˌræts] [bɪg] ['kʌz(ə)n]
CHAPTER XVIII : Jerry Muskrat's Big Cousin
章 十八 : 杰瑞 麝鼠的 大的 表哥

第十八章: 杰瑞·麝鼠的大表哥

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] :
CHAPTER XIX :
章 十九 :

第十九章:

['dʒeri] ['mʌskræt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ]
Jerry Muskrat Has A Busy Day
杰瑞 麝鼠 有 一个 忙碌的 天

杰瑞·麝鼠今天很忙。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] :
CHAPTER XX :
章 xx :

第二十章:

['dʒeri] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
Jerry Has A Dreadful Disappointment
杰瑞 有 一个 可怕 失望

杰瑞遭遇了可怕的失望

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] : ['dʒeri] ['mʌskræt] [ki:ps] [wɒtʃ]
CHAPTER XXI : Jerry Muskrat Keeps Watch
章 二十一 : 杰瑞 麝鼠 保持 手表

第二十一章：杰瑞·麝鼠守望

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] :
CHAPTER XXII :
章 二十二 :

第二十二章：

['dʒeri] ['lu:zɪz] [hɪz; ɪz] [fɪə(r)]
Jerry Loses His Fear
杰瑞 失败 他的 害怕

杰瑞克服了恐惧

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] : ['pædi] [ðə; ði] ['bi:və(r)]
CHAPTER XXIII : Paddy The Beaver
章 二十三 : 稻田 这 海狸

第二十三章：海狸帕迪

[dʌz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [di:d]
Does A Kind Deed
做 一个 种类 契据

行善

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] :
CHAPTER XXIV :
章 二十四 :

第二十四章：

[ə; eɪ] ['meri] [həʊm] - ['gəʊɪŋ]
A Merry Home - Going
一个 欢乐 家 - 去

欢送回家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] :
CHAPTER XXV :
章 25 :

第二十五章：

['pædi] [ðə; ði] ['bi:və(r)] [di'said] [tu:; tə] [steɪ]
Paddy The Beaver Decides To Stay
稻田 这 海狸 决定 到 停留

海狸帕迪决定留下

['tʃæptə(r)] [ai] : ['dʒeri] ['mʌskræt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fraɪt]
CHAPTER I : Jerry Muskrat Has A Fright
章 我 : 杰瑞 麝鼠 有 一个 惊吓

第一章：杰瑞·麝鼠吓了一跳

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] ['mʌðə(r)] ['mʌskræt] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
What was it Mother Muskrat had said about Farmer Brown's boy and his
什么 曾是 它 母亲 麝鼠 有 说 关于 农民 布朗的 男生 和 他的
[træps] ?
traps ?
陷阱 ?

麝鼠妈妈是怎么说布朗农夫的儿子和他的陷阱的来着？

['dʒeri] ['mʌskræt] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .
Jerry Muskrat sat on the edge of the Big Rock and kicked his heels while he tried to remember .
杰瑞 麝鼠 卫星 在 这 边缘 的 这 大的 岩石 和 踢 他的 高跟鞋 尽管 他 尝试 到 记住 .

杰瑞·麝鼠坐在大岩石的边缘，一边踢着脚后跟一边努力回忆。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , ['dʒeri] [hæd; həd] [nɒt] [hɑːf] [hiːd] .
The fact is , Jerry had not half heeded .
这 事实 是 , 杰瑞 有 不是 一半 听从了 .

事实上，杰瑞根本没把这当回事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
He had been thinking of other things .
他 有 到过 思维 的 其他 事物 .

他当时在想别的事情。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['mʌðə(r)] ['mʌskræt] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['fuːlɪʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] .
Besides , it seemed to him that Mother Muskrat was altogether foolish about a great many things .
除了 , 它 似乎 到 他 那 母亲 麝鼠 曾是 共 愚蠢 关于 一个 伟大的 许多 事物 .

此外，在他看来，麝鼠妈妈在很多事情上都非常愚蠢。

“ [puː] ! ” [sed] ['dʒeri] , ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
“ Pooh ! ” said Jerry , throwing out his chest ,
“ 呸 ! ” 说 杰瑞 , 投掷 出去 他的 胸部 ,

“噗！”杰瑞挺起胸膛说道。

“ [ai] [ges] [ai] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [taɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðərz] ['eɪprən] [strɪŋz] !
“ I guess I can take care of myself without being tied to my mother's apron strings !
“ 我 猜测 我 能 拿 关心 的 我 没有 存在 系 到 我的 母亲的 围裙 字符串 !

“我想我可以照顾好自己，不用再依赖我母亲的管束了！”

[wɒt] [ɪf] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['setɪŋ] [træps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ?
What if Farmer Brown's boy is setting traps around the Smiling Pool ?
什么 如果 农民 布朗的 男生 是 环境 陷阱 大约 这 微笑 水池 ?

如果布朗农夫的儿子在微笑池附近设下陷阱呢?

[ai] [ges] [hiː; hi] [kænt] [fuːl] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒeri] .
I guess he can't fool your Uncle Jerry .
我 猜测 他 不能 傻子 你的 叔叔 杰瑞 .

看来他骗不了你杰瑞叔叔。

[hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [smɑːt] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ɪz] ; [ai] [kæn; kən] [fuːl] [hɪm] ['eni] [deɪ] .
He isn't so smart as he thinks he is ; I can fool him any day .
他 不是 所以 聪明的 作为 他 思考 他 是 ; 我 能 傻子 他 任何 天 .

他没他自己以为的那么聪明；我随时都能骗过他。

” ['dʒeri] ['tʃʌkl] .
” Jerry chuckled .
” 杰瑞 轻笑 .

杰瑞轻笑了一声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [fuːld] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['ɪntuː]
He was thinking of how he had once fooled Farmer Brown's boy into
他 曾是 思维 的 如何 他 有 一次 被骗了 农民 布朗的 男生 进入
['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [traʊt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [hʊk] .
thinking a big trout was on his hook .
思维 一个 大的 鳟鱼 曾是 在 他的 钩 .

他想起自己曾经是如何哄骗布朗农夫的儿子，让他以为鱼钩上挂着一条大鳟鱼的。

['sləʊli] ['dʒeri][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][swæm]['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [lɒg] .
Slowly Jerry slid into the Smiling Pool and swam over towards his favorite log .
缓慢地 杰瑞 滑行 进入 这 微笑 水池 和 游泳 超过 向 他的 最喜欢的 日志 .

杰瑞缓缓滑入微笑池，游向他最喜欢的那根木头。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
Peter Rabbit stuck his head over the edge of the bank .
彼得 兔子 卡住 他的 头 超过 这 边缘 的 这 银行 .

彼得兔把头伸出了河岸边缘。

“ [haɪ] , ['dʒeri] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
“ Hi , Jerry , ” he shouted ,
“ 你好 , 杰瑞 , ” 他 喊叫 ,

“嗨，杰瑞，”他喊道。

“ [lɑːst] [naɪt] [ai] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][træps] .
“ last night I saw Farmer Brown's boy coming over this way with a lot of traps .
“ 最后的 夜晚 我 锯 农民 布朗的 男生 未来 超过 这 方式 和 一个 很多 的 陷阱 .

“昨晚我看到布朗农夫的儿子带着很多陷阱朝这边过来。”

['betə(r)] [wɒtʃ] [aʊt] ! ”
Better watch out ! ”
更好的 手表 出去 ! ”

小心点!

“ [gəʊ] [tʃeɪs] [jɔː'self] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
“ Go chase yourself , Peter Rabbit .
“ 去 追赶 你自己 , 彼得 兔子 .

“彼得兔，你自己去追吧。”

[ai] [ges] [ai][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɒsli] .
I guess I can look out for myself , ” replied Jerry , just a little crossly .
我 猜测 我 能 看 出去 为了 我 , ” 回复 杰瑞 , 只是 一个 小的 生气 .

“我想我可以照顾好自己，”杰瑞有些恼火地回答道。

['piːtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] ['kləʊvə(r)] [pætʃ] .
Peter made a wry face and started for the sweet clover patch .
彼得 制成 一个 讽刺 脸 和 开始 为了 这 甜的 三叶草 修补 .

彼得做了个鬼脸，然后朝着甜三叶草丛走去。

['hɑːdli] [wɒz; wəz][hiː; hi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wen] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['bɒbi] [kuːn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]
Hardly was he out of sight when Billy Mink and Bobby Coon came down the
几乎 曾是 他 出去 的 视线 什么时候 比利 貂 和 鲍比 浣熊 来了 向下 这
['lɑːfɪŋ] [brʊk] [tə'geðə(r)] .
Laughing Brook together .
笑 溪 一起 .

他刚离开视线不久，比利·明克和鲍比·库恩就一起顺着笑溪下来了。

[ðeɪ] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
They seemed very much excited .
他们 似乎 非常 很多 兴奋的 .

他们看起来非常兴奋。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒeri]['mʌskræt] , [ðeɪ] ['bekən] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
When they saw Jerry Muskrat , they beckoned for him to come over where they were ,
什么时候 他们 锯 杰瑞 麝鼠 , 他们 招手 为了 他 到 来 超过 在哪里 他们 是 ,

当他们看到杰瑞·麝鼠时，他们招手示意他过来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [bəuθ] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] ,
and when he got there , they both talked at once ,
和 什么时候 他 得到 那里 , 他们 两个都 谈话 在 一次 ,

他到那儿之后，两人立刻交谈起来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [træps] .
and it was all about Farmer Brown's boy and his traps .
和 它 曾是 全部 关于 农民 布朗的 男生 和 他的 陷阱 .

这一切都与布朗农夫的儿子和他的陷阱有关。

“ [jʊd] ['betə(r)] [wɒtʃ] [aʊt] , ['dʒeri] , ” [wɔːnd] ['bɪli] [mɪŋk] ,
“ You'd better watch out , Jerry , ” warned Billy Mink ,
“ 你会 更好的 手表 出去 , 杰瑞 , ” 警告 比利 貂 ,

“杰瑞，你最好小心点，”比利·明克警告道。

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [hæd; həd] [waɪd] [ɪk'spɪəriəns] .
who is a great traveler and has had wide experience .
WHO 是 一个 伟大的 游客 和 有 有 宽的 经验 .

他是一位优秀的旅行家，拥有丰富的经验。

“ [əʊ] , [ai] [ges] [aɪm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'self] , ” [sed] ['dʒeri] ['eərəli] ,
“ Oh , I guess I'm able to take care of myself , ” said Jerry airily ,
“ 哦 , 我 猜测 我是 有能力的 到 拿 关心 的 我 , ” 说 杰瑞 轻盈地 ,

“哦，我想我能照顾好自己，”杰瑞漫不经心地说。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [lɒg] .
and once more started for his favorite log .
和 一次 更多的 开始 为了 他的 最喜欢的 日志 .

于是他又一次踏上了他最喜欢的那根木头。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [swæm] [ə'lɒŋ] ?
And what do you suppose he was thinking about as he swam along ?
和 什么 做 你 认为 他 曾是 思维 关于 作为 他 游泳 沿着 ?

你觉得他一边游一边在想什么呢?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [træp] [lʊkt] [laɪk] ,
He was wishing that he knew what a trap looked like ,
他 曾是 祝 那 他 知道 什么 一个 陷阱 看起来 喜欢 ,

他真希望自己能知道陷阱长什么样。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['bəʊstɪŋ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] .
for despite his boasting he didn't even know what he was to look out for .
为了 尽管 他的 吹嘘 他 没有 甚至 知道 什么 他 曾是 到 看 出去 为了 .

尽管他吹嘘得天花乱坠，但他甚至不知道自己应该提防什么。

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [lɒg] , ['sʌmθɪŋ] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
As he drew near his favorite log , something tickled his nose .
作为 他 画 靠近 他的 最喜欢的 日志 , 某物 挠痒 他的 鼻子 .

当他走到他最喜欢的那根木头旁时，有什么东西挠了他的鼻子。

[hiː; hi] [stɒpt] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [snɪf] [ænd; ənd] [snɪf] .
He stopped swimming to sniff and sniff .
他 停止 游泳 到 嗅 和 嗅 .

他停止游泳，不停地嗅来嗅去。

[maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [smel] !
My , how good it did smell !
我的 , 如何 好的 它 做过 闻 !

我的天，这味道真好闻！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][lɒg] .
And it seemed to come right straight from the old log .
和 它 似乎 到 来 正确的 直的 从 这 老的 日志 .

它似乎直接取自那根老木头。

['dʒeri][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Jerry began to swim as fast as he could .
杰瑞 开始 到 游泳 作为 快速地 作为 他 可以 .

杰瑞开始拼命地游。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][əʊld][lɒg] .
In a few minutes he scrambled out on the old log .
在 一个 很少 分钟 他 打乱 出去 在 这 老的 日志 .

几分钟后，他爬上那根旧圆木逃了出来。

[ðen] ['dʒeri] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'raɪt] .
Then Jerry rubbed his eyes three times to be sure that he saw aright .
然后 杰瑞 摩擦 他的 眼睛 三 时代 到 是 当然 那 他 锯 好的 .

然后杰瑞揉了三下眼睛，以确保自己看得清楚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌʃəs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kærət] ['laɪɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
There were luscious pieces of carrot lying right in front of him .
那里 是 甜美 件 的 胡萝卜 说谎 正确的 在 正面 的 他 .

他面前就摆着几块鲜嫩多汁的胡萝卜。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['dʒeri] ['mʌskræt] [laɪks] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['kærət] .
Now there is nothing that Jerry Muskrat likes better than carrot .
现在 那里 是 没有什么 那 杰瑞 麝鼠 点赞 更好的 比 胡萝卜 .

杰瑞·麝鼠最喜欢的就是胡萝卜了。

[səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [ðeə(r)] .
So he didn't stop to wonder how it got there .
所以 他 没有 停止 到 想知道 如何 它 得到 那里 .

所以他没有停下来思考它是怎么到那儿的。

[hiː; hi][dʒʌst] [riːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [piːs] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
He just reached out for the nearest piece and ate it .
他 只是 达到 出去 为了 这 最近的 片 和 吃 它 .

他伸手抓起最近的一块就吃了。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [piːs] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Then he reached for the next piece and ate it .
然后 他 达到 为了 这 下一个 片 和 吃 它 .

然后他伸手拿起下一块，吃了下去。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [dɑːns] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
Then he did a funny little dance just for joy .
然后 他 做过 一个 有趣的 小的 舞蹈 只是 为了 喜悦 .

然后他高兴地跳了一段滑稽的小舞。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
When he was quite out of breath , he sat down to rest .
什么时候 他 曾是 相当 出去 的 气息 , 他 卫星 向下 到 休息 .

他气喘吁吁时，便坐下来休息。

[snæp] !
Snap !
折断 ！

折断！

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['dʒeri]['mʌskræt][baɪ][ðə; ði][teɪl] !
Something had Jerry Muskrat by the tail !
某物 有 杰瑞 麝鼠 经过 这 尾巴 ！

杰瑞·麝鼠的尾巴被什么东西抓住了！

['dʒeri] [skwi:l] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd][peɪn] .
Jerry squealed with fright and pain .
杰瑞 尖叫 和 惊吓 和 疼痛 .

杰瑞吓得尖叫起来，又疼又怕。

[əʊ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [hɜːt] !
Oh , how it did hurt !
哦 , 如何 它 做过 伤害 !

哦，真是太疼了！

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][held][fɑːst][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [hæd; həd][hɪm] .
He twisted and turned , but he was held fast and could not see what had him .
他 扭曲 和 转向 , 但 他 曾是 握住 快速地 和 可以 不是 看 什么 有 他 .

他扭动挣扎，却被牢牢控制住，什么也看不见。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][teɪl] [wʊd] [pʊl] [ɒf] .
Then he pulled and pulled , until it seemed as if his tail would pull off .
然后 他 拉 和 拉 , 直到 它 似乎 作为 如果 他的 尾巴 会 拉 离开 .

然后他使劲拉，直到尾巴好像都要被扯下来似的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .
But it didn't .
但 它 没有 .

但事实并非如此。

[səʊ][hiː; hi] [kept] ['pʊlɪŋ] ,
So he kept pulling ,
所以 他 保留 拉 ,

所以他继续拉，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [θɪŋ] [let][gəʊ][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['dʒeri] ['tʌmbld] [hed] [fɜːst]['ɪntuː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and pretty soon the thing let go so suddenly that Jerry tumbled head first into the water .
和 漂亮的 很快 这 事物 让 去 所以 突然 那 杰瑞 翻滚 头 第一的 进入 这 水 .

很快，那东西突然松开了，杰瑞头朝下栽进了水里。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] , ['mʌðə(r)] ['mʌskræt] [dɪd] [hɪz; ɪz][sɔː(r)] [teɪl] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
When he reached home , Mother Muskrat did his sore tail up for him .
什么时候 他 达到 家 , 母亲 麝鼠 做过 他的 疮 尾巴 向上 为了 他 .

当他回到家时，麝鼠妈妈帮他包扎了受伤的尾巴。

" [wɒt] [dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [træps] ?
" What did I tell you about traps ?
" 什么 做过 我 告诉 你 关于 陷阱 ?

“我跟你说过多少次关于陷阱的事了？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [sɪ'vɪəli] .

” she asked severely .

” 她 问 严重 .

她严厉地问道。

['dʒeri] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .

Jerry stopped crying .

杰瑞 停止 哭泣 .

杰瑞停止了哭泣。

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][træp] ?

“ Was that a trap ?

“ 曾是 那 一个 陷阱 ?

“那是个陷阱吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

” he asked .

” 他 问 .

他问道。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fraɪt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Then he remembered that in his fright he didn't even see it .

然后 他 记得 那 在 他的 惊吓 他 没有 甚至 看 它 .

然后他才想起，当时他吓坏了，根本没看到它。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” [hiː; hi] [məʊn] , “ [ai] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wʌn][tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [ai] [met] [ˌaɪ 'tiː] .

“ Oh , dear , ” he moaned , “ I wouldn't know one to - day if I met it .

“ 哦 , 亲爱的 , ” 他 呻吟 , “ 我 不会 知道 一 到 - 天 如果 我 遇见 它 .

“哦，天哪，”他呻吟道，“今天就算遇到一个，我也认不出来。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] : [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [rɒk]

” CHAPTER II : The Convention At The Big Rock

” 章 二 : 这 习俗 在 这 大的 岩石

第二章：大岩石大会

['dʒɒli] [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Jolly round , red Mr . Sun looked down on the Smiling Pool .

乔利 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 看起来 向下 在 这 微笑 水池 .

圆圆的、红彤彤的太阳先生俯瞰着微笑的池塘。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

He almost forgot to keep on climbing up in the blue sky ,

他 几乎 忘了 到 保持 在 攀登 向上 在 这 蓝色的 天空 ,

他几乎忘记了继续攀登蓝天。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] .

he was so interested in what he saw there .

他 曾是 所以 感兴趣的 在 什么 他 锯 那里 .

他对在那里看到的一切非常感兴趣。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?

What do you think it was ?

什么 做 你 思考 它 曾是 ?

你觉得那是什么？

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [rɒk] , [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [kən'venʃ(ə)n] [hiː; hi]

Why , it was a convention at the Big Rock , the queerest convention he

为什么 , 它 曾是 一个 习俗 在 这 大的 岩石 , 这 最酷儿的 习俗 他

['evə(r)][hæd; həd] [siːn] .

ever had seen .

曾经 有 已见 .

为什么？那是在大岩石上举行的一次大会，是他见过的最古怪的大会。

[jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] - ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['æŋgri] ['sɪtəznz] .
Your papa would say that it was a mass - meeting of angry citizens .
你的 爸爸 会 说 那 它 曾是 一个 大量的 - 会议 的 生气的 公民 .

你爸爸会说那是一场愤怒的市民大集会。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [lɒŋ] [tɜːm] .
Maybe it was , but that is a pretty long term .
或许 它 曾是 , 但 那 是 一个 漂亮的 长的 学期 .

也许是这样，但这需要很长时间。

['eniweɪ] , ['mʌðə(r)] ['mʌskræt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
Anyway , Mother Muskrat said it was a convention , and she ought to know ,
反正 , 母亲 麝鼠 说 它 曾是 一个 习俗 , 和 她 应该 到 知道 ,

总之，麝鼠妈妈说那是一种习俗，她应该最清楚才对。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
for she is the one who had called it .
为了 她 是 这 一 WHO 有 称为 它 .

因为是她预言的。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dʒeri] ['mʌskræt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ænd; ənd][ɔːl] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .
Of course Jerry Muskrat was there , and his uncles and aunts and all his cousins .
的 课程 杰瑞 麝鼠 曾是 那里 , 和 他的 叔叔们 和 姑姑们 和 全部 他的 表兄弟姐妹 .

当然，杰瑞·麝鼠也在场，还有他的叔叔、阿姨和所有堂兄弟姐妹。

['bɪli] [mɪŋk] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['iːv(ə)n][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [mɪŋk] ,
Billy Mink was there , and all his relations , even old Grandfather Mink ,
比利 貂 曾是 那里 , 和 全部 他的 关系 , 甚至 老的 祖父 貂 ,

比利·明克也在场，他的所有亲戚都在，甚至包括老明克爷爷。

[huː] [hæz; həz] [lɒst] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
who has lost most of his teeth and is a little hard of hearing .
WHO 有 丢失的 最多 的 他的 牙齿 和 是 一个 小的 难的 的 听力 .

他掉了大部分牙齿，而且听力有点障碍。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
Little Joe Otter was there ,
小的 乔 獭 曾是 那里 ,

小乔·奥特也在那里，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɜːd] ['kʌz(ə)nz] .
with his father and mother and all his relations even to his third cousins .
和 他的 父亲 和 母亲 和 全部 他的 关系 甚至 到 他的 第三 表兄弟姐妹 .

包括他的父母以及所有亲戚，甚至远至他的堂/表兄弟姐妹。

['bɒbi] [kuːn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
Bobby Coon was there ,
鲍比 浣熊 曾是 那里 ,

鲍比·库恩当时也在场。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ['evri] [kuːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [huː] ['evə(r)]
and he had brought with him every Coon of his acquaintance who ever
和 他 有 带来 和 他 每一个 浣熊 的 他的 熟人 WHO 曾经
[fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
fished in the Smiling Pool or along the Laughing Brook .
钓鱼 在 这 微笑 水池 或者 沿着 这 笑 溪 .

他还带来了他认识的每一个在微笑池或笑溪边钓鱼的浣熊。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɒləm] , ['veri] ['sɒləm] [ɪn'diːd] .
And everybody was looking very solemn , very solemn indeed .
和 大家 曾是 寻找 非常 庄严 , 非常 庄严 的确 .

每个人都神情严肃，确实非常严肃。

[wen] [ðə; ði][lɑːst][wʌn][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When the last one had arrived ,
什么时候 这 最后的 一 有 到达的 ,

当最后一个人到达时，

['mʌðə(r)]['mʌskræt] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði][bɪg] [rɒk] [ænd; ənd] [kɔːld] ['dʒeri]['mʌskræt] [ʌp] [bɪ'saɪd]
Mother Muskrat climbed up on the Big Rock and called Jerry Muskrat up beside
母亲 麝鼠 攀登 向上 在 这 大的 岩石 和 称为 杰瑞 麝鼠 向上 旁
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

麝鼠妈妈爬上大石头，把杰瑞麝鼠叫到她身边。

[weə(r)] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .
where all could see him .
在哪里 全部 可以 看 他 .

所有人都能看到他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
Then she made a speech .
然后 她 制成 一个 演讲 .

然后她发表了演讲。

“ [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , ” [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['mʌskræt] ,
“ Friends of the Smiling Pool and Laughing Brook , ” began Mrs . Muskrat ,
“ 朋友们 的 这 微笑 水池 和 笑 溪 , ” 开始 太太 . 麝鼠 ,

“微笑池和欢笑溪的朋友们，”麝鼠太太开口说道。

“ [ai][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ][sʌn]
“ I have called you together to show you what has happened to my son
“ 我 有 称为 你 一起 到 展示 你 什么 有 发生 到 我的 儿子
['dʒeri][ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs] .
Jerry and to ask your advice .
杰瑞 和 到 问 你的 建议 .

“我把你们召集到这里，是想让你们看看我的儿子杰瑞发生了什么事，并征求你们的意见。

” [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['dʒɛriz] [sɔː(r)][teɪl] .
” She stopped and pointed to Jerry's sore tail .
” 她 停止 和 尖 到 杰瑞的 疮 尾巴 .

她停下来，指着杰瑞受伤的尾巴。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [dɪd] [ðæt] ? ” [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .
“ What do you think did that ? ” she demanded .
“ 什么 做 你 思考 做过 那 ? ” 她 要求 .

“你觉得是什么造成的？”她质问道。

“ ['prɒbəbli] ['dʒɛriz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd][gɒt] [wɪpt] , ” [sed] ['bɒbi] [kuːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ Probably Jerry's been in a fight and got whipped , ” said Bobby Coon to his
“ 大概 杰瑞的 到过 在 一个 斗争 和 得到 鞭打 , ” 说 鲍比 浣熊 到 他的
['neɪbə(r)] ,
neighbor ,
邻居 ,

“杰瑞大概是跟人打架被揍了一顿吧,”鲍比·库恩对他的邻居说。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] [kuːn] [ɪz][ə; eɪ] ['greɪsləs] [jʌŋ] [skæmp][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊ] ['prɒpə(r)]
for Bobby Coon is a graceless young scamp and does not always show proper
为了 鲍比 浣熊 是 一个 毫无风度 年轻的 恶棍 和 做 不是 总是 展示 恰当的
[rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
respect to his neighbors .
尊重 到 他的 邻居 .

因为鲍比·库恩是个粗鲁无礼的年轻恶棍，他并不总是对邻居表现出应有的尊重。

['mɪsɪz] . ['mʌskræt] [glεə] [æt; ət][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] .
Mrs . Muskrat glared at him , for she had overheard the remark .
太太 . 麝鼠 怒目而视 在 他 , 为了 她 有 无意中听到 这 评论 .

麝鼠太太怒视着他，因为她听到了那句话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] ['saɪləns] .
Then she held up one hand to command silence .
然后 她 握住 向上 一 手 到 命令 沉默 .

然后她举起一只手示意大家安静。

“ [frendz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] — [ə; eɪ][træp][set] [baɪ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] !
“ Friends , it was a trap — a trap set by Farmer Brown's boy !
“ 朋友们 , 它 曾是 一个 陷阱 — 一个 陷阱 放 经过 农民 布朗的 男生 !

“朋友们，这是一个陷阱——是布朗农夫的儿子设下的陷阱！”

[ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] ['sɒləmli] .
a trap to catch you and me and our children ! ” said she solemnly .
一个 陷阱 到 抓住 你 和 我 和 我们的 孩子们 ! ” 说 她 庄严地 .

“这是个陷阱，要抓住你我还有我们的孩子！”她严肃地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][fəʊks][tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɔː(r)]
“ It is no longer safe for our little folks to play around the Smiling Pool or
“ 它 是 不 更长 安全的 为了 我们的 小的 各位 到 玩 大约 这 微笑 水池 或者
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
along the Laughing Brook .
沿着 这 笑 溪 .

“对于我们的小朋友来说，在微笑池边或笑溪边玩耍已经不再安全了。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
What are we going to do about it ?
什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ?

我们打算怎么做?

” ['evribɒdi] [lʊkt] [æt; ət] ['evribɒdi] [els] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
” Everybody looked at everybody else in dismay .
” 大家 看起来 在 大家 别的 在 沮丧 .

“每个人都惊愕地看着其他人。”

[ðen] ['evribɒdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət][wʌns] ,
Then everybody began to talk at once ,
然后 大家 开始 到 讲话 在 一次 ,

然后大家突然七嘴八舌地开始说话。

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [sed] [ə'baʊt][hɪm] ,
and if Farmer Brown's boy could have heard all the things said about him ,
和 如果 农民 布朗的 男生 可以 有 听到 全部 这 事物 说 关于 他 ,

如果布朗农夫的儿子能听到人们对他的种种议论，

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [bɜːnd] .
his cheeks certainly would have burned .
他的 脸颊 当然 会 有 烧伤 .

他的脸颊肯定烧起来了。

[ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['blɪstəd] .
Indeed , I am afraid that they would have blistered .
的确 , 我 是 害怕的 那 他们 会 有 起泡的 .

确实，我担心它们会起泡。

[sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] !
Such excitement !
这样的 激动 !

太激动了！

['evribɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['enibɒdi] [els] .
Everybody had a different idea , and nobody would listen to anybody else .
大家 有 一个 不同的 主意 , 和 无人 会 听 到 任何人 别的 .

每个人都有不同的想法，而且谁也不肯听取别人的意见。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] ['grænpɑː] ['ɒtə(r)][ə; eɪ] ['medlsəm] [nəʊ]
Old Mr . Mink lost his temper and called Grandpa Otter a meddlesome know
老的 先生 . 貂 丢失的 他的 脾气 和 称为 爷爷 獭 一个 好事 知道
- ['nʌθɪŋ] .
- nothing .
- 没有什么 .

老貂先生发了脾气，骂老水獭是个多管闲事的无知之徒。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][sæd]
It looked very much as if the convention was going to break up in a sad
它 看起来 非常 很多 作为 如果 这 习俗 曾是 去 到 休息 向上 在 一个 伤心
['kwɒrəl] .
quarrel .
争吵 .

看起来这场大会很可能会以一场令人难过的争吵而告终。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ['paʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Then Mr . Coon climbed up on the Big Rock and with a stick pounded for
然后 先生 . 浣熊 攀登 向上 在 这 大的 岩石 和 和 一个 戳 猛击 为了
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

然后库恩先生爬上大石头，用棍子敲打，示意大家安静。

“ [ai] [muːv] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ['kænɒt] [ə'griː] ,
“ I move , ” said he , “ that in as much as we cannot agree ,
“ 我 移动 , ” 说 他 , “ 那 在 作为 很多 作为 我们 不能 同意 ,

“我提议，”他说，“既然我们无法达成一致，

[wiː; wi] [tel] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] ,
we tell Great - Grandfather Frog all about the danger and ask his advice ,
我们 告诉 伟大的 - 祖父 青蛙 全部 关于 这 危险 和 问 他的 建议 ,

我们把所有的危险都告诉了青蛙曾祖父，并征求他的意见。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [ri'membə] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]
for he is very old and very wise and remembers when the world was
为了 他 是 非常 老的 和 非常 明智的 和 记得 什么时候 这 世界 曾是
[jʌŋ] .
young .
年轻的 .

因为他年纪很大，也很有智慧，还记得世界还很年轻的时候。

[ɔːl] [ɪn] ['feɪvə(r)] [pliːz] [reɪz] [ðeə(r)] [raɪt] [hændz] .
All in favor please raise their right hands .
全部 在 偏爱 请 增加 他们的 正确的 双手 .

请赞成的请举右手。

” [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [hændz] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [wʌns] [mɔː(r)] .
” At once the air was full of hands , and everybody was good - natured once more .
” 在 一次 这 空气 曾是 满的 的 双手 , 和 大家 曾是 好的 - 自然 一次 更多的 .

“空中立刻多了许多手，大家又都恢复了和善的心情。”

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
So it was agreed to call in Great - Grandfather Frog .
所以 它 曾是 同意 到 称呼 在 伟大的 - 祖父 青蛙 .

于是大家决定请青蛙曾祖父来帮忙。

['tʃæptə(r)] [θriː] : [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
CHAPTER III : The Oracle Of The Smiling Pool
章 三、 : 这 甲骨文 的 这 微笑 水池

第三章：微笑池的神谕

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [sæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf] [kləʊzd] ,
Grandfather Frog sat on his big green lily - pad with his eyes half closed ,
祖父 青蛙 卫星 在 他的 大的 绿色的 百合 - 软垫 和 他的 眼睛 一半 关闭 ,

青蛙爷爷半闭着眼睛，坐在他那片绿色的大睡莲叶上。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] .
for all the world as if he knew nothing about the meeting at the Big Rock .
为了 全部 这 世界 作为 如果 他 知道 没有什么 关于 这 会议 在 这 大的 岩石 .

仿佛他对在大岩石上的会面一无所知。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dɪd] [nəʊ] ,
Of course he did know ,
的 课程 他 做过 知道 ,

他当然知道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [hɪə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] .
for there isn't much going on around the Smiling Pool which he doesn't see or at least hear all about .
为了 那里 不是 很多 去 在 大约 这 微笑 水池 哪个 他 不 看 或者 在 至少 听到 全部 关于 .

因为微笑池周围并没有发生什么他看不到或者至少听不到的事情。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] , [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
The Merry Little Breezes , who are here , there , and everywhere , told him all that was going on ,
这 欢乐 小的 微风 , WHO 是 这里 , 那里 , 和 到处 , 讲述 他 全部 那 曾是 去 在 ,

那些无处不在的快乐小微风，把所有发生的事情都告诉了他。

[səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] ['swɪmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
so that when he saw Jerry Muskrat and Little Joe Otter swimming towards him ,
所以 那 什么时候 他 锯 杰瑞 麝鼠 和 小的 乔 獭 游泳 向 他 ,

所以当他看到杰瑞·麝鼠和小乔·奥特向他游来时，

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
he knew what they were coming for .
他 知道 什么 他们 是 未来 为了 .

他知道他们来是为了什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] ['dʒeri]['mʌskræt] ['veri] [pə'laɪtli]
But he pretended to be very much surprised when Jerry Muskrat very politely
但 他 假装 到 是 非常 很多 惊讶 什么时候 杰瑞 麝鼠 非常 礼貌地
[sed] :
said :
说 :

但当杰瑞·马斯克拉特非常礼貌地说出以下这番话时，他假装非常惊讶：

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] . ”
“ Good morning , Grandfather Frog . ”
“ 好的 早晨 , 祖父 青蛙 . ”

“早上好，青蛙爷爷。”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['dʒeri]['mʌskræt] .
“ Good morning , Jerry Muskrat .
“ 好的 早晨 , 杰瑞 麝鼠 .

“早上好，杰瑞·麝鼠。”

[jʊr; jər] [aʊt] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
You're out early this morning , ” replied Grandfather Frog .
你是 出去 早期的 这 早晨 , ” 回复 祖父 青蛙 .

“你今天早上出门真早啊,”青蛙爷爷回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [rɒk] , ” [sed] ['dʒeri] .
“ If you please , you are wanted over at the Big Rock , ” said Jerry .
“ 如果 你 请 , 你 是 通缉 超过 在 这 大的 岩石 , ” 说 杰瑞 .

“如果你愿意的话，大岩石那边需要你,”杰瑞说。

['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [aɪz] ['twiŋkl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] [grʌf]
Grandfather Frog's eyes twinkled , but he made his voice very deep and gruff
祖父 青蛙的 眼睛 闪烁 , 但 他 制成 他的 嗓音 非常 深的 和 粗暴
[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ - !
as he replied : “ Chugarum !
作为 他 回复 : “ - !

青蛙爷爷的眼睛闪闪发光，但他却用低沉沙哑的声音回答道：“楚加鲁姆！

[jʊr; jər] [ə; eɪ][skæmp] , ['dʒeri]['mʌskræt] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] .
You're a scamp , Jerry Muskrat , and Little Joe Otter is another .
你是 一个 恶棍 , 杰瑞 麝鼠 , 和 小的 乔 獭 是 其他 .

你真是个小淘气，杰瑞·麝鼠，小乔·奥特也是。

[wɒt] [trɪk] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ˌem 'iː] [naʊ] ?
What trick are you trying to play on me now ?
什么 诡计 是 你 尝试 到 玩 在 我 现在 ?

你现在又想要我什么花招？

” ['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['ʃiːpɪʃ] ,
” Jerry Muskrat and Little Joe Otter looked a wee bit sheepish ,
” 杰瑞 麝鼠 和 小的 乔 獭 看起来 一个 哇 少量 羞怯 ,

“杰瑞·麝鼠和小乔·水獭看起来有点不好意思。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fər'evə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɒn]
for it was true that they were forever trying to play tricks on
为了 它 曾是 真的 那 他们 是 永远 尝试 到 玩 技巧 在
['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
Grandfather Frog .
祖父 青蛙 .

因为他们总是想方设法捉弄青蛙爷爷，这的确是事实。

“ ['ri:əli] [ænd; ənd] ['tru:li] , ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [trɪk] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] ['dʒeri] .
“ Really and truly , Grandfather Frog , there isn't any trick this time , ” said Jerry .
“ 真的 和 真的 , 祖父 青蛙 , 那里 不是 任何 诡计 这 时间 , ” 说 杰瑞 .

“真的，青蛙爷爷，这次真的没有任何花招，”杰瑞说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [tu:; tə]
“ There is a meeting at the Big Rock to try to decide what to do to
“ 那里 是 一个 会议 在 这 大的 岩石 到 尝试 到 决定 什么 到 做 到
[ki:p] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [frɒm; frəm] ['setɪŋ] [træps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ]
keep Farmer Brown's boy from setting traps around the Smiling Pool and along
保持 农民 布朗的 男生 从 环境 陷阱 大约 这 微笑 水池 和 沿着
[ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [brʊk] ,
the Laughing Brook ,
这 笑 溪 ,

“大岩石边正在召开会议，商讨如何阻止布朗农夫的儿子在微笑池周围和笑溪沿岸设置陷阱。”

[ænd; ənd] ['evribɒdi] ['wɒnts] [jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [əʊld] [ænd; ənd] [səʊ]
and everybody wants your advice , because you are so old and so
和 大家 想要 你的 建议 , 因为 你 是 所以 老的 和 所以
[waɪz] .
wise .
明智的 .

大家都想听听你的建议，因为你年纪大了，也很有智慧。

[pli:z] [kʌm] .
Please come .
请 来 .

请过来。

” ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [smu:ðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd]
” Grandfather Frog smoothed down his white and yellow waistcoat and pretended
” 祖父 青蛙 平滑 向下 他的 白色的 和 黄色的 马甲 和 假装
[tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] ['veri] ['sɪəriəsli] ,
to think the matter over very seriously ,
到 思考 这 事情 超过 非常 严重地 ,

“青蛙爷爷抚平了他那件白黄相间的背心，假装非常认真地思考着这件事。”

[waɪl] ['dʒeri] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['fidʒit] [ɪm'peɪʃntli] .
while Jerry and Little Joe fidgeted impatiently .
尽管 杰瑞 和 小的 乔 坐立不安 不耐烦地 .

杰瑞和小乔焦躁地坐立不安。

['faɪnəli] [hi:; hi] [spəʊk] .
Finally he spoke .
最后 他 辐 .

他终于开口说话了。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [əʊld] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sed] , ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
“ I am very old , as you have said , Jerry Muskrat ,
“ 我 是 非常 老的 , 作为 你 有 说 , 杰瑞 麝鼠 ,

“正如你所说，杰瑞·麝鼠，我已经很老了。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] . ”
and it is a long way over to the Big Rock . ”
和 它 是 一个 长的 方式 超过 到 这 大的 岩石 . ”

到大岩石还有很长的路要走。

“ [get] [raɪt] [ɒn] [maɪ] [bæk]
“ Get right on my back
“ 得到 正确的 在 我的 后退

“直接趴到我背上来”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [sed] ['dʒeri] ['iːgəli] .
and I'll take you over there , ” said Jerry eagerly .
和 患病的 拿 你 超过 那里 , ” 说 杰瑞 急切地 .

“我带你过去，”杰瑞急切地说。

“ [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [jʊl] [spɪl] [ˌem 'iː] [ɒf] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
“ I'm afraid that you'll spill me off , ” replied Grandfather Frog .
“ 我是 害怕的 那 你会 洒 我 离开 , ” 回复 祖父 青蛙 .

“我怕你会把我弄掉，”青蛙爷爷回答道。

“ [nəʊ] , [ai][woʊnt] ; [dʒʌst][traɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] , ” [begd] ['dʒeri] .
“ No , I won't ; just try me and see , ” begged Jerry .
“ 不 , 我 惯于 ; 只是 尝试 我 和 看 , ” 乞求 杰瑞 .

“不，我不会的；你试试看，”杰瑞恳求道。

[səʊ] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [klaɪmd] [ɒn]['dʒeri] ['mʌskˌræts] [bæk] ,
So Grandfather Frog climbed on Jerry Muskrat's back ,
所以 祖父 青蛙 攀登 在 杰瑞 麝鼠的 后退 ,

于是，青蛙爷爷爬到了麝鼠杰瑞的背上。

[ænd; ənd]['dʒeri] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [rɒk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
and Jerry started for the Big Rock as fast as he could go .
和 杰瑞 开始 为了 这 大的 岩石 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

杰瑞以最快的速度向大岩石跑去。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][mɪŋks][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskræt] [sɔː]
When all the Minks and the Otters and the Coons and the Muskrats saw
什么时候全部 这 水貂 和 这 水獭 和 这 库恩斯 和 这 麝鼠 锯
[ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,
them coming ,
他们 未来 ,

当所有的水貂、水獭、浣熊和麝鼠看到它们过来时，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv]
they gave a great shout , for Grandfather Frog is sometimes called the oracle of
他们 给予 一个 伟大的 喊 , 为了 祖父 青蛙 是 有时 称为 这 神谕 的
[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
the Smiling Pool .
这 微笑 水池 .

他们大声欢呼，因为青蛙爷爷有时被称为微笑池的预言家。

[juː; jʊ] [nəʊ] [æn; ən] ['ɒrəkl] [ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] ['veri] [waɪz] .
You know an oracle is one who is very wise .
你 知道 一个 神谕 是 一 WHO 是 非常 明智的 .

你知道，先知就是非常睿智的人。

['bɒbi] [kuːn] [helpt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [rɒk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
Bobby Coon helped Grandfather Frog up on the Big Rock , and when he had
鲍比 浣熊 帮助 祖父 青蛙 向上 在 这 大的 岩石 , 和 什么时候 他 有
[meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] ,
made himself comfortable ,
制成 他自己 舒服的 ,

鲍比·库恩扶着青蛙爷爷上了大石头，等他安顿好之后，

['mɪsɪz] . ['mʌskræt][təʊld][hɪm][ɔːl][ə'baʊt]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][træps] ,
Mrs . Muskrat told him all about Farmer Brown's boy and his traps ,
太太 . 麝鼠 讲述 他 全部 关于 农民 布朗的 男生 和 他的 陷阱 ,

麝鼠太太把布朗农夫的儿子和他的陷阱的事都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] ['dʒeri][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][wʌn][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,
and how Jerry had been caught in one by the tail ,
和 如何 杰瑞 有 到过 捕捉 在 一 经过 这 尾巴 ,

以及杰瑞是如何被卷入其中的，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [endid] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðæt] [hiː; hi]
and she ended by asking for his advice , because they all knew that he
和 她 结束 经过 问 为了 他的 建议 ， 因为 他们 全部 知道 那 他
[wɒz; wəz][səʊ] [waɪz] .
was so wise .
曾是 所以 明智的 .

最后她向他征求意见，因为他们都知道他非常睿智。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,
When she said this ,
什么时候 她 说 这 ，

她说这话的时候，

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [pʌft] [hɪm'self] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ]
Grandfather Frog puffed himself up until it seemed as if his white and yellow
祖父 青蛙 膨胀的 他自己 向上 直到 它 似乎 作为 如果 他的 白色的 和 黄色的
['weɪskəʊt] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɜːst] .
waistcoat would surely burst .
马甲 会 一定 爆裂 .

青蛙爷爷把自己吹得鼓鼓囊囊的，好像他那件白黄相间的背心都要撑破似的。

[hiː; hi][sæt] ['veri] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [geɪzd] [streɪt] [æt; ət]['dʒɒli] , [raʊnd] ,
He sat very still for a while and gazed straight at jolly , round ,
他 卫星 非常 仍然 为了 一个 尽管 和 凝视 直的 在 快乐的 ， 圆形的 ，

他静静地坐了一会儿，目光直直地盯着那个快乐、圆润的……

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [wɪ'ðaʊt] ['blɪŋkɪŋ] [wʌns] .
red Mr . Sun without blinking once .
红色的 先生 . 太阳 没有 眨眼 一次 .

红太阳先生一眨不眨。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [vɔɪs] .
Then he spoke in a very deep voice .
然后 他 辐 在 一个 非常 深的 嗓音 .

然后他用非常低沉的声音说道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [hiː; hi] .
" To - morrow morning at sunrise I will tell you what to do , " said he .
" 到 - 明天 早晨 在 日出 我 将要 告诉 你 什么 到 做 ， " 说 他 .

"明天早上日出时分，我会告诉你该怎么做，"他说。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
And not another word could they get out of him .
和 不是 其他 单词 可以 他们 得到 出去 的 他 .

他们再也没能从他口中套出一个字。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] : ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [plæn]
CHAPTER IV : Grandfather Frog's Plan
章 第四 : 祖父 青蛙的 计划

第四章：青蛙爷爷的计划

[dʒʌst] [æz; əz] [əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [keɪm] [daʊn]
Just as Old Mother West Wind and her Merry Little Breezes came down
只是 作为 老的 母亲 西方 风 和 她 欢乐 小的 微风 来了 向下
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [hɪlz] ,
from the Purple Hills ,
从 这 紫色的 丘陵 ，

就像西风老奶奶和她快乐的小微风从紫山上下来一样，

[ænd; ənd] ['dʒɒli] , [raʊnd] ,
and jolly , round ,
和 快乐的 ， 圆形的 ，

而且快乐、圆润、

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] [ɒf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bluː]
red Mr . Sun threw his nightcap off and began his daily climb up in the blue
红色的 先生 . 太阳 扔 他的 睡前小酌 离开 和 开始 他的 日常的 爬 向上 在 这 蓝色的
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

红太阳先生摘下睡帽，开始了每天攀登蓝天的旅程。

[greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Great - Grandfather Frog climbed up on the Big Rock in the Smiling Pool .
伟大的 - 祖父 青蛙 攀登 向上 在 这 大的 岩石 在 这 微笑 水池 .

青蛙爷爷爬上了微笑池里的大石头。

['ɜːli] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
Early as he was ,
早期的 作为 他 曾是 ,

尽管他年纪尚小，

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]
all the little people who live along the Laughing Brook and around the Smiling
全部 这 小的 人们 WHO 居住 沿着 这 笑 溪 和 大约 这 微笑
[puːl] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Pool were waiting for him .
水池 是 等待 为了 他 .

住在笑溪边和笑池周围的所有小居民都在等着他。

['bɒbi] [kuːn] [hæd; həd] [faʊnd] [tuː] [træps] [set] [baɪ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,
Bobby Coon had found two traps set by Farmer Brown's boy ,
鲍比 浣熊 有 成立 二 陷阱 放 经过 农民 布朗的 男生 ,

鲍比·库恩发现了布朗农夫的儿子设下的两个陷阱。

[ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [stept] [ɪn] [ə; eɪ] [θɜːd] .
and Billy Mink had almost stepped in a third .
和 比利 貂 有 几乎 步 在 一个 第三 .

比利·明克差点就成了第三个。

[nəʊ] [wʌn] [felt] [seɪf] ['eni] [mɔː(r)] , [jet] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
No one felt safe any more , yet no one knew what to do .
不 一 毛毡 安全的 任何 更多的 , 然而 不 一 知道 什么 到 做 .

没有人感到安全，但也没有人知道该怎么办。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [huː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
So they all waited for the advice of Great - Grandfather Frog , who , you know ,
所以 他们 全部 等待 为了 这 建议 的 伟大的 - 祖父 青蛙 , WHO , 你 知道 ,

所以他们都在等待青蛙曾祖父的建议，你知道，

[ɪz] [ə'kaʊntɪd] ['veri] , ['veri] [waɪz] .
is accounted very , very wise .
是 已记录 非常 , 非常 明智的 .

被认为非常非常明智。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Grandfather Frog cleared his throat .
祖父 青蛙 已清除 他的 喉 .

青蛙爷爷清了清嗓子。

“ - ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ Chugarum ! ” said he .
“ - ! ” 说 他 .

“楚加鲁姆！”他说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ɔːl][ðə; ði][træps] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][set] . ”
“ You must find all the traps that Farmer Brown's boy has set . ”
“ 你 必须 寻找 全部 这 陷阱 那 农民 布朗的 男生 有 放 . ”

“你必须找出布朗农夫的儿子设下的所有陷阱。”

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['bɒbi] [kuːn] .
“ How are we going to do it ? ” asked Bobby Coon .
“ 如何 是 我们 去 到 做 它 ? ” 问 鲍比 浣熊 .

“我们该怎么做呢？”鲍比·库恩问道。

“ [baɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['tɑːtli] .
“ By looking for them , ” replied Grandfather Frog tartly .
“ 经过 寻找 为了 他们 , ” 回复 祖父 青蛙 酸涩的 .

“去找它们，”青蛙爷爷尖刻地回答道。

['bɒbi] [kuːn] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
Bobby Coon looked foolish and slipped out of sight behind his mother .
鲍比 浣熊 看起来 愚蠢 和 滑倒了 出去 的 视线 在后面 他的 母亲 .

鲍比·库恩看起来很傻，悄悄地躲到他母亲身后不见了踪影。

“ [ɔːl][ðə; ði] [kuːnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mɪŋks][mʌst; məst] [sɜːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
“ All the Coons and all the Minks must search along the banks of the
“ 全部 这 库恩斯 和 全部 这 水貂 必须 搜索 沿着 这 银行 的 这
['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
Laughing Brook ,
笑 溪 ,

“所有的浣熊和所有的水貂都必须沿着笑溪的河岸进行搜寻，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌskræt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɔtəz] [mʌst; məst] [sɜːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]
and all the Muskrats and all the Otters must search along the banks of
和 全部 这 麝鼠 和 全部 这 水獭 必须 搜索 沿着 这 银行 的
[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
the Smiling Pool .
这 微笑 水池 .

所有的麝鼠和所有的水獭都必须沿着微笑池的岸边寻找。

[juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['nəʊzɪz] .
You must use your eyes and your noses .
你 必须 使用 你的 眼睛 和 你的 鼻子 .

你必须运用你的眼睛和鼻子。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] [θɪŋz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [weə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)][faʊnd] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] ,
When you find things good to eat where you have never found them before ,
什么时候 你 寻找 事物 好的 到 吃 在哪里 你 有 绝不 成立 他们 前 ,
[wɒtʃ] [aʊt] !
watch out !
手表 出去 !

当你在从未发现过的地方发现美味佳肴时，要小心了！

[wen] [juː; jʊ][get][ðə; ði][fɜːst] [wɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [smel] , [wɒtʃ] [aʊt] !
When you get the first whiff of the man - smell , watch out !
什么时候 你 得到 这 第一的 闻 的 这 男人 - 闻 , 手表 出去 !

当你闻到男人的气味时，就要小心了！

['bɪli] [mɪŋk] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][smɔːl] [ænd; ənd] [kwɪk] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] .
Billy Mink , you are small and quick , and your eyes are sharp .
比利 貂 , 你 是 小的 和 快的 , 和 你的 眼睛 是 锋利的 .

比利·明克，你个子小，动作敏捷，眼睛很锐利。

[juː; jʊ][sɪt][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][bɪg] [rɒk] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [siː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] .
You sit here on the Big Rock until you see Farmer Brown's boy coming .
你 坐 这里 在 这 大的 岩石 直到 你 看 农民 布朗的 男生 未来 .

你坐在这块大石头上，直到看到布朗农夫的儿子过来。

[ðen] [gəʊ][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɒtʃ] [hɪm] , [bʌt; bət] [weə(r)] [hiː; hi]
Then go hide in the bulrushes where you can watch him , but where he
然后 去 隐藏 在 这 芦苇 在哪里 你 能 手表 他 ， 但 在哪里 他
['kænɒt] [siː] [juː; jʊ] .
cannot see you .
不能 看 你 .

然后躲在芦苇丛里，在那里你可以观察他，但他却看不到你。

['fɒləʊ] [hɪm] ['evriweə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk]
Follow him everywhere he goes around the Smiling Pool or along the Laughing Brook
跟随 他 到处 他 去 大约 这 微笑 水池 或者 沿着 这 笑 溪
.
.
.

无论他走到微笑池边还是沿着欢笑溪边，都跟着他走。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] ['evri] [træp][ɪz]['hɪd(ə)n] .
Without knowing it , he will show you where every trap is hidden .
没有 会心 它 ， 他 将要 展示 你 在哪里 每一个 陷阱 是 隐 .

他会不知不觉地向你展示所有陷阱的隐藏位置。

" [wen] [ɔːl][ðə; ði][træps][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] , [drɒp][ə; eɪ] [stɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn] [iːtʃ] .
" When all the traps have been found , drop a stick or a stone in each .
" 什么时候全部 这 陷阱 有 到过 成立 ， 降低 一个 戳 或者 一个 石头 在 每个 .

"当所有陷阱都被找到后，在每个陷阱里放一根棍子或一块石头。

[ðæt] [wɪl] [sprɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːmləs] .
That will spring them , and then they will be harmless .
那 将要 春天 他们 ， 和 然后 他们 将要 是 无害 .

那样就能让他们挣脱束缚，然后他们就无害了。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['beri] [ðem; ðəm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
Then you can bury them deep in the mud .
然后 你 能 埋葬 他们 深的 在 这 泥 .

然后你可以把它们深深地埋在泥里。

[bʌt; bət][doʊnt] [iːt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [sprʌŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][træps] ,
But don't eat any of the food until you have sprung all of the traps ,
但 不 吃 任何 的 这 食物 直到 你 有 弹簧 全部 的 这 陷阱 ，

但在触发所有陷阱之前，不要吃任何食物。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɒt][juː; jʊ] [wɪl] [get] [kɔːt] .
for just as likely as not you will get caught .
为了 只是 作为 可能 作为 不是 你 将要 得到 捕捉 .

你被抓的概率也差不多。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][træps][hæv; həv] [biːn] [sprʌŋ] ,
When all the traps have been sprung ,
什么时候全部 这 陷阱 有 到过 弹簧 ，

当所有陷阱都已触发时，

[waɪ] [nɒt] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd][ə'raʊnd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
why not bring all the good things to eat which you find around them to the
为什么 不是 带来 全部 这 好的 事物 到 吃 哪个 你 寻找 大约 他们 到 这
[bɪg] [rɒk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [fiːst] ? "
Big Rock and have a grand feast ? "
大的 岩石 和 有 一个 盛大 盛宴 ？ "

为什么不把周围所有好吃的都带到大石头那里，举行一场盛大的宴会呢?

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] !
" Hurrah for Grandfather Frog !
" 欢呼 为了 祖父 青蛙 ！

"为青蛙爷爷欢呼！"

[ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] !
That's a great idea !
那就是 一个 伟大的 主意 !

真是个好主意!

” [ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
” shouted Little Joe Otter , turning a somersault in the water .
” 喊叫 小的 乔 獭 , 转弯 一个 空翻 在 这 水 .

“小乔·奥特大喊一声，在水中翻了个跟头。”

['evri] [wʌn] [ə'griːd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] ,
Every one agreed with Little Joe Otter ,
每一个 一 同意 和 小的 乔 獭 ,

大家都同意小乔·奥特的观点。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plæn] [ə; eɪ] [grænd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [træps] [ɒv; əv]
and immediately they began to plan a grand hunt for the traps of
和 立即地 他们 开始 到 计划 一个 盛大 打猎 为了 这 陷阱 的
['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
Farmer Brown's boy .
农民 布朗的 男生 .

于是他们立即开始计划一场大规模的搜寻行动，以抓捕布朗农夫的儿子所设下的陷阱。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒtəz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
The Muskrats and the Otters started to search the banks of the Smiling Pool
这 麝鼠 和 这 水獭 开始 到 搜索 这 银行 的 这 微笑 水池
,
,
,

麝鼠和水獭开始在微笑池的岸边搜寻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪŋks] , [ɔːl] [bʌt; bət] ['bɪli] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ]
and the Coons and the Minks , all but Billy , started for the Laughing
和 这 库恩斯 和 这 水貂 , 全部 但 比利 , 开始 为了 这 笑
[brʊk] .
Brook .
溪 .

除了比利之外，浣熊队和貂队都出发前往笑溪。

['bɪli] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [tuː; tə] [wɒtʃ] ,
Billy climbed up on the Big Rock to watch ,
比利 攀登 向上 在 这 大的 岩石 到 手表 ,

比利爬上大石头观看。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['sləʊli] [swæm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] [tuː; tə] [weɪt]
and Grandfather Frog slowly swam back to his big green lily - pad to wait
和 祖父 青蛙 缓慢地 游泳 后退 到 他的 大的 绿色的 百合 - 软垫 到 等待
[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
for some foolish green flies for his breakfast .
为了 一些 愚蠢 绿色的 苍蝇 为了 他的 早餐 .

于是，青蛙爷爷慢慢游回了他的大绿睡莲叶上，等待着一些愚蠢的绿苍蝇来享用他的早餐。

['tʃæptə(r)] [viː] : [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
CHAPTER V : A Busy Day At The Smiling Pool
章 V : 一个 忙碌的 天 在 这 微笑 水池

第五章：微笑泳池忙碌的一天

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .
Everybody was excited .
大家 曾是 兴奋的 .

大家都非常兴奋。

[jes] , [sɜː(r)] ,
Yes , Sir ,
是的 , 先生 ,

是的，先生。

['evribɒdi] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['bʌblɪŋ]
everybody in the Smiling Pool and along the Laughing Brook was just bubbling
大家 在 这 微笑 水池 和 沿着 这 笑 溪 曾是 只是 冒泡
['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
over with excitement .
超过 和 激动 .

微笑池和欢笑溪沿岸的每个人都兴奋不已。

['iːv(ə)n] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] ['evriθɪŋ] [səʊ] ['kɑːmli] [ðæt] [sʌm; səm]
Even Spotty the Turtle , who usually takes everything so calmly that some
甚至 斑驳的 这 龟 , WHO 通常 需要 一切 所以 平静地 那 一些
['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hɪm] ['stjuːpɪd] ,
people think him stupid ,
人们 思考 他 愚蠢的 ,

就连那只名叫斯波蒂的乌龟，它通常对一切都表现得非常冷静，以至于有些人认为它很笨。

[klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [lɒg] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt]
climbed up on the highest point of an old log where he could see what
攀登 向上 在 这 最高 观点 的 一个 老的 日志 在哪里 他 可以 看 什么
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
was going on .
曾是 去 在 .

他爬到一根老圆木的最高处，在那里他可以看到正在发生的事情。

['əʊnli] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
Only Grandfather Frog ,
仅有的 祖父 青蛙 ,

只有青蛙爷爷

['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] [fɔː(r); fə(r)]
sitting on his big green lily - pad and watching for foolish green flies for
坐着 在 他的 大的 绿色的 百合 - 软垫 和 观看 为了 愚蠢 绿色的 苍蝇 为了
[hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
his breakfast ,
他的 早餐 ,

它坐在宽大的绿色睡莲叶上，等待着愚蠢的绿色苍蝇来享用早餐。

[ə'pɪəd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
appeared not to know that something unusual was going on .
出现 不是 到 知道 那 某物 异常 曾是 去 在 .

似乎并不知道发生了不寻常的事情。

['riːəli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] ,
Really , he was just as much excited as the rest ,
真的 , 他 曾是 只是 作为 很多 兴奋的 作为 这 休息 ,

事实上，他和其他人一样兴奋。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [əʊld] [ænd; ənd] [ə'kaʊntɪd] ['veri] , ['veri] [waɪz] ,
but because he is very old and accounted very , very wise ,
但 因为 他 是 非常 老的 和 已记录 非常 , 非常 明智的 ,

但因为他年纪很大，而且被认为非常非常有智慧，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
it would not do for him to show it .
它 会 不是 做 为了 他 到 展示 它 .

他不能表现出来。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?
What was it all about ?
什么 曾是 它 全部 关于 ?

这一切究竟是怎么回事?

[waɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] [mɪŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒtəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ,
Why , all the Minks and the Coons and the Otters and the Muskrats ,
为什么 , 全部 这 水貂 和 这 库恩斯 和 这 水獭 和 这 麝鼠 ,

为什么，所有的水貂、浣熊、水獭和麝鼠，

[huː] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
who live and play around the Smiling Pool and the Laughing Brook ,
WHO 居住 和 玩 大约 这 微笑 水池 和 这 笑 溪 ,

[wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [træps] .
were hunting for traps .
是 打猎 为了 陷阱 .

那些在微笑池和欢笑溪周围生活和玩耍的人们，正在寻找陷阱。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [træps] [set] [baɪ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,
Yes , Sir , they were hunting for traps set by Farmer Brown's boy ,
是的 , 先生 , 他们 是 打猎 为了 陷阱 放 经过 农民 布朗的 男生 ,

是的，先生，他们是在搜寻布朗农夫的儿子设下的陷阱。

[dʒʌst] [æz; əz] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] .
just as Grandfather Frog had advised them to .
只是 作为 祖父 青蛙 有 建议 他们 到 .

正如青蛙爷爷建议的那样。

['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Jerry Muskrat and Little Joe Otter were hunting together .
杰瑞 麝鼠 和 小的 乔 獭 是 打猎 一起 .

麝鼠杰瑞和水獭小乔一起打猎。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [liːvz]
They were swimming along close to shore just where the Laughing Brook leaves
他们 是 游泳 沿着 关闭 到 支撑 只是 在哪里 这 笑 溪 树叶

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
the Smiling Pool ,
这 微笑 水池 ,

他们沿着岸边游动，就在笑溪流出微笑潭的地方。

[wen] ['dʒeri] ['rɪŋkld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] [ænd; ənd] [stɒpt] ['swɪmɪŋ] .
when Jerry wrinkled up his funny little nose and stopped swimming .
什么时候 杰瑞 皱 向上 他的 有趣的 小的 鼻子 和 停止 游泳 .

杰瑞皱起他那滑稽的小鼻子，停止了游泳。

[snɪf] , [snɪf] , [snɪf] , [went] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
Sniff , sniff , sniff , went Jerry Muskrat .
嗅 , 嗅 , 嗅 , 去 杰瑞 麝鼠 .

嗅嗅嗅，杰瑞·麝鼠说道。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [kəʊld] ['ʃɪvəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['bækbəʊn] [ænd; ənd] [wei] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv]
Then little cold shivers ran down his backbone and way out to the tip of
然后 小的 寒冷的 颤抖 跑 向下 他的 骨干 和 方式 出去 到 这 提示 的

[hɪz; ɪz] [teɪl] .
his tail .
他的 尾巴 .

然后，一阵阵寒意顺着他的脊背一直蔓延到尾巴尖。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] .
" What is it ? " asked Little Joe Otter .
" 什么 是 它 ? " 问 小的 乔 獭 .

"那是什么？"小乔·奥特问道。

“ [ɪts] [ðə; ði][mæn] - [smel] , ” ['wɪspəd] ['dʒeri] .
“ It's the man - smell , ” whispered Jerry .
“ 它是 这 男人 - 闻 , ” 低声说道 杰瑞 .

“是男人的味道,”杰瑞低声说道。

[dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [snɪf] .
Just then Little Joe Otter gave a long sniff .
只是 然后 小的 乔 獭 给予 一个 长的 嗅 .

就在这时，小乔·奥特深深地吸了一口气。

“ [maɪ] , [ai] [smel] [fɪʃ] !
“ My , I smell fish !
“ 我的 , 我 闻 鱼 !

“哎呀，我闻到鱼腥味了！”

” [hi:; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:klɪŋ] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smel] [keɪm] .
” he cried , his eyes sparkling , and started in the direction from which the smell came .
” 他 哭 , 他的 眼睛 闪闪发光 , 和 开始 在 这 方向 从 哪个 这 闻 来了 .

他喊道，双眼闪闪发光，朝着气味传来的方向走去。

[hi:; hi] [swæm] [fɑ:stə(r)] [ðæn; ðən] ['dʒeri] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
He swam faster than Jerry , and in a minute he shouted in delight .
他 游泳 快点 比 杰瑞 , 和 在 一个 分钟 他 喊叫 在 喜 .

他游得比杰瑞快，一分钟后他就高兴地大叫起来。

“ [haɪ] , ['dʒeri] !
“ Hi , Jerry !
“ 你好 , 杰瑞 !

“嗨，杰瑞！”

[sʌm; səm] [wʌnz] [left] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] : [wɒt] [ə; eɪ] [fi:st] !
Some one's left a fish on the edge of the bank : What a feast !
一些 一个人的 左边 一个 鱼 在 这 边缘 的 这 银行 : 什么 一个 盛宴 !

有人把一条鱼留在了河岸边：真是一顿美餐！

” ['dʒeri] ['hʌrid] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [swɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɒpɪŋ] [aʊt] [wɪð] [fraɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [hi:; hi] [gɒt] , [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [gru:] [ðæt] ['dredf(ə)l] [mæn] - [smel] .
” Jerry hurried as fast as he could swim , his eyes popping out with fright , for the nearer he got , the stronger grew that dreadful man - smell .
” 杰瑞 慌忙 作为 快速地 作为 他 可以 游泳 , 他的 眼睛 爆米花 出去 和 惊吓 , 为了 这 更近 他 得到 , 这 更强 生长 那 可怕 男人 - 闻 .

杰瑞拼命游着，吓得眼睛都瞪出来了。

他越靠近，那股可怕的男人味就越浓烈。

“ [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [pænt] .
“ Don't touch it , ” he panted .
“ 不 触碰 它 , ” 他 喘息 .

“别碰它,”他喘着气说。

“ [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] !
“ Don't touch it , Joe Otter !
“ 不 触碰 它 , 乔 獭 !

“别碰它，乔·奥特！”

” ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [lɑ:ft] .
” Little Joe laughed .
” 小的 乔 笑了 .

小乔笑了。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['dʒeri] ? -
“ What's the matter , Jerry ? '
“ 是什么 这 事情 , 杰瑞 ? -

“杰瑞，你怎么了？”

['freid] [aɪl] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [get] [hɪə(r)] ?
Fraid I'll eat it all up before you get here ?
害怕 患病的 吃 它 全部 向上 前 你 得到 这里 ?

怕在你来之前我就把它们全吃光了吗?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] , [æz; əz] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] .
” he asked , as he reached out for the fish .
” 他 问 , 作为 他 达到 出去 为了 这 鱼 .

他一边伸手去拿鱼，一边问道。

“ [stɒp] ! ” [ʃri:k] ['dʒeri] , [ænd; ənd] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ə; eɪ] [pʊʃ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)]
“ Stop ! ” shrieked Jerry , and gave Little Joe a push , just as the latter
“ 停止 ! ” 尖叫 杰瑞 , 和 给予 小的 乔 一个 推 , 只是 作为 这 后者
[tʌtʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] .
touched the fish .
感动 这 鱼 .

“住手！”杰瑞尖叫着，一把推了小乔一把，就在小乔碰到鱼的那一刻。

[snæp] !
Snap !
折断 !

折断！

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [sti:l] [dʒɔ:z] [flu:] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kɔ:t] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [baɪ] [ə; eɪ]
A pair of wicked steel jaws flew together and caught Little Joe Otter by a
一个 一对 的 邪恶 钢 下颚 飞翔 一起 和 捕捉 小的 乔 獭 经过 一个
[klɔ:] [ɒv; əv] [wʌn] [təʊ] .
claw of one toe .
爪 的 一 脚趾 .

一对锋利的钢颚猛地合拢，抓住了小乔·奥特的一只脚趾。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɛriz] [pʊʃ] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kɔ:t] [baɪ] [ə; eɪ] [fʊt] .
If it hadn't been for Jerry's push , he would have been caught by a foot .
如果 它 之前没有 到过 为了 杰瑞的 推 , 他 会 有 到过 捕捉 经过 一个 脚 .

要不是杰瑞推了他一把，他就会被人踢到脚了。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] .
“ Oh ! Oh ! Oh ! ” cried Little Joe Otter .
“ 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 哭 小的 乔 獭 .

“哦！哦！哦！”小水獭乔叫道。

“ [nekst] [taɪm] [ai] [ges] [jʊl] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [sed] [ə'baʊt] ['wɒtʃɪŋ] [aʊt] [wen]
“ Next time I guess you'll remember what Grandfather Frog said about watching out when
“ 下一个 时间 我 猜测 你会 记住 什么 祖父 青蛙 说 关于 观看 出去 什么时候
[ju:; jʊ] [faɪnd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [weə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ,
you find things to eat where they never were before ,
你 寻找 事物 到 吃 在哪里 他们 绝不 是 前 ,

“下次你就会记得青蛙爷爷说过的话了，当你发现以前从未有过的食物时，一定要小心。”

” [sed] ['dʒeri] , [æz; əz] [hi:; hi] [helpt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [pʊl] [hɪm'self] [fri:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træp] .
” said Jerry , as he helped Little Joe pull himself free from the trap .
” 说 杰瑞 , 作为 他 帮助 小的 乔 拉 他自己 自由的 从 这 陷阱 .

“杰瑞一边说着，一边帮助小乔从陷阱里挣脱出来。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [klɔː] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dredfəli] [sɔː(r)] [təʊ] [æz; əz] [ə; eɪ]
But he left the claw behind and had a dreadfully sore toe as a
但 他 左边 这 爪 在后面 和 有 一个 极其糟糕 疮 脚趾 作为 一个
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

但他把爪子留在了原地，结果脚趾头疼得厉害。

[ðen] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [træp] [diːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
Then they buried the trap deep down in the mud and started to look for
然后 他们 埋葬 这 陷阱 深的 向下 在 这 泥 和 开始 到 看 为了
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

然后他们把陷阱深深地埋在泥里，开始寻找另一个陷阱。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd]
All around the Smiling Pool and along the Laughing Brook their cousins and
全部 大约 这 微笑 水池 和 沿着 这 笑 溪 他们的 表兄弟姐妹 和
['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ænd; ənd] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['bɪzi] ,
uncles and aunts and friends were just as busy ,
叔叔们 和 姑姑们 和 朋友们 是 只是 作为 忙碌的 ,

在微笑池周围和欢笑溪沿岸，他们的表兄弟姐妹、叔叔阿姨和朋友们也都同样忙碌。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] ['nærəʊ] [æn; ən]
and every once in a while some one would have just as narrow an
和 每一个 一次 在 一个 尽管 一些 一 会 有 只是 作为 狭窄的 一个
[ɪ'skeɪp] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] .
escape as Little Joe Otter .
逃脱 作为 小的 乔 獭 .

偶尔也会有人像小乔·奥特一样死里逃生。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [wɒt]
And all the time up at the farmhouse Farmer Brown's boy was planning what
和 全部 这 时间 向上 在 这 农家 农民 布朗的 男生 曾是 规划 什么
[hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd]
he would do with the skins of the little animals he was sure he would
他 会 做 和 这 皮肤 的 这 小的 动物 他 曾是 当然 他 会
[kætʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træps] .
catch in his traps .
抓住 在 他的 陷阱 .

在农舍里，布朗农夫的儿子一直在计划着如何处理他确信会在陷阱里捕获的小动物的皮毛。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] : ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['pʌz(ə)ld]

CHAPTER VI : Farmer Brown's Boy Is Puzzled

章 六年级 : 农民 布朗的 男生 是 困惑

第六章：布朗农夫的儿子感到困惑

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] ['merəli] [æz; əz] [hiː; hi] [træmp] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn]
Farmer Brown's boy was whistling merrily as he tramped down across the Green
农民 布朗的 男生 曾是 吹口哨 兴高采烈地 作为 他 践踏 向下 穿过 这 绿色的
[medəuz] .
Meadows .
草地 .

布朗农夫的儿子一边快乐地吹着口哨，一边大步走过绿茵茵的草地。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] ,
The Merry Little Breezes saw him coming ,
这 欢乐 小的 微风 锯 他 未来 ,

快乐的小微风们看见他来了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [tel] ['bɪli] [mɪŋk] .
and they raced over to the Smiling Pool to tell Billy Mink .
和 他们 比赛 超过 到 这 微笑 水池 到 告诉 比利 貂 .

他们跑到微笑池边去告诉比利·明克。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][træps] .
Farmer Brown's boy was coming to visit his traps .
农民 布朗的 男生 曾是 未来 到 访问 他的 陷阱 .

布朗农夫的儿子要来查看他的陷阱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['bɪli] [mɪŋk] [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)] ,
He was very sure that he would find Billy Mink or Little Joe Otter ,
他 曾是 非常 当然 那 他 会 寻找 比利 貂 或者 小的 乔 獭 ,

他非常确信自己能找到比利·明克或者小乔·奥特。

[ɔː(r)]['dʒeri]['mʌskræt] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['bɒbi] [kuːn] .
or Jerry Muskrat , or perhaps Bobby Coon .
或者 杰瑞 麝鼠 , 或者 也许 鲍比 浣熊 .

或者叫杰瑞·麝鼠，或者叫鲍比·库恩。

['bɪli] [mɪŋk][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɒk] .
Billy Mink was sitting on top of the Big Rock .
比利 貂 曾是 坐着 在 顶部 的 这 大的 岩石 .

比利·明克当时正坐在大石头顶上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['reɪsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
He saw the Merry Little Breezes racing across the Green Meadows ,
他 锯 这 欢乐 小的 微风 赛车 穿过 这 绿色的 草地 ,

他看见快乐的小微风飞驰过绿茵草地，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][hiː; hi] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
and behind them he saw Farmer Brown's boy .
和 在后面 他们 他 锯 农民 布朗的 男生 .

他看到他们身后是布朗农夫的儿子。

['bɪli] [mɪŋk] [daɪvd] [hed] [fɜːst]['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Billy Mink dived head first into the Smiling Pool .
比利 貂 潜水 头 第一的 进入 这 微笑 水池 .

比利·明克一头扎进了微笑池。

[ðen] [hiː; hi][swæm]['əʊvə(r)][tuː; tə]['dʒeri] ['mʌskˌræts] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔːnd] ['dʒeri] .
Then he swam over to Jerry Muskrat's house and warned Jerry .
然后 他 游泳 超过 到 杰瑞 麝鼠的 房子 和 警告 杰瑞 .

然后他游到杰瑞·麝鼠的房子前，警告了杰瑞。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)] ,
Together they hunted up Little Joe Otter ,
一起 他们 猎杀 向上 小的 乔 獭 ,

他们一起追捕小乔·奥特，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][skæmp][ɪn] [braʊn] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] ,
and then the three little scamps in brown hid in the bulrushes ,
和 然后 这 三 小的 流浪者 在 棕色的 隐藏 在 这 芦苇 ,

然后，三个穿着棕色衣服的小家伙躲进了芦苇丛里。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
where they could watch Farmer Brown's boy .
在哪里 他们 可以 手表 农民 布朗的 男生 .

他们可以在那里观看布朗农夫的儿子。

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['vɪzɪtɪd] [wɒz; wəz]['dʒeri] ['mʌskˌræts] [əʊld][lɒg] .
The first place Farmer Brown's boy visited was Jerry Muskrat's old log .
这 第一的 地方 农民 布朗的 男生 到访 曾是 杰瑞 麝鼠的 老的 日志 .

布朗农夫的儿子首先去的地方是杰瑞·麝鼠的老木头。

['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [piːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
Very cautiously he peeped over the edge of the bank .
非常 谨慎地 他 偷窥 超过 这 边缘 的 这 银行 .
他非常小心地从河岸边探出头来。

[ðə; ði][træp][wɒz; wəz] [gɒn] !
The trap was gone !
这 陷阱 曾是 已消失 !
陷阱消失了！

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
“ Hurrah ! ” shouted Farmer Brown's boy .
“ 欢呼 ! ” 喊叫 农民 布朗的 男生 .
“好耶！”布朗农夫的儿子喊道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn]
He was very much excited , as he caught hold of the end of the chain
他 曾是 非常 很多 兴奋的 , 作为 他 捕捉 抓住 的 这 结尾 的 这 链
,
,
,
他非常兴奋，一把抓住了链子的末端。

[wɪtʃ] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][lɒg] .
which fastened it to the old log .
哪个 系紧 它 到 这 老的 日志 .
它被固定在了旧木头上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] ['dʒeri]['mʌskræt] .
He was sure that at last he had caught Jerry Muskrat .
他 曾是 当然 那 在 最后的 他 有 捕捉 杰瑞 麝鼠 .
他确信自己终于抓住了杰瑞·麝鼠。

[wen] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði][træp][ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .
When he pulled the trap up , it was empty .
什么时候 他 拉 这 陷阱 向上 , 它 曾是 空的 .
当他拉起捕兽夹时，发现里面是空的。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [heəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][skɪn] ,
Between the jaws were a few hairs and a little bit of skin ,
之间 这 下颚 是 一个 很少 头发 和 一个 小的 少量 的 皮肤 ,
两颚之间长着几根毛发和一小块皮肤。

[wɪtʃ] ['dʒeri]['mʌskræt][hæd; həd][left][ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ðə; ði][træp] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .
which Jerry Muskrat had left there when he sprung the trap with his tail .
哪个 杰瑞 麝鼠 有 左边 那里 什么时候 他 弹簧 这 陷阱 和 他的 尾巴 .
那是杰瑞·麝鼠用尾巴触发陷阱时留下的。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Farmer Brown's boy was disappointed .
农民 布朗的 男生 曾是 失望的 .
布朗农夫的儿子很失望。

“ [wel] , [aɪl] [get] [hɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['eniweɪ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] .
“ Well , I'll get him to - morrow , anyway , ” said he to himself .
“ 出色地 , 患病的 得到 他 到 - 明天 , 反正 , ” 说 他 到 他自己 .
“好吧，反正我明天就能把他弄到手了。”他自言自语道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst][træp] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Then he went on to his next trap ; it was nowhere to be seen .
然后 他 去 在 到 他的 下一个 陷阱 ; 它 曾是 无处 到 是 已见 .
然后他继续寻找下一个陷阱；但陷阱却不见了踪影。

[wen] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [tʃeɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] .
When he pulled the chain he was so excited that he trembled .
什么时候 他 拉 这 链 他 曾是 所以 兴奋的 那 他 颤抖 .

他拉动链条时激动得浑身颤抖。

[ðə; ði][træp][dɪd][nɒt] [kʌm] [ʌp][æt; ət][wʌns] .
The trap did not come up at once .
这 陷阱 做过 不是 来 向上 在 一次 .

陷阱并没有立刻出现。

[hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] .
He pulled and pulled , and then suddenly up it came , all covered with mud .
他 拉 和 拉 , 和 然后 突然 向上 它 来了 , 全部 涵盖 和 泥 .

他使劲拉，突然间，它被拉了上来，浑身沾满了泥巴。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn]['lɪt(ə)l] [klɔː] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)] .
In it was one little claw from Little Joe Otter .
在 它 曾是 一 小的 爪 从 小的 乔 獭 .

里面有一只来自小乔·奥特的爪子。

['veri] ['keəfəli] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [set][ðə; ði][træp] [ə'gen] .
Very carefully Farmer Brown's boy set the trap again .
非常 小心 农民 布朗的 男生 放 这 陷阱 再次 .

布朗农夫的儿子小心翼翼地再次设下了陷阱。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['lɪt(ə)l][dʒəʊ]
If he could have looked over in the bulrushes and have seen Little Joe
如果 他 可以 有 看起来 超过 在 这 芦苇 和 有 已见 小的 乔
['ɒtə(r)][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][ænd; ənd]['tɪk(ə)lɪŋ][ænd; ənd]
Otter and Billy Mink and Jerry Muskrat watching him and tickling and
獭 和 比利 貂 和 杰瑞 麝鼠 观看 他 和 挠痒痒 和
['lɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

如果他能透过芦苇丛往那边看去，看到小乔·奥特、比利·明克和杰瑞·麝鼠正看着他，挠他痒痒，哈哈大笑，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] ['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)] .
he would not have been so sure that next time he would catch Little Joe Otter .
他 会 不是 有 到过 所以 当然 那 下一个 时间 他 会 抓住 小的 乔 獭 .

他当时并不确定下次一定能抓到小乔·奥特。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ['fɑːmə(r)]
All around the Smiling Pool and then up and down the Laughing Brook Farmer
全部 大约 这 微笑 水池 和 然后 向上 和 向下 这 笑 溪 农民
[braʊnz] [bɔɪ] [træmp] ,
Brown's boy tramped ,
布朗的 男生 践踏 ,

布朗农夫的儿子绕着微笑池走了一圈，然后沿着笑溪上下走了一圈。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [træp][hiː; hi] [faʊnd] [sprʌŋ] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
and each trap he found sprung and buried in the mud .
和 每个 陷阱 他 成立 弹簧 和 埋葬 在 这 泥 .

他发现的每一个陷阱都触发了，然后被埋在了泥里。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] ['wɪslɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [fraʊn] [ɒn]
He had stopped whistling by this time , and there was a puzzled frown on
他 有 停止 吹口哨 经过 这 时间 , 和 那里 曾是 一个 困惑 皱眉 在
[hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .
his freckled face .
他的 雀斑 脸 .

这时他已经停止吹口哨了，长满雀斑的脸上露出困惑的表情。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What did it mean ?

什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思?

[kʊd; kəd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɔːl][hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [baɪ]

Could some other boy have found all his traps and played a trick by

可以 一些 其他 男生 有 成立 全部 他的 陷阱 和 玩 一个 诡计 经过

['sprɪŋɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

springing all of them ?

弹簧 全部 的 他们 ?

会不会是其他男孩发现了所有的陷阱，然后故意触发它们，捉弄了他?

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)]['pʌz(ə)ld] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

The more he thought about it , the more puzzled he became .

这 更多的 他 想法 关于 它 , 这 更多的 困惑 他 成为 .

他越想越困惑。

[juː; jʊ] [siː] ,

You see ,

你 看 ,

你看，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪzi] [deɪ] [ðə; ði] [mɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒtəz] [ænd; ənd]

he did not know anything about the busy day the Minks and the Otters and

他 做过 不是 知道 任何事物 关于 这 忙碌的 天 这 水貂 和 这 水獭 和

[ðə; ði] ['mʌskræt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːnz] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

the Muskrats and the Coons had spent the day before .

这 麝鼠 和 这 库恩斯 有 花费 这 天 前 .

他对水貂、水獭、麝鼠和浣熊前一天忙碌的生活一无所知。

[əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] ,

Old Grandfather Frog , sitting on his big green lily - pad ,

老的 祖父 青蛙 , 坐着 在 他的 大的 绿色的 百合 - 软垫 ,

老青蛙爷爷坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上，

[smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd] [wiŋk] [ʌp][æt; ət]['dʒɒli] , [raʊnd]

smoothed down his white and yellow waistcoat and winked up at jolly , round

平滑 向下 他的 白色的 和 黄色的 马甲 和 眨眼 向上 在 快乐的 , 圆形的

,

,

,

他抚平了白色和黄色相间的背心，朝快乐、圆润的……眨了眨眼。

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [æz; əz]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [træmp] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

red Mr . Sun as Farmer Brown's boy tramped off across the Green Meadows .

红色的 先生 . 太阳 作为 农民 布朗的 男生 践踏 离开 穿过 这 绿色的 草地 .

太阳先生像布朗农夫的儿子一样，在绿草地上踱步而去。

“ - ! ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [æz; əz][hiː; hi] [snæpt] [ʌp][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪ] .

“ Chugarum ! ” said Grandfather Frog , as he snapped up a foolish green fly .

“ - ! ” 说 祖父 青蛙 , 作为 他 啪啪 向上 一个 愚蠢 绿色的 飞 .

“啾啾！”青蛙爷爷一边说着，一边一把抓住了一只愚蠢的绿苍蝇。

“ [mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][tuː; tə][set] [ðəʊz] [træps] [ə'gen] !

“ Much good it will do you to set those traps again !

“ 很多 好的 它 将要 做 你 到 放 那些 陷阱 再次 !

“你再设那些陷阱又有什么用呢！”

” [ðen] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [kɔːld] [tuː; tə] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
” Then Grandfather Frog called to Billy Mink and sent him to tell all the other
” 然后 祖父 青蛙 称为 到 比利 貂 和 发送 他 到 告诉 全部 这 其他
['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['hʌri]
little people of the Smiling Pool and the Laughing Brook that they must hurry
小的 人们 的 这 微笑 水池 和 这 笑 溪 那 他们 必须 匆忙
[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [træps] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .
and spring all the traps again as they had before .
和 春天 全部 这 陷阱 再次 作为 他们 有 前 .

“然后，青蛙爷爷叫来比利·明克，让他去告诉微笑池和欢笑溪的所有其他小人，他们必须赶紧像以前一样再次触发所有的陷阱。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [træps] [wɜː(r); wə(r)] ,
This time it was easy , because they knew just where the traps were ,
这 时间 它 曾是 简单的 , 因为 他们 知道 只是 在哪里 这 陷阱 是 ,

这次就容易多了，因为他们知道陷阱在哪里。

[səʊ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [drɒpt] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træps] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)]
so all day long they dropped sticks and stones into the traps and once more
所以 全部 天 长的 他们 掉落 棍子 和 石头 进入 这 陷阱 和 一次 更多的
[sprʌŋ] [ðem; ðəm] .
sprung them .
弹簧 他们 .

于是他们整天往陷阱里扔棍子和石头，然后一次又一次地触发陷阱。

[ðen] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [grænd] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɪtʃ]
Then they prepared for a grand feast of the good things to eat which
然后 他们 准备 为了 一个 盛大 盛宴 的 这 好的 事物 到 吃 哪个
['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [left] ,
Farmer Brown's boy had left ,
农民 布朗的 男生 有 左边 ,

然后，他们准备享用布朗农夫的儿子留下的美味佳肴，举行一顿丰盛的宴席。

['skætəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træps] .
scattered around the traps .
疏散 大约 这 陷阱 .

散落在陷阱周围。

['tʃæptə(r)] [sevn] :
CHAPTER VII :
章 七 :

第七章：

['dʒeri] ['mʌskræt] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
Jerry Muskrat Makes A Discovery
杰瑞 麝鼠 制作 一个 发现

杰瑞·麝鼠有了新的发现

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sprɪŋtaɪm] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ðə; ði]
The beautiful springtime had brought a great deal of happiness to the
这 美丽的 春天 有 带来 一个 伟大的 交易 的 幸福 到 这
['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
Smiling Pool ,
微笑 水池 ,

美丽的春天给微笑池带来了许多快乐。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
as it had to the Green Meadows and to the Green Forest .
作为 它 有 到 这 绿色的 草地 和 到 这 绿色的 森林 .

就像它对绿草地和绿森林一样。

[greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
Great - Grandfather Frog ,
伟大的 - 祖父 青蛙 ,

曾祖父蛙

[huː] [hæd; həd] [slept] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [bed] [wei] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd]
who had slept the long winter away in his own special bed way down in the mud
WHO 有 睡着了 这 长的 冬天 离开 在 他的 自己的 特别的 床 方式 向下 在 这 泥
,
,
,

他整个冬天都睡在泥泞深处自己特制的床上，

[hæd; həd] [weɪkt] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
had waked up with an appetite so great that for a while it seemed
有 醒来 向上 和 一个 食欲 所以 伟大的 那 为了 一个 尽管 它 似乎
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
as if he could think of nothing but his stomach .
作为 如果 他 可以 思考 的 没有什么 但 他的 胃 .

他醒来时食欲大增，以至于有一段时间他满脑子想的都是自己的肚子。

['dʒeri] ['mʌskræt] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['fiːvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp]
Jerry Muskrat had felt the spring fever in his bones and had gone up
杰瑞 麝鼠 有 毛毡 这 春天 发烧 在 他的 骨头 和 有 已消失 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
and down the Laughing Brook ,
和 向下 这 笑 溪 ,

杰瑞·麝鼠感受到了春天的气息，在笑溪边上下游来回走动。

['pəʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [njuː] [θɪŋz] .
poking into all kinds of places just for the fun of seeing new things .
戳 进入 全部 种类 的 地方 只是 为了 这 乐趣 的 看到 新的 事物 .

纯粹为了好玩，喜欢到处闲逛，看看新鲜事物。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
Little Joe Otter had been more full of fun than ever , if that were
小的 乔 獭 有 到过 更多的 满的 的 乐趣 比 曾经 , 如果 那 是
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

小乔·奥特比以往任何时候都更加快乐，如果这可能的话。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['redˌwɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
Mr . and Mrs . Redwing had come back to the bulrushes from their
先生 . 和 太太 . 红翼 有 来 后退 到 这 芦苇 从 他们的
['wɪntə(r)] [həʊm] [wei] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] ['saʊθlænd] .
winter home way down in the warm Southland .
冬天 家 方式 向下 在 这 温暖的 南地 .

红翼夫妇从温暖的南方深处的冬日家园回到了芦苇丛中。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] , [dʒʌst] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
Everybody was happy , just as happy as could be .
大家 曾是 快乐的 , 只是 作为 快乐的 作为 可以 是 .

每个人都很开心，开心极了。

[wʌn] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]
One sunny morning Jerry Muskrat sat on the Big Rock in the middle of the Smiling
一 阳光明媚 早晨 杰瑞 麝鼠 卫星 在 这 大的 岩石 在 这 中间 的 这 微笑
[puːl] ,
Pool ,
水池 ,

一个阳光明媚的早晨，杰瑞·麝鼠坐在微笑池中央的大石头上。

[dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] ['hæpi] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)] ,
just thinking of how happy everybody was and laughing at Little Joe Otter ,
只是 思维 的 如何 快乐的 大家 曾是 和 笑 在 小的 乔 獭 ,

想到大家当时有多开心，都在嘲笑小乔·奥特，我就觉得很开心。

[huː] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['keɪpəz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
who was cutting up all sorts of capers in the water .
WHO 曾是 切割 向上 全部 排序 的 刺山柑 在 这 水 .

有人在水里切碎各种各样的刺山柑。

['sʌd(ə)nli] ['dʒɛriz] [ʃɑːp] [aɪz] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['rɪŋk(ə)l] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪn][ə; eɪ]
Suddenly Jerry's sharp eyes saw something that made him wrinkle his forehead in a
突然 杰瑞的 锋利的 眼睛 锯 某物 那 制成 他 皱纹 他的 前额 在 一个
['pʌz(ə)ld] [fraʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] .
puzzled frown and look and look at the opposite bank .
困惑 皱眉 和 看 和 看 在 这 对面的 银行 .

突然，杰瑞敏锐的目光看到了什么，他困惑地皱起眉头，看向对岸。

['faɪnəli] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)] .
Finally he called to Little Joe Otter .
最后 他 称为 到 小的 乔 獭 .

最后他叫了一声小乔·奥特。

" [haɪ] , ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] !
" Hi , Little Joe !
" 你好 , 小的 乔 !

"嗨，小乔！"

[kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] !
Come over here !
来 超过 这里 !

过来！

" ['ʃaʊtɪd] ['dʒɛri] .
" shouted Jerry .
" 喊叫 杰瑞 .

"杰瑞喊道。"

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" What for ? " asked Little Joe , turning a somersault in the water .
" 什么 为了 ? " 问 小的 乔 , 转弯 一个 空翻 在 这 水 .

"为什么？"小乔一边问，一边在水中翻了个跟头。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [maɪ] [aɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .
" I want you to see if there is anything wrong with my eyes , " replied Jerry .
" 我 想 你 到 看 如果 那里 是 任何事物 错误的 和 我的 眼睛 , " 回复 杰瑞 .

"我想让你看看我的眼睛有没有什么问题，"杰瑞回答道。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)] [stɒpt] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [stɛərd] [ʌp] [æt; ət]['dʒeri] ['mʌskræt] .
Little Joe Otter stopped swimming and stared up at Jerry Muskrat .
小的 乔 獭 停止 游泳 和 凝视 向上 在 杰瑞 麝鼠 .

小水獭乔停止了游泳，抬头盯着麝鼠杰瑞。

" [ðeɪ] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ,
" They look all right to me , " said he ,
" 他们 看 全部 正确的 到 我 , " 说 他 ,

"我觉得他们看起来挺好的，"他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [rɒk] .
as he started to climb up on the Big Rock .
作为 他 开始 到 爬 向上 在 这 大的 岩石 .

他开始攀爬那块大石头。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ,
“ Of course they look all right , ” replied Jerry ,
“ 的 课程 他们 看 全部 正确的 , ” 回复 杰瑞 ,

“他们看起来当然没事,”杰瑞回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ɔːl] [raɪt] .
“ but what I want to know is if they see all right .
“ 但 什么 我 想 到 知道 是 如果 他们 看 全部 正确的 .

“但我真正想知道的是，他们是否视力正常。”

[lʊk] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðæt] [bæŋk] .
Look over at that bank .
看 超过 在 那 银行 .

看看那边的银行。

” ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] .
” Little Joe Otter looked over at the bank .
” 小的 乔 獭 看起来 超过 在 这 银行 .

小乔·奥特朝河岸那边看了一眼。

[hiː; hi] [stɛərd] [ænd; ənd] [stɛərd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .
He stared and stared , but he didn't see anything unusual .
他 凝视 和 凝视 , 但 他 没有 看 任何事物 异常 .

他盯着看了又看，但没发现任何异常之处。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .
It looked just as it always did .
它 看起来 只是 作为 它 总是 做过 .

它看起来和往常一样。

[hiː; hi] [təʊld] ['dʒeri] ['mʌskræt] [səʊ] .
He told Jerry Muskrat so .
他 讲述 杰瑞 麝鼠 所以 .

他把这话告诉了杰瑞·麝鼠。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪ] [aɪz] , ” [saɪd] ['dʒeri] .
“ Then it must be my eyes , ” sighed Jerry .
“ 然后 它 必须 是 我的 眼睛 , ” 叹了口气 杰瑞 .

“那一定是我的眼睛出了问题,”杰瑞叹了口气。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪ] [aɪz] .
“ It certainly must be my eyes .
“ 它 当然 必须 是 我的 眼睛 .

“这肯定是我的眼睛出了问题。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [æz; əz] [haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk]
It looks to me as if the water does not come as high up on the bank
它 看起来 到 我 作为 如果 这 水 做 不是 来 作为 高的 向上 在 这 银行
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['jestədeɪ] .
as it did yesterday .
作为 它 做过 昨天 .

在我看来，水位似乎没有像昨天那样涨到河岸那么高了。

” ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [lʊkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] .
” Little Joe Otter looked again and his eyes opened wide .
” 小的 乔 獭 看起来 再次 和 他的 眼睛 打开 宽的 .

“小乔·奥特又看了一眼，眼睛睁得大大的。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['dʒeri] ['mʌskræt] !
“ You are right , Jerry Muskrat !
“ 你 是 正确的 , 杰瑞 麝鼠 !

“你说得对，杰瑞·麝鼠！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
“ There's nothing the matter with your eyes .
“ 有 没有什么 这 事情 和 你的 眼睛 .

“你的眼睛没有任何问题。”

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [gets] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
The water is as low as it ever gets , even in the very middle of summer .
这 水 是 作为 低的 作为 它 曾经 获得 , 甚至 在 这 非常 中间 的 夏天 .

即使在盛夏，水位也降至历史最低点。

[wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ”
What can it mean ? ”
什么 能 它 意思是 ? ”

这究竟意味着什么？

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
“ I don't know , ” replied Jerry Muskrat .
“ 我 不 知道 , ” 回复 杰瑞 麝鼠 .

“我不知道，”杰瑞·麝鼠回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwɪə(r)] !
“ It is queer !
“ 它 是 酷儿 !

“这太奇怪了！”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['veri] [kwɪə(r)] !
It certainly is very queer !
它 当然 是 非常 酷儿 !

这确实非常奇怪！

[lets] [gəʊ] [ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
Let's go ask Grandfather Frog .
我们来吧 去 问 祖父 青蛙 .

我们去问问青蛙爷爷吧。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [əʊld] [ænd; ənd] ['veri] [waɪz] ,
You know he is very old and very wise ,
你 知道 他 是 非常 老的 和 非常 明智的 ,

你知道他年纪很大，也很有智慧。

[səʊ] [pə'hæps] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
so perhaps he can tell us what it means .
所以 也许 他 能 告诉 我们 什么 它 方法 .

或许他可以告诉我们这意味着什么。

” [splæʃ] !
” Splash !
” 溅 !

“溅！

['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [daɪvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]
Jerry Muskrat and Little Joe Otter dived into the Smiling Pool and started a
杰瑞 麝鼠 和 小的 乔 獭 潜水 进入 这 微笑 水池 和 开始 一个
[reɪs] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [fɜːst] .
race to see who could reach Grandfather Frog first .
种族 到 看 WHO 可以 抵达 祖父 青蛙 第一的 .

麝鼠杰瑞和水獭小乔跳进微笑池，开始比赛看谁能先到达青蛙爷爷那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
He was sitting among the bulrushes on the edge of the Smiling Pool ,
他 曾是 坐着 之中 这 芦苇 在 这 边缘 的 这 微笑 水池 ,

他坐在微笑池边的芦苇丛中，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪli] - [pædz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə][sɪt][ɒn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
for the lily - pads were not yet big enough for him to sit on comfortably .
为了 这 百合 - 垫子 是 不是 然而 大的 足够的 为了 他 到 坐 在 舒适地 .

因为睡莲叶还不够大，他不能舒服地坐在上面。

“ [əʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ? ” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ,
“ Oh , Grandfather Frog , what's the matter with the Smiling Pool ? ” they shouted ,
“ 哦 , 祖父 青蛙 , 是什么 这 事情 和 这 微笑 水池 ? ” 他们 喊叫 ,

“哦，青蛙爷爷，微笑池怎么了？”他们喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
as they came up quite out of breath .
作为 他们 来了 向上 相当 出去 的 气息 .

他们上来的时候都气喘吁吁。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum！

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ; [ɪts] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
There's nothing the matter with the Smiling Pool ; it's the best place in all the world ,
有 没有什么 这 事情 和 这 微笑 水池 ; 它是 这 最好的 地方 在 全部 这 世界 ,

微笑池没有任何问题；它是世界上最好的地方。

” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['grʌfli] .
” replied Grandfather Frog gruffly .
” 回复 祖父 青蛙 粗声粗气地 .

“青蛙爷爷粗声粗气地回答道。”

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
“ But there is something the matter , ” insisted Jerry Muskrat ,
“ 但 那里 是 某物 这 事情 , ” 坚持 杰瑞 麝鼠 ,

“但是确实有些问题，”杰瑞·马斯克拉特坚持道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
and then he told what he had discovered .
和 然后 他 讲述 什么 他 有 发现 .

然后他讲述了他的发现。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
“ I don't believe it , ” said Grandfather Frog .
“ 我 不 相信 它 , ” 说 祖父 青蛙 .

“我不相信，”青蛙爷爷说。

“ [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .
“ I never heard of such a thing in the springtime .
“ 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 在 这 春天 .

“我从未听说过春天会发生这样的事。”

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] :
" CHAPTER VIII :
" 章 八 :

第八章:

['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] ['wɒtʃɪz] [hɪz; ɪz] [təʊz]
Grandfather Frog Watches His Toes
祖父 青蛙 手表 他的 脚趾

青蛙爷爷看着自己的脚趾

['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .
Grandfather Frog sat among the bulrushes on the edge of the Smiling Pool .
祖父 青蛙 卫星 之中 这 芦苇 在 这 边缘 的 这 微笑 水池 .

青蛙爷爷坐在微笑池边的芦苇丛中。

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ['mɪstə(r)] . ['red,wɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wʊd] [bɜ:st] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['sprɪŋtaɪm] .
Over his head Mr . Redwing was singing as if his heart would burst with the very joy of springtime .
超过 他的 头 先生 . 红翼 曾是 歌唱 作为 如果 他的 心 会 爆裂 和 这 非常 喜悦 的 春天 .

在他头顶上方，红翼先生正放声歌唱，仿佛他的心都要因春天的喜悦而爆裂开来。

" [trə] - [lɑ:] - [lɑ:] - [li:] , [si:] [,em 'i:] !
" Tra - la - la - lee , see me !
" tra - 拉 - 拉 - 李 , 看 我 !

"啦啦啦，快来看我！"

[si:] [,em 'i:] !
See me !
看 我 !

看看我!

['hæpi] [,eɪ 'em] [ai] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [bi:; bi] !
Happy am I as I can be !
快乐的 是 我 作为 我 能 是 !

我感到无比幸福!

['hæpi] [,eɪ 'em] [ai] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ]
Happy am I the whole day long
快乐的 是 我 这 所有的 天 长的

我一整天都很开心

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [sɪŋ] [maɪ] ['glædsəm] [sɒŋ] .
And so I sing my gladsome song .
和 所以 我 唱歌 我的 高兴 歌曲 .

于是我唱起了我的快乐之歌。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] ['mɪstə(r)] . ['red,wɪŋ] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
" Of course Mr . Redwing was happy .
" 的 课程 先生 . 红翼 曾是 快乐的 .

"雷德温先生当然很高兴。"

[waɪ] ['ʃʊdnt] [hi:; hi] [bi:; bi] ?
Why shouldn't he be ?
为什么 不应该 他 是 ?

他为什么不应该呢?

[hɪə(r)] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sprɪŋtaɪm] , [ðə; ði] ['glædɪst] [taɪm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
Here it was the beautiful springtime , the gladdest time of all the year ,
这里 它 曾是 这 美丽的 春天 , 这 最高兴 时间 的 全部 这 年 ,

当时正值美丽的春天，这是一年中最令人愉悦的时光。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] ['hæpinəs] [kriːps] ['ɪntuː] ['ɛvri,bɑːdiz] [hɑːt] .
the time when happiness creeps into everybody's heart .
这 时间 什么时候 幸福 令人毛骨悚然 进入 每个人的 心 .

幸福悄然降临到每个人心中的时刻。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['lɪsnd] .
Grandfather Frog listened .
祖父 青蛙 听着 .

青蛙爷爷听着。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He nodded his head .
他 点头 他的 头 .

他点了点头。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum!

[aɪm] ['hæpi] , [tuː] , ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
I'm happy , too , ” said Grandfather Frog .
我是 快乐的 , 也 , ” 说 祖父 青蛙 .

“我也很高兴，”青蛙爷爷说。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [,aɪ 'tiː] ,
But even as he said it ,
但 甚至 作为 他 说 它 ,

但即便他说出这句话的时候，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʌrid] [lʊk] [krept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bɪg] [g'ɒgli] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
a little worried look crept into his big goggly eyes and then down to the
一个 小的 担心 看 悄悄地爬 进入 他的 大的 护目镜 眼睛 和 然后 向下 到 这
['kɔːnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] ,
corners of his big mouth ,
角落 的 他的 大的 嘴 ,

他那双圆溜溜的大眼睛里闪过一丝担忧，然后这种担忧又蔓延到他那张大嘴巴的嘴角。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [stretʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] .
which had been stretched in a smile .
哪个 有 到过 拉伸 在 一个 微笑 .

笑容灿烂而舒展。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [smaɪl] [gruː] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [smaɪl] .
Little by little the smile grew smaller and smaller , until there wasn't any smile .
小的 经过 小的 这 微笑 生长 较小的 和 较小的 , 直到 那里 不是 任何 微笑 .

笑容渐渐消失，直到最后完全消失了。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [smaɪl] .
No , Sir , there wasn't any smile .
不 , 先生 , 那里 不是 任何 微笑 .

不，先生，我没有微笑。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['hæpi] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['æktʃuəli] [lʊkt]
Instead of looking happy , as he said he felt , Grandfather Frog actually looked
反而 的 寻找 快乐的 , 作为 他 说 他 毛毡 , 祖父 青蛙 实际上 看起来
[ʌn'hæpi] .
unhappy .
不开心 .

与他所说的快乐不同，青蛙爷爷看起来很不快乐。

[ðə; ði][fækt][ɪz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [fə'get] [wɒt] ['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)][hæd; həd][təʊld]
The fact is he couldn't forget what Jerry Muskrat and Little Joe Otter had told
这 事实 是 他 不能 忘记 什么 杰瑞 麝鼠 和 小的 乔 獭 有 讲述
[hɪm] — [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
him — that there was something the matter with the Smiling Pool .
他 — 那 那里 曾是 某物 这 事情 和 这 微笑 水池 .

事实上，他始终无法忘记杰瑞·麝鼠和小乔·奥特告诉他的话——微笑池出了点问题。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He didn't believe it , not a word of it .
他 没有 相信 它 , 不是 一个 单词 的 它 .

他根本不相信，一个字也不信。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
At least he tried to make himself think that he didn't believe it .
在 至少 他 尝试 到 制作 他自己 思考 那 他 没有 相信 它 .

至少他试图让自己相信他不相信。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]
They had said that the water in the Smiling Pool was growing lower and
他们 有 说 那 这 水 在 这 微笑 水池 曾是 生长 降低 和
['ləʊə(r)] ,
lower ,
降低 ,

他们说微笑池里的水位越来越低了。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɒtɪst] ['weðə(r)] .
just as it did in the middle of summer , in the very hottest weather .
只是 作为 它 做过 在 这 中间 的 夏天 , 在 这 非常 最热门 天气 .

就像盛夏最热的时候一样。

[naʊ] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['veri] [waɪz] ,
Now Grandfather Frog is very old and very wise ,
现在 祖父 青蛙 是 非常 老的 和 非常 明智的 ,

现在，青蛙爷爷年纪很大了，也很有智慧。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .
and he had never heard of such a thing happening in the springtime .
和 他 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 发生 在 这 春天 .

他从未听说过春天会发生这样的事。

[səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
So he wouldn't believe it now .
所以 他 不会 相信 它 现在 .

所以他现在不会相信了。

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt]
And yet — and yet Grandfather Frog had an uncomfortable feeling that
和 然而 — 和 然而 祖父 青蛙 有 一个 不舒服 感觉 那
['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
something was wrong .
某物 曾是 错误的 .

然而——然而，青蛙爷爷却隐隐觉得有些不对劲。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
he knew now what it was !
他 知道 现在 什么 它 曾是 !

他现在知道那是什么了！

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ,
He had been sitting up to his middle in water ,
他 有 到过 坐着 向上 到 他的 中间 在 水 ，

他当时坐在齐腰深的水里，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
and now he was sitting with only his toes in the water ,
和 现在 他 曾是 坐着 和 仅有的 他的 脚趾 在 这 水 ，

现在他只把脚趾浸在水里，坐在那里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] !
and he couldn't remember having changed his position !
和 他 不能 记住 拥有 已更改 他的 位置 !

他完全不记得自己改变过位置！

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , ” ['mʌtə] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
“ Of course , I moved without thinking what I was doing , ” muttered Grandfather Frog ,
“ 的 课程 ， 我 已搬 没有 思维 什么 我 曾是 正在做 ， ” 低声说道 祖父 青蛙 ，

“当然，我当时根本没想那么多就动了，”青蛙爷爷嘟囔道。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['wʌrid] [lʊk] ['dɪd(ə)nt] [liːv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
but still the worried look didn't leave his face .
但 仍然 这 担心 看 没有 离开 他的 脸 .

但他脸上担忧的神色始终没有消失。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [hɪm'self] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] .
You see he just couldn't make himself believe what he wanted to believe , try as he would .
你 看 他 只是 不能 制作 他自己 相信 什么 他 通缉 到 相信 ， 尝试 作为 他 会 .

你看，无论他怎么努力，他都无法让自己相信他想相信的事情。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum！

[ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ; [aɪl] [wɒtʃ] [maɪ] [təʊz] !
I know what I'll do ; I'll watch my toes !
我 知道 什么 患病的 做 ；患病的 手表 我的 脚趾 !

我知道我该怎么做了；我会注意我的脚趾！

” [ɪk'skleɪmd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
” exclaimed Grandfather Frog .
” 惊呼 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷惊呼道。”

[səʊ] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['weid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
So Grandfather Frog waded out into the water until it covered his feet ,
所以 祖父 青蛙 涉水 出去 进入 这 水 直到 它 涵盖 他的 脚 ，

于是，青蛙爷爷趟进水里，直到水淹过了他的脚。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [təʊz] .
and then he sat down and began to watch his toes .
和 然后 他 卫星 向下 和 开始 到 手表 他的 脚趾 .

然后他坐了下来，开始观察自己的脚趾。

['mɪstə(r)] . ['redˌwɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ,
Mr . Redwing looked down and saw him ,
先生 . 红翼 看起来 向下 和 锯 他 ,

红翼先生低头一看，看到了他。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [təʊz] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
and Grandfather Frog looked so funny gazing at his own toes that Mr .
和 祖父 青蛙 看起来 所以 有趣的 凝视 在 他的 自己的 脚趾 那 先生 .
['redˌwɪŋ] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɑːsk] :
Redwing stopped singing long enough to ask :
红翼 停止 歌唱 长的 足够的 到 问 :

青蛙爷爷盯着自己的脚趾头看，那副模样滑稽极了，以至于红翼先生都停下歌声问道：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ? ”
“ What are you doing , Grandfather Frog ? ”
“ 什么 是 你 正在做 , 祖父 青蛙 ? ”

“青蛙爷爷，你在做什么？”

“ ['wɒtʃɪŋ] [maɪ] [təʊz] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['grʌfli] .
“ Watching my toes , ” replied Grandfather Frog gruffly .
“ 观看 我的 脚趾 , ” 回复 祖父 青蛙 粗声粗气地 .

“我在看我的脚趾头呢,”青蛙爷爷粗声粗气地回答道。

“ ['wɒtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] !
“ Watching your toes !
“ 观看 你的 脚趾 !

注意你的脚趾！

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho , ho !
何 , 何 , 何 !

嚯嚯嚯！

['wɒtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] !
Watching your toes !
观看 你的 脚趾 !

注意你的脚趾！

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Who ever heard of such a thing ?
WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ?

谁听说过这种事？

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] .
Are you afraid that they will run away , Grandfather Frog ? ” shouted Mr .
是 你 害怕的 那 他们 将要 跑步 离开 , 祖父 青蛙 ? ” 喊叫 先生 .
['redˌwɪŋ] .
Redwing .
红翼 .

“青蛙爷爷，你怕它们跑掉吗？”红翼先生喊道。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .
Grandfather Frog didn't answer .
祖父 青蛙 没有 回答 .

青蛙爷爷没有回答。

[hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊz] .
He kept right on watching his toes .
他 保留 正确的 在 观看 他的 脚趾 .

他一直盯着自己的脚趾头。

['mɪstə(r)] . ['redˌwɪŋ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] ['evribɒdi] [hiː; hi] [met] [haʊ] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd]
Mr . Redwing flew away to tell everybody he met how Grandfather Frog had
先生 . 红翼 飞翔 离开 到 告诉 大家 他 遇见 如何 祖父 青蛙 有
[bɪ'kʌm] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊz] .
become foolish and was watching his toes .
变得 愚蠢 和 曾是 观看 他的 脚趾 .

红翼先生飞走后，到处告诉遇到的每个人，青蛙爷爷变得愚蠢了，正在小心翼翼地保护自己的脚趾。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [daʊn] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] ,
The sun shone down warm and bright ,
这 太阳 闪耀 向下 温暖的 和 明亮的 ,

阳光温暖明媚地洒下来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [bɪg] ['gɒgli] [aɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [blɪŋk] .
and pretty soon Grandfather Frog's big goggly eyes began to blink .
和 漂亮的 很快 祖父 青蛙的 大的 护目镜 眼睛 开始 到 眨 .

很快，青蛙爷爷那双大大的、圆溜溜的眼睛就开始眨了起来。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɒd] , [ænd; ənd] [ðen] — [waɪ] , [ðen] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [fel] [fɑːst]
Then his head began to nod , and then — why , then Grandfather Frog fell fast
然后 他的 头 开始 到 点头 , 和 然后 — 为什么 , 然后 祖父 青蛙 跌倒 快速地
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

然后他的头开始点头，然后——哎呀，然后青蛙爷爷就睡着了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
By and by Grandfather Frog awoke with a start .
经过 和 经过 祖父 青蛙 醒来 和 一个 开始 .

过了一会儿，青蛙爷爷猛地醒了过来。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [təʊz] .
He looked down at his toes .
他 看起来 向下 在 他的 脚趾 .

他低头看了看自己的脚趾。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ɔːl] !
They were not in the water at all !
他们 是 不是 在 这 水 在 全部 !

他们根本没在水里！

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [dʒʌmp] [ə'weɪ] .
Indeed , the water was a good long jump away .
的确 , 这 水 曾是 一个 好的 长的 跳 离开 .

确实，水边离这里足足有一段距离。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum！

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] !
There is something wrong with the Smiling Pool !
那里 是 某物 错误的 和 这 微笑 水池 !

微笑泳池出问题了！

” [kraɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
” cried Grandfather Frog ,
” 哭 祖父 青蛙 ,

“青蛙爷爷喊道，”

[æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒʌmp]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [swɪm] [aʊt] [tu:; tə]
as he made a long jump into the water and started to swim out to
作为 他 制成 一个 长的 跳 进入 这 水 和 开始 到 游泳 出去 到
[ðə; ði][bɪg] [rɒk] .
the Big Rock .
这 大的 岩石 .

他纵身跃入水中，开始向大岩石游去。

['tʃæptə(r)] [ɪks] :
CHAPTER IX :
章 第九章 :

第九章:

[ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [brʊk] [stɒps] ['lɑ:fɪŋ]
The Laughing Brook Stops Laughing
这 笑 溪 停止 笑

笑溪止住了笑声

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .
There was something wrong .
那里 曾是 某物 错误的 .

出问题了。

['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [gɒt] [ʌp] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .
Grandfather Frog knew it the very minute he got up that morning .
祖父 青蛙 知道 它 这 非常 分钟 他 得到 向上 那 早晨 .

青蛙爷爷那天早上起床的那一刻就知道了。

[æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
At first he couldn't think what it was .
在 第一的 他 不能 思考 什么 它 曾是 .

起初他想不出那是什么。

[hi:; hi][sæt] [wɪð] [dʒʌst][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [g'ɒgli] [aɪz] ,
He sat with just his head out of water and blinked his great goggly eyes ,
他 卫星 和 只是 他的 头 出去 的 水 和 眨眼 他的 伟大的 护目镜 眼睛 ,

他只露出一个头在水面上，眨着他那双大大的、圆溜溜的眼睛。

[æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
as he tried to think what it was that was wrong .
作为 他 尝试 到 思考 什么 它 曾是 那 曾是 错误的 .

他努力思考到底哪里出了问题。

['sʌd(ə)nli] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] ['ri:əlaɪzd] [haʊ] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
Suddenly Grandfather Frog realized how still it was .
突然 祖父 青蛙 已实现 如何 仍然 它 曾是 .

突然，青蛙爷爷意识到周围一片寂静。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['stɪlnəs] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['evə(r)]
It was a different kind of stillness from anything he could ever
它 曾是 一个 不同的 种类 的 寂静 从 任何事物 他 可以 曾经
[rɪ'membə(r)] .
remember .
记住 .

那是一种他记忆中截然不同的静谧。

[hi:; hi] [mɪst] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
He missed something , and he couldn't think what it was .
他 错过 某物 , 和 他 不能 思考 什么 它 曾是 .

他漏掉了什么，但他想不起来是什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈredˌwɪŋ] .
It wasn't the song of Mr . Redwing .
它 不是 这 歌曲 的 先生 . 红翼 .

那不是雷德温先生的歌。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)] [ðæt] .
There were many times when he didn't hear that .
那里 是 许多 时代 什么时候 他 没有 听到 那 .

有很多次他都没听到。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] — [grænd] - [ˈfɑːðə(r)] [frɒg] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈstɑːtld] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
It was — Grand - father Frog gave a startled jump out on to the shore .
它 曾是 — 盛大 - 父亲 青蛙 给予 一个 惊慌 跳 出去 在 到 这 支撑 .

原来如此——青蛙爷爷吓了一跳，跳到了岸上。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum！

[ɪts] [ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [brʊk] !
It's the Laughing Brook !
它是 这 笑 溪 !

是笑溪！

[ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [brʊk] [hæz; həz] [stɒpt] [ˈlɑːfɪŋ] !
The Laughing Brook has stopped laughing !
这 笑 溪 有 停止 笑 !

笑溪不再欢笑了！

” [kraɪd] [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] .
” cried Grandfather Frog .
” 哭 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷喊道。”

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
Could it be ?
可以 它 是 ?

会不会是呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰瑞·麝鼠的冒险(The Adventures of Jerry Muskrat)

第2/3页

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Who ever heard of such a thing ,
WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ,
谁听说过这种事?

[ɪk'septɪŋ] [wen] [dʒæk] [frɒst] [baʊnd] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wɪð] [hɑːd] [blæk] [aɪs] ?
excepting when Jack Frost bound the Laughing Brook with hard black ice ?
除外 什么时候 杰克 霜 边界 这 笑 溪 和 难的 黑色的 冰 ?
除非杰克·弗罗斯特用坚硬的黑冰封住了笑溪?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔːl][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [hæd; həd] [lɑːft] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] ,
in the spring and in the summer and in the fall the Laughing Brook had laughed — such a merry ,
在 这 春天 和 在 这 夏天 和 在 这 落下 这 笑 溪 有 笑了 — 这样的 一个 欢乐 ,
春天、夏天、秋天，笑溪都欢笑着——多么快乐的一条溪流啊!

['hæpi] [lɑːf] — ['evə(r)] [sɪns] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ,
happy laugh — ever since Grandfather Frog could remember ,
快乐的 笑 — 曾经 自从 祖父 青蛙 可以 记住 ,
快乐的笑声——自从青蛙爷爷记事起，就一直伴随着他。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
and you know he can remember way back in the long ago ,
和 你 知道 他 能 记住 方式 后退 在 这 长的 前 ,
你知道他能记得很久以前的事情，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['veri] [waɪz] .
for he is very old and very wise .
为了 他 是 非常 老的 和 非常 明智的 .
因为他年纪很大，也很有智慧。

['nevə(r)][wʌns][ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [feɪld] [tuː; tə] [lɑːf] .
Never once in all that time had the Laughing Brook failed to laugh .
绝不 一次 在 全部 那 时间 有 这 笑 溪 失败的 到 笑 .
在那漫长的岁月里，笑溪从未停止过欢笑。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [truː] [naʊ] !
It couldn't be true now !
它 不能 是 真的 现在 !
现在这不可能是真的!

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][bɪ'haɪnd][wʌn][ɪə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ,
Grandfather Frog put a hand behind one ear and listened and listened ,
祖父 青蛙 放 一个 手 在后面 一 耳朵 和 听着 和 听着 ,
青蛙爷爷把手放在耳朵后面，侧耳倾听。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][saʊnd] [kʊd; kəd][hiː; hi][hɪə(r)] .
but not a sound could he hear .
但 不是 一个 声音 可以 他 听到 .
但他什么声音也听不到。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum！

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
It must be me , ” said Grandfather Frog .
它 必须 是 我 , ” 说 祖父 青蛙 .

“一定是我，”青蛙爷爷说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['grəʊɪŋ] [əʊld] [ænd; ənd] [def] .
“ It must be that I am growing old and deaf .
“ 它 必须 是 那 我 是 生长 老的 和 聋 .

“一定是年纪大了，耳朵也聋了。”

[aɪl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
I'll go over and ask Jerry Muskrat .
患病的 去 超过 和 问 杰瑞 麝鼠 .

我过去问问杰瑞·麝鼠。

” [səʊ] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [dʌv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [swæm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
” So Grandfather Frog dove into the water and swam out to the middle of
” 所以 祖父 青蛙 鸽子 进入 这 水 和 游泳 出去 到 这 中间 的
[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
the Smiling Pool ,
这 微笑 水池 ,

于是，青蛙爷爷跳进水里，游到微笑池的中央。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['dʒeri] ['mʌskˌræts] [haʊs] .
on his way to Jerry Muskrat's house .
在 他的 方式 到 杰瑞 麝鼠的 房子 .

他正前往杰瑞·麝鼠的家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd]
It was then that he first fully realized the truth of what Jerry Muskrat and
它 曾是 然后 那 他 第一的 完全 已实现 这 真相 的 什么 杰瑞 麝鼠 和
['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] — [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ,
Little Joe Otter had told him the day before — that there was something very ,
小的 乔 獭 有 讲述 他 这 天 前 — 那 那里 曾是 某物 非常 ,

那时他才真正意识到杰瑞·麝鼠和小乔·奥特前一天告诉他的话的真谛——确实有非常……

['veri] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
very wrong with the Smiling Pool .
非常 错误的 和 这 微笑 水池 .

微笑泳池完全不对。

[hiː; hi] [stɒpt] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ,
He stopped swimming to look around ,
他 停止 游泳 到 看 大约 ,

他停止游动，环顾四周。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [greɪt] [g'ɒgli] [aɪz] [wʊd] [pɒp] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and it seemed as if his great goggly eyes would pop right out of his
和 它 似乎 作为 如果 他的 伟大的 护目镜 眼睛 会 流行音乐 正确的 出去 的 他的
[hed] .
head .
头 .

他那双大眼睛看起来好像要从眼眶里蹦出来似的。

[jes] , [sɜː(r)] ,
Yes , Sir ,
是的 , 先生 ,

是的，先生。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðəʊz] [greɪt] [g'ɒgli] [aɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [pɒp] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv]
it seemed as if those great goggly eyes certainly would pop right out of
它 似乎 作为 如果 那些 伟大的 护目镜 眼睛 当然 会 流行音乐 正确的 出去 的
['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [hed] .
Grandfather Frog's head .
祖父 青蛙的 头 .

那双巨大的圆眼睛看起来好像随时都会从青蛙爷爷的脑袋里蹦出来似的。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [left] [tuː; tə]
The Smiling Pool had grown so small that there wasn't enough of it left to
这 微笑 水池 有 生长 所以 小的 那 那里 不是 足够的 的 它 左边 到
[smaɪl] !
smile !
微笑 !

微笑池已经变得如此之小，以至于没有足够的空间让人微笑了！

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Where are you going , Grandfather Frog ? ” asked a voice over his head .
“ 在哪里 是 你 去 , 祖父 青蛙 ? ” 问 一个 嗓音 超过 他的 头 .

“青蛙爷爷，您要去哪里？”他头顶上方传来一个声音问道。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [lʊkt] [ʌp] .
Grandfather Frog looked up .
祖父 青蛙 看起来 向上 .

青蛙爷爷抬起头来。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [wɒz; wəz] ['dʒeri]
Looking down on him from over the edge of the Big Rock was Jerry
寻找 向下 在 他 从 超过 这 边缘 的 这 大的 岩石 曾是 杰瑞
['mʌskræt] .
Muskrat .
麝鼠 .

杰瑞·麝鼠从大岩石边缘俯视着他。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [wɒz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz]
The edge of the Big Rock was twice as high above the water as
这 边缘 的 这 大的 岩石 曾是 两次 作为 高的 多于 这 水 作为
['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
Grandfather Frog had ever seen it before .
祖父 青蛙 有 曾经 已见 它 前 .

大岩石的边缘比青蛙爷爷以前见过的任何地方都要高出水面两倍。

“ [ai] — [ai] — [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ”
“ I — I — was going to swim over to your house to see you , ”
“ 我 — 我 — 曾是 去 到 游泳 超过 到 你的 房子 到 看 你 , ”
[rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
replied Grandfather Frog .
回复 祖父 青蛙 .

“我——我——本来打算游到你家去看你，”青蛙爷爷回答道。

“ [ɪts] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [nɒt] [ðeə(r)] .
“ It's of no use , ” replied Jerry , “ because I'm not there .
“ 它是 的 不 使用 , ” 回复 杰瑞 , “ 因为 我是 不是 那里 .

“没用，”杰瑞回答说，“因为我不在那里。”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [ðeə(r)] , ['eniweɪ] . ”
Besides , you couldn't swim there , anyway . ”
除了 , 你 不能 游泳 那里 , 反正 . ”

而且，反正你也游不到那儿。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .
" Why not ? " demanded Grandfather Frog in great surprise .
" 为什么 不是 ? " 要求 祖父 青蛙 在 伟大的 惊喜 .

"为什么不行？"青蛙爷爷惊讶地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] ; [ɪts] [wei] [ʌp] [ɒn][draɪ][lænd] ,
" Because it isn't in the water any longer ; it's way up on dry land ,
" 因为 它 不是 在 这 水 任何 更长 ; 它是 方式 向上 在 干燥 土地 ,

"因为它已经不在水里了；它已经漂到了干燥的陆地上，

" [sed] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['mɔːnf(ə)l] [vɔɪs] .
" said Jerry Muskrat in the most mournful voice .
" 说 杰瑞 麝鼠 在 这 最多 悲哀 嗓音 .

"杰瑞·麝鼠用最悲伤的声音说道。"

" [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? " [kraɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] .
" What's that you say ? " cried Grandfather Frog , as if he couldn't believe his own ears .
" 是什么 那 你 说 ? " 哭 祖父 青蛙 , 作为 如果 他 不能 相信 他的 自己的 耳朵 .

"你说什么？"青蛙爷爷惊叫道，仿佛不敢相信自己的耳朵。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðæt] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['sædli] .
" It's just as true as that I'm sitting here , " replied Jerry sadly .
" 它是 只是 作为 真的 作为 那 我是 坐着 这里 , " 回复 杰瑞 令人遗憾的是 .

"这话一点不假，就像我现在就坐在这里一样，"杰瑞悲伤地回答道。

" ['lɪs(ə)n] , ['dʒeri]['mʌskræt] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː]['truːli] ; [ɪz][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ['lɑːfɪŋ] ?
" Listen , Jerry Muskrat , and tell me truly ; is the Laughing Brook laughing ?
" 听 , 杰瑞 麝鼠 , 和 告诉 我 真的 ; 是 这 笑 溪 笑 ?

"听着，杰瑞·麝鼠，告诉我实话；笑溪真的在笑吗？"

" [kraɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['ʃɑːpli] .
" cried Grandfather Frog sharply .
" 哭 祖父 青蛙 尖锐地 .

"青蛙爷爷厉声喊道。"

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] , " [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [hæz; həz] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæz; həz] [stɒpt] ['smaɪlɪŋ] ,
" No , " replied Jerry , " the Laughing Brook has stopped laughing , and the Smiling Pool has stopped smiling ,
" 不 , " 回复 杰瑞 , " 这 笑 溪 有 停止 笑 , 和 这 微笑 水池 有 停止 微笑 ,

"不，"杰瑞回答说，"笑溪不再欢笑，笑池也不再微笑了。"

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['ʌpsaɪd] [daʊn] .
and I think the world is upside down .
和 我 思考 这 世界 是 上行 向下 .

我觉得这个世界颠倒了。

" ['tʃæptə(r)] [eks] : [waɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə]['dʒeri]['mʌskræt]
" CHAPTER X : Why The World Seemed Upside Down To Jerry Muskrat
" 章 X : 为什么 这 世界 似乎 上行 向下 到 杰瑞 麝鼠

第十章：为什么杰瑞·马斯克拉特觉得世界颠倒了

['dʒeri]['mʌskræt][sæt][ɒn][ðə; ði][bɪg] [rɒk] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , [wɪtʃ] [smaɪld] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
Jerry Muskrat sat on the Big Rock in the Smiling Pool , which smiled no longer ,
杰瑞 麝鼠 卫星 在 这 大的 岩石 在 这 微笑 水池 , 哪个 微笑 不 更长 ,

杰瑞·麝鼠坐在微笑池里的大石头上，但微笑池已经不再微笑了。

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [bəuθ] [hændz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] .
and held his head in both hands , for his head ached .
和 握住 他的 头 在 两个都 双手 ， 为了 他的 头 疼痛 .

他双手抱头，因为头疼。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [splɪt] ;
He had thought and thought and thought , until it seemed to him that his head would split ;
他 有 想法 和 想法 和 想法 ， 直到 它 似乎 到 他 那 他的 头 会 分裂 ；

他反复思考，直到感觉自己的脑袋都要裂开了；

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,
and with all his thinking ,
和 和 全部 他的 思维 ，

而他所有的思考，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [θɪŋz] ['eni] [mɔː(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
he didn't understand things any more now than he had in the beginning .
他 没有 理解 事物 任何 更多的 现在 比 他 有 在 这 开始 .

他现在对事情的理解和一开始一样少。

[juː; jʊ] [siː] , ['dʒeri] ['mʌskˌræts] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] .
You see , Jerry Muskrat's little world was topsy - turvy .
你 看 ， 杰瑞 麝鼠的 小的 世界 曾是 颠倒 - 颠簸 .

你看，杰瑞·麝鼠的小世界天翻地覆。

[jes] , [sɜː(r)] , ['dʒɛriz] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] !
Yes , Sir , Jerry's world was upside down !
是的 ， 先生 ， 杰瑞的 世界 曾是 上行 向下 ！

是的，先生，杰瑞的世界天翻地覆了！

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
Anyway , it seemed so to him , and he couldn't understand it at all .
反正 ， 它 似乎 所以 到 他 ， 和 他 不能 理解 它 在 全部 .

总之，在他看来就是这样，但他完全无法理解。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒeri] ['mʌskˌræts] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] .
The Smiling Pool , the Laughing Brook , and the Green Meadows are Jerry Muskrat's little world .
这 微笑 水池 ， 这 笑 溪 ， 和 这 绿色的 草地 是 杰瑞 麝鼠的 小的 世界 .

微笑池、欢笑溪和绿色草地是杰瑞·麝鼠的小世界。

[naʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Now , as he sat on the Big Rock and looked about him ,
现在 ， 作为 他 卫星 在 这 大的 岩石 和 看起来 关于 他 ，

他坐在大石头上，环顾四周，

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] ['evə(r)] .
the Green Meadows were as lovely as ever .
这 绿色的 草地 是 作为 迷人的 作为 曾经 .

绿茵草地一如既往地美丽。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðem; ðəm] .
He could see no change in them .
他 可以 看 不 改变 在 他们 .

他看不出他们有任何变化。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [hæd; həd] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæd; həd]
But the Laughing Brook had stopped laughing , and the Smiling Pool had
但 这 笑 溪 有 停止 笑 , 和 这 微笑 水池 有
[stɒpt] ['smaɪlɪŋ] .
stopped smiling .
停止 微笑 .

但是，笑溪不再欢笑，笑池也不再微笑。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [left][tuː; tə] [lɑːf] ,
The truth is there wasn't enough of the Laughing Brook left to laugh ,
这 真相 是 那里 不是 足够的 的 这 笑 溪 左边 到 笑 ,

事实是，笑溪已经干涸，人们再也笑不出来了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [left][tuː; tə][smaɪl] .
and there wasn't enough of the Smiling Pool left to smile .
和 那里 不是 足够的 的 这 微笑 水池 左边 到 微笑 .

微笑池里已经没有足够的水来让人微笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] !
It was dreadful !
它 曾是 可怕 !

太可怕了！

['dʒeri] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [biːn] [səʊ] [praʊd] .
Jerry looked over to his house , of which he had once been so proud .
杰瑞 看起来 超过 到 他的 房子 , 的 哪个 他 有 一次 到过 所以 自豪的 .

杰瑞望着他曾经引以为傲的房子。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .
He had built it with the doorway under water .
他 有 建造 它 和 这 门口 在下面 水 .

他建造这座房子时，门洞位于水下。

[hiː; hi][hæd; həd][felt] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [ɪk'septɪŋ] ['bɪli] [mɪŋk][ɔː(r)]['lɪt(ə)l]
He had felt perfectly safe there , because no one excepting Billy Mink or Little
他 有 毛毡 完美 安全的 那里 , 因为 不 一 除外 比利 貂 或者 小的
[dʒəʊ]['ɒtə(r)] ,
Joe Otter ,
乔 獭 ,

他觉得在那里非常安全，因为除了比利·明克和小乔·奥特之外，没有人会来找他。

[huː] [kæn; kən][swɪm]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] .
who can swim under water , could reach him .
WHO 能 游泳 在下面 水 , 可以 抵达 他 .

会水下游泳的人可以游到他身边。

[naʊ] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] ['dʒɛriz] [haʊs] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Now the Smiling Pool had grown so small that Jerry's house wasn't in the water
现在 这 微笑 水池 有 生长 所以 小的 那 杰瑞的 房子 不是 在 这 水
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

如今微笑池已经变得非常小，杰瑞的房子完全不在水里了。

['enibɒdi] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Anybody who wanted to could get into it .
任何人 WHO 通缉 到 可以 得到 进入 它 .

任何想参加的人都可以参加。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
There was the doorway plainly to be seen .
那里 曾是 这 门口 显然 到 是 已见 .

门口清晰可见。

[wɜːs] [stɪl] ,
Worse still ,
更糟 仍然 ,

更糟糕的是，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['siːkrət] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l]['ʌndə(r)]
there was the secret entrance to the long tunnel leading to his castle under
那里 曾是 这 秘密 入口 到 这 长的 隧道 领导 到 他的 城堡 在下面
[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [triː] .
the roots of the Big Hickory - tree .
这 根 的 这 大的 山核桃 - 树 .

在大山核桃树的树根下，有一个通往他城堡的长隧道的秘密入口。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['dʒɛriz] [məʊst]['siːkrət]['siːkrət] ,
That had been Jerry's most secret secret ,
那 有 到过 杰瑞的 最多 秘密 秘密 ,

那是杰瑞最不可告人的秘密。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] .
and now there it was for all the world to see .
和 现在 那里 它 曾是 为了 全部 这 世界 到 看 .

现在，全世界都看到了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [keɪvz] [ænd; ənd] [həʊlz] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz]
And there were all the wonderful caves and holes and hiding - places
和 那里 是 全部 这 精彩的 洞穴 和 孔 和 隐藏 - 地方
['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə]['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk]
under the bank which had been known only to Jerry Muskrat and Billy Mink
在下面 这 银行 哪个 有 到过 已知 仅有的 到 杰瑞 麝鼠 和 比利 貂
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)] ,
and Little Joe Otter ,
和 小的 乔 獭 ,

还有河岸下那些奇妙的洞穴、地洞和藏身之处，只有杰瑞·麝鼠、比利·貂和小乔·水獭才知道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .
because the openings had always been under water .
因为 这 开口 有 总是 到过 在下面 水 .

因为这些开口一直都在水下。

[naʊ] ['enibɒdi] [kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Now anybody could find them , for they were plainly to be seen .
现在 任何人 可以 寻找 他们 , 为了 他们 是 显然 到 是 已见 .

现在任何人都能找到它们，因为它们非常显眼。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['smaɪlɪŋ] , ['dɪmplɪŋ] ['wɔːtə(r)] , ['dʒeri] [sɔː] ['əʊnli] [mʌd] .
And where had always been smiling , dimpling water , Jerry saw only mud .
和 在哪里 有 总是 到过 微笑 , 凹陷 水 , 杰瑞 锯 仅有的 泥 .

而原本总是波光粼粼、泛着笑意的水面，杰瑞看到的只有泥泞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌd] , [mʌd] , [mʌd] ['evriweə(r)] !
It was mud , mud , mud everywhere !
它 曾是 泥 , 泥 , 泥 到处 !

到处都是泥，泥，到处都是泥！

[ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [grəʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
The bulrushes , which had always grown with their feet in the water ,
这 芦苇 , 哪个 有 总是 生长 和 他们的 脚 在 这 水 ,

芦苇一直生长在水中，

[naʊ] [hæd; həd][ðem; ðəm]['əʊnli][ɪn][mʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] ['draɪɪŋ] [ʌp] .
now had them only in mud , and that was fast drying up .
现在 有 他们 仅有的 在 泥 , 和 那 曾是 快速地 烘干 向上 .

现在它们只剩下泥浆了，而且泥浆很快就要干涸了。

[ðə; ði] ['lɪli] - [pædz] [leɪ] [hɑːf] [kɜːld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɒŋ] [stemz] ,
The lily - pads lay half curled up at the ends of their long stems ,
这 百合 - 垫子 躺 一半 卷曲 向上 在 这 结束 的 他们的 长的 茎 ,

睡莲的叶片半卷曲地躺在长长的茎秆末端，

[stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] , ['veri] [sɪk] .
stretched out on the mud , and looked very , very sick .
拉伸 出去 在 这 泥 , 和 看起来 非常 , 非常 生病的 .

他躺在泥地上，看起来病得很重。

['dʒeri] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
Jerry turned towards the Laughing Brook .
杰瑞 转向 向 这 笑 溪 .

杰瑞转向笑溪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['tiːni] , ['wiːni] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
There was just a little , teeny , weeny stream of water trickling down the middle of it ,
那里 曾是 只是 一个 小的 , 蝇头 , 弱小 溪流 的 水 涓涓细流 向下 这 中间 的 它 ,

只有一小股、细小、微弱的水流从中间缓缓流下。

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['taɪni] [puːl] [ɪn] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [traʊt] [ænd; ənd] [m'ɪnəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] .
with here and there a tiny pool in which frightened trout and minnows were crowded .
和 这里 和 那里 一个 微小的 水池 在 哪个 害怕 鳟鱼 和 小鱼 是 挤 .

这里那里零星散落着一些小水洼，里面挤满了受惊的鳟鱼和小鱼。

[ɔːl] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] ,
All the secrets of the Laughing Brook were exposed ,
全部 这 秘密 的 这 笑 溪 是 裸露 ,

笑溪的所有秘密都被揭开了。

[dʒʌst] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
just as were the secrets of the Smiling Pool .
只是 作为 是 这 秘密 的 这 微笑 水池 .

就像微笑池的秘密一样。

['dʒeri] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['bɪli] [mɪŋks] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
Jerry knew that if he wanted to find Billy Mink's hiding - places ,
杰瑞 知道 那 如果 他 通缉 到 寻找 比利 貂的 隐藏 - 地方 ,

杰瑞知道，如果他想找到比利·明克的藏身之处，

[ɔːl] [hiː; hi] [niːd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [lʊk] .
all he need do would be to walk up the Laughing Brook and look .
全部 他 需要 做 会 是 到 走 向上 这 笑 溪 和 看 .

他只需要沿着笑溪走上去看看就行了。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , " [sed] ['dʒeri] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [vɔɪs] .
" Yes , Sir , the world has turned upside down , " said Jerry in a mournful voice .
" 是的 , 先生 , 这 世界 有 转向 上行 向下 , " 说 杰瑞 在 一个 悲哀 嗓音 .

“是的，先生，世界天翻地覆了，”杰瑞用悲伤的声音说道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
" I believe it has , " replied Grandfather Frog ,
" 我 相信 它 有 , " 回复 祖父 青蛙 ,

“我相信是有的，”青蛙爷爷回答道。

['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [left] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɒk] .

looking up from the little pool of water left at the foot of the Big Rock .

寻找 向上 从 这 小的 水池 的 水 左边 在 这 脚 的 这 大的 岩石 .

从大岩石脚下的小水洼里向上望去。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ! ” [kraɪd]['dʒeri] .

“ I know it has ! ” cried Jerry .

“ 我 知道 它 有 ! ” 哭 杰瑞 .

“我知道有！”杰瑞喊道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evə(r)] [tɜːn] ['ʌpsaɪd] [ʌp] [ə'gen] . ”

“ I wonder if it will ever turn upside up again . ”

“ 我 想知道 如果 它 将要 曾经 转动 上行 向上 再次 . ”

“我不知道它是否还会再次翻转过来。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

“ If it doesn't , what are you going to do ? ” asked Grandfather Frog .

“ 如果 它 不 , 什么 是 你 去 到 做 ? ” 问 祖父 青蛙 .

“如果不行，你们打算怎么办？”青蛙爷爷问道。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri]['mʌskræt] .

“ I don't know , ” replied Jerry Muskrat .

“ 我 不 知道 , ” 回复 杰瑞 麝鼠 .

“我不知道，”杰瑞·麝鼠回答道。

“ [hɪə(r)] [kʌm] ['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] ; [lets] [faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]
[tuː; tə][duː; də] .

“ Here come Little Joe Otter and Billy Mink ; let's find out what they are going to do .

“ 这里 来 小的 乔 獭 和 比利 貂 ; 我们来吧 寻找 出去 什么 他们 是 去 到 做 .

“小乔·奥特和比利·明克来了；让我们看看他们要做什么。”

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] : [faɪv] [hedz] [tə'geðə(r)]

” CHAPTER XI : Five Heads Together

” 章 十一 : 五 头部 一起

第十一章：五人同心

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

Something had to be done .

某物 有 到 是 完毕 .

必须采取行动。

['dʒeri]['mʌskræt] [sed] [səʊ] .

Jerry Muskrat said so .

杰瑞 麝鼠 说 所以 .

杰瑞·马斯克拉特如是说的。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [sed] [səʊ] .

Grandfather Frog said so .

祖父 青蛙 说 所以 .

青蛙爷爷是这么说的。

['bɪli] [mɪŋk] [sed] [səʊ] .

Billy Mink said so .

比利 貂 说 所以 .

比利·明克是这么说的。

['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)] [sed] [səʊ] .

Little Joe Otter said so .

小的 乔 獭 说 所以 .

小乔·奥特是这么说的。

['i:v(ə)n] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜ:t(ə)l] [sed] [səʊ] .
Even Spotty the Turtle said so .
甚至 斑驳的 这 龟 说 所以 .

连小乌龟斯波蒂都这么说了。

[ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [brʊk] ['kʊd(ə)nt] [lɑ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] ['kʊd(ə)nt] [smaɪl] .
The Laughing Brook couldn't laugh , and the Smiling Pool couldn't smile .
这 笑 溪 不能 笑 , 和 这 微笑 水池 不能 微笑 .

笑溪不会笑，笑池也不会笑。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeə(r)] ['wʌznt] ['wɔ:tə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [lɑ:f] [ɔ:(r)][smaɪl] ,
You see , there wasn't water enough in either of them to laugh or smile ,
你 看 , 那里 不是 水 足够的 在 任何一个 的 他们 到 笑 或者 微笑 ,

你看，他们俩都缺水，笑不出来。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [nju:] [ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ə'gen] .
and nobody knew if there ever would be again .
和 无人 知道 如果 那里 曾经 会 是 再次 .

谁也不知道以后是否还有机会。

['nəʊbədi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd][səʊ]['nəʊbədi] [nju:] [wɒt]
Nobody had ever known anything like it before , and so nobody knew what
无人 有 曾经 已知 任何事物 喜欢 它 前 , 和 所以 无人 知道 什么
[tu:; tə] [θɪŋk] [ɔ:(r)][du:; də] .
to think or do .
到 思考 或者 做 .

以前从来没有人遇到过这种情况，所以没有人知道该想什么或该做什么。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .
And yet they all felt that something must be done .
和 然而 他们 全部 毛毡 那 某物 必须 是 完毕 .

然而，他们都觉得必须采取行动。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['bɪli] [mɪŋk] ? ” [ɑ:skt] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] .
“ What do you think , Billy Mink ? ” asked Grandfather Frog .
“ 什么 做 你 思考 , 比利 貂 ? ” 问 祖父 青蛙 .

“你觉得怎么样，比利·明克？”青蛙爷爷问道。

['bɪli] [mɪŋk] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɒk] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pu:l] [ɒv; əv]
Billy Mink looked down from the top of the Big Rock into the little pool of
比利 貂 看起来 向下 从 这 顶部 的 这 大的 岩石 进入 这 小的 水池 的
['wɔ:tə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .
water that was all there was left of the Smiling Pool .
水 那 曾是 全部 那里 曾是 左边 的 这 微笑 水池 .

比利·明克从大岩石顶上向下望去，只见微笑池只剩下一小滩水。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fæt] [traʊt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
He could see a dozen fat trout in it ,
他 可以 看 一个 打 胖的 鳟鱼 在 它 ,

他看到水里有十几条肥鳟鱼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][nɒt] ,
and he knew that he could catch them just as easily as not ,
和 他 知道 那 他 可以 抓住 他们 只是 作为 容易地 作为 不是 ,

他知道自己能轻易抓住他们，就像抓不到他们一样容易。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][swɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
because there was no place for them to swim away from him .
因为 那里 曾是 不 地方 为了 他们 到 游泳 离开 从 他 .

因为他们没有地方可以游离他。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
But somehow he didn't want to catch them .
但 不知何故 他 没有 想 到 抓住 他们 .

但他不知为何就是不想抓他们。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] [ɔːl'redi] [baɪ][ðə; ði] ['rʌnɪŋ]
He knew that they were frightened almost to death already by the running
他 知道 那 他们 是 害怕 几乎 到 死亡 已经 经过 这 跑步
[ə'weɪ] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
away of nearly all the water from the Laughing Brook and the Smiling Pool
离开 的 几乎 全部 这 水 从 这 笑 溪 和 这 微笑 水池
,
,
,

他知道，笑溪和笑潭几乎全部的水都流走了，他们已经被吓得魂飞魄散了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and somehow he felt sorry for them .
和 不知何故 他 毛毡 对不起 为了 他们 .

不知为何，他竟然对他们感到同情。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [muːv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]
" I think that the best thing we can do is to move down to the Big
" 我 思考 那 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 移动 向下 到 这 大的
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

"我认为我们能做的最好的事情就是搬到大河边去。"

[aɪv] [biːn] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
I've been down there , and that's all right , " said Billy Mink .
我已经 到过 向下 那里 , 和 那就是 全部 正确的 , " 说 比利 貂 .

"我去过那里，感觉还不错，"比利·明克说道。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] .
" That's what I think , " said Little Joe Otter .
" 那就是 什么 我 思考 , " 说 小的 乔 獭 .

"我也是这么想的，"小乔·奥特说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] [wɪl] [gəʊ][draɪ] . "
" There's no danger that the Big River will go dry . "
" 有 不 危险 那 这 大的 河 将要 去 干燥 . "

"大河不会干涸。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒeri]['mʌskræt] .
" How do you know ? " asked Jerry Muskrat .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 杰瑞 麝鼠 .

"你怎么知道的？"杰瑞·麝鼠问道。

" [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ['nevə(r)] [went] [draɪ] [bɪ'fɔː(r)] . "
" The Laughing Brook and the Smiling Pool never went dry before . "
" 这 笑 溪 和 这 微笑 水池 绝不 去 干燥 前 . "

"笑溪和笑池以前从未干涸过。"

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] , " [brəʊk] [ɪn] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ,
" It's a long , long way down to the Big River , " broke in Spotty the Turtle ,
" 它是 一个 长的 , 长的 方式 向下 到 这 大的 河 , " 打破 在 斑驳的 这 龟 ,

"到大河还有很长很长的路要走呢，"小乌龟斯波蒂插嘴道。

[huː] ['trævlz] ['veri] , ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [hɪm] .
who travels very , very slowly and carries his house with him .
WHO 旅行 非常 , 非常 缓慢地 和 携带 他的 房子 和 他 .

他旅行速度非常非常慢，而且带着他的家。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum！

[ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .
I , for one , don't want to leave the Smiling Pool without finding out what the trouble is .
我 , 为了 一 , 不 想 到 离开 这 微笑 水池 没有 寻找 出去 什么 这 麻烦 是 .

我个人而言，不想在没弄清楚到底出了什么问题之前就离开微笑池。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
“ There's nothing happens , as you know ,
“ 有 没有什么 发生 , 作为 你 知道 ,

“正如你所知，什么事都没发生。”

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
But has a cause to make it so .
但 有 一个 原因 到 制作 它 所以 .

但这背后有其原因。

“ [naʊ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [kɔːz] , [sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
“ Now there must be some cause , some reason , for this terrible trouble with the Smiling Pool ,
“ 现在 那里 必须 是 一些 原因 , 一些 原因 , 为了 这 糟糕的 麻烦 和 这 微笑 水池 ,

“现在微笑池发生这种可怕的麻烦，肯定是有原因的，是有缘由的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['betə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,
and if we can find that out , perhaps we shall know better what to do ,
和 如果 我们 能 寻找 那 出去 , 也许 我们 将 知道 更好的 什么 到 做 ,

如果我们能弄清楚这一点，或许就能更好地知道该怎么做了。

” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
” said Grandfather Frog .
” 说 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷说道。”

['dʒeri]['mʌskræt] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Jerry Muskrat nodded his head .
杰瑞 麝鼠 点头 他的 头 .

杰瑞·麝鼠点了点头。

“ ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Grandfather Frog is right , ” said he .
“ 祖父 青蛙 是 正确的 , ” 说 他 .

“青蛙爷爷说得对，”他说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Of course there must be a cause , but where are we to look for it ?
“ 的 课程 那里 必须 是 一个 原因 , 但 在哪里 是 我们 到 看 为了 它 ?

“当然，这其中肯定有原因，但我们该从哪里寻找原因呢？”

[aɪv] [biːn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] .
I've been all over the Smiling Pool , and I'm sure it isn't there .
我已经 到过 全部 超过 这 微笑 水池 , 和 我是 当然 它 不是 那里 .

我把微笑池都找遍了，我确定它不在那里。

” ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['æktʃuəli] [smaɪld] .
” Grandfather Frog actually smiled .
” 祖父 青蛙 实际上 微笑 .

“青蛙爷爷竟然笑了。”

“ - ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ Chugarum ! ” said he .
“ - ! ” 说 他 .

“楚加鲁姆！”他说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
“ Of course the cause of all the trouble isn't in the Smiling Pool .
“ 的 课程 这 原因 的 全部 这 麻烦 不是 在 这 微笑 水池 .

“当然，所有麻烦的根源都不在微笑池。”

['eni] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] ! ”
Any one would know that ! ”
任何 一 会 知道 那 ! ”

任何人都知道这一点！

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] , [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ! ” [snæpt] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
“ Well , if you know so much , tell us where it is then ! ” snapped Jerry Muskrat .
“ 出色地 , 如果 你 知道 所以 很多 , 告诉 我们 在哪里 它 是 然后 ! ” 啪啪 杰瑞 麝鼠 .

“既然你这么懂，那就告诉我们它在哪里啊！”杰瑞·麝鼠厉声说道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
“ In the Laughing Brook , of course , ” replied Grandfather Frog .
“ 在 这 笑 溪 , 的 课程 , ” 回复 祖父 青蛙 .

“当然是在笑溪里,”青蛙爷爷回答道。

“ [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! ” [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ No such thing ! ” said Billy Mink .
“ 不 这样的 事物 ! ” 说 比利 貂 .

“根本没有这回事！”比利·明克说道。

“ [aɪv] [biːn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ,
“ I've been all the way down the Laughing Brook to the Big River ,
“ 我已经 到过 全部 这 方式 向下 这 笑 溪 到 这 大的 河 ,

“我一路沿着笑溪流走到大河边，

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
and I didn't find a thing . ”
和 我 没有 寻找 一个 事物 . ”

我什么也没找到。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrts]
“ Have you been all the way up the Laughing Brook to the place it starts
“ 有 你 到过 全部 这 方式 向上 这 笑 溪 到 这 地方 它 开始
[frɒm; frəm] ?
from ?
从 ?

“你有没有沿着笑溪一直走到它的源头？”

” [ɑːskt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
” asked Grandfather Frog .
” 问 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷问道。”

“ [nəʊ] - [əʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ No - o , ” replied Billy Mink .
“ 不 - o , ” 回复 比利 貂 .

“不，不，”比利·明克回答道。

“ [wel] , [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
“ Well , that's where the cause of all the trouble is , ” said Grandfather Frog ,
“ 出色地 , 那就是 在哪里 这 原因 的 全部 这 麻烦 是 , ” 说 祖父 青蛙 ,

“嗯，这就是所有麻烦的根源所在，”青蛙爷爷说道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
just as if he knew all about it .
只是 作为 如果 他 知道 全部 关于 它 .

就好像他什么都知道似的。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] ['kʌmz] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
“ It's the water that comes down the Laughing Brook that makes the Smiling Pool ,
“ 它是 这 水 那 来 向下 这 笑 溪 那 制作 这 微笑 水池 ,

“正是从笑溪流下的水造就了微笑池。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [draɪ] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ['dɪd(ə)nt] [fɜːst] [stɒp] ['rʌnɪŋ] . ”
and the Smiling Pool never could dry up if the Laughing Brook didn't first stop running . ”
和 这 微笑 水池 绝不 可以 干燥 向上 如果 这 笑 溪 没有 第一的 停止 跑步 . ”

只要笑溪不先停止流淌，笑池就永远不会干涸。”

“ [ðæts] [səʊ] !
“ That's so !
“ 那就是 所以 !

“正是如此！”

[ai] ['nevə(r)] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] .
I never had thought of that , ” cried Little Joe Otter .
我 绝不 有 想法 的 那 , ” 哭 小的 乔 獭 .

“我从来没想过这一点，”小乔·奥特喊道。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ,
“ I tell you what ,
“ 我 告诉 你 什么 ,

我告诉你，

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] . ”
Billy Mink and I will go way up the Laughing Brook and see what we can find . ”
比利 貂 和 我 将要 去 方式 向上 这 笑 溪 和 看 什么 我们 能 寻找 . ”

比利·明克和我将沿着笑溪一路向上游走去，看看我们能找到什么。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum！

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [gəʊ] , ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
Let us all go , ” said Grandfather Frog .
让 我们 全部 去 , ” 说 祖父 青蛙 .

“我们都走吧，”青蛙爷爷说。

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði]
Then the five put their heads together and decided that they would go up the
然后 这 五 放 他们的 头部 一起 和 决定 那 他们 会 去 向上 这
['lɑːfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
Laughing Brook to hunt for the trouble .
笑 溪 到 打猎 为了 这 麻烦 .

然后，五个人聚在一起商量，决定沿着笑溪向上去寻找麻烦的源头。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] : [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l]
CHAPTER XII : A Hunt For Trouble
章 十二 : 一个 打猎 为了 麻烦

第十二章：寻找麻烦

[ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] , ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] , [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['fʌni]
Ol ' Mistah Buzzard , sailing high in the blue , blue sky , looked down on a funny
ol - 先生 秃鹰 , 帆船 高的 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 , 看起来 向下 在 一个 有趣的
[saɪt] .
sight .
视线 .

老秃鹰翱翔在蔚蓝的天空中，俯瞰着一片滑稽的景象。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] .
Yes , Sir , it certainly was a funny sight .
是的 , 先生 , 它 当然 曾是 一个 有趣的 视线 .

是的，先生，那景象确实很滑稽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
It was a little procession of five of his friends of the Smiling Pool .
它 曾是 一个 小的 游行 的 五 的 他的 朋友们 的 这 微笑 水池 .

这是由他在微笑池的五个朋友组成的小队伍。

[fɜːst] [wɒz; wəz] ['bɪli] [mɪŋk] , [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [slɪm] [ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] ,
First was Billy Mink , who , because he is slim and nimble ,
第一的 曾是 比利 貂 , WHO , 因为 他 是 苗条的 和 灵活 ,

首先是比利·明克，因为他身材苗条、身手敏捷，

[muːvz] [səʊ] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
moves so quickly it sometimes is hard to follow him .
移动 所以 迅速地 它 有时 是 难的 到 跟随 他 .

他动作太快了，有时很难跟上。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] ,
Behind him was Little Joe Otter ,
在后面 他 曾是 小的 乔 獭 ,

他身后是小乔·奥特，

[huːz] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['eni] .
whose legs are so short that he almost looks as if he hadn't any .
谁 腿 是 所以 短的 那 他 几乎 看起来 作为 如果 他 之前没有 任何 .

他的腿非常短，看起来好像没有腿一样。

[bɪ'haɪnd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['dʒeri] ['mʌskræt] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['trævələ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
Behind Little Joe was Jerry Muskrat , who is a better traveler in the water
在后面 小的 乔 曾是 杰瑞 麝鼠 , WHO 是 一个 更好的 游客 在 这 水
[ðæn; ðən] [ɒn] [lænd] .
than on land .
比 在 土地 .

在小乔身后的是杰瑞·麝鼠，它在水里比在陆地上更擅长旅行。

[bɪ'haɪnd]['dʒeri][wɒz; wəz] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [huː] ['naɪðə(r)] [wɔːks] [nɔː(r)] [rʌnz] [bʌt; bət] ['trævlz] [wɪð]

Behind Jerry was Grandfather Frog , who neither walks nor runs but travels with

在后面 杰瑞 曾是 祖父 青蛙 , WHO 两者都不 散步 也不 跑步 但 旅行 和

[greɪt] [dʒʌmps] .

great jumps .

伟大的 跳跃 .

杰瑞身后是青蛙爷爷，它既不会走路也不会跑步，而是靠跳跃前进。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [huː] ['trævlz] ['veri] , ['veri] ['sləʊli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

Last of all was Spotty the Turtle , who travels very , very slowly because ,

最后的 的 全部 曾是 斑驳的 这 龟 , WHO 旅行 非常 , 非常 缓慢地 因为 ,

最后出场的是斑点龟，它走得非常非常慢，因为……

[juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [hɪm] .

you know , he carries his house with him .

你 知道 , 他 携带 他的 房子 和 他 .

你知道吗，他把自己的家都随身带着。

[ænd; ənd][ɔːl] [faɪv][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [ʌp][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , [wɪtʃ] [lɑːft] [nəʊ][mɔː(r)] ,

And all five were headed up the Laughing Brook , which laughed no more ,

和 全部 五 是 标题 向上 这 笑 溪 , 哪个 笑了 不 更多的 ,

五个人都朝着笑溪而去，而笑溪却再也没有笑声了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

because there was not water enough in it .

因为 那里 曾是 不是 水 足够的 在 它 .

因为里面水不够。

[naʊ] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] ['hædnt] [biːn] ['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

Now Ol ' Mistah Buzzard hadn't been over near the Smiling Pool for some

现在 ol - 先生 秃鹰 之前没有 到过 超过 靠近 这 微笑 水池 为了 一些

[taɪm] ,

time ,

时间 ,

老秃鹰先生已经很久没去过微笑池附近了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæd; həd] [stɒpt] ['smaɪlɪŋ] ,

and he hadn't heard how the Smiling Pool had stopped smiling ,

和 他 之前没有 听到 如何 这 微笑 水池 有 停止 微笑 ,

他还没听说微笑池是如何停止微笑的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [hæd; həd] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] .

and the Laughing Brook had stopped laughing .

和 这 笑 溪 有 停止 笑 .

笑溪不再欢笑了。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['nɪəli] [gɒn] [frɒm; frəm]

When he looked down and saw how the water was so nearly gone from

什么时候 他 看起来 向下 和 锯 如何 这 水 曾是 所以 几乎 已消失 从

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [m'ɪnəʊz] [hæd; həd] ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

them that the trout and the minnows had hardly enough in which to

他们 那 这 鳟鱼 和 这 小鱼 有 几乎 足够的 在 哪个 到

[lɪv; laɪv] ,

live ,

居住 ,

当他低头看到水几乎干涸，鳟鱼和小鱼几乎没有生存所需的水时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm'self] :

he was so surprised that he kept saying over and over to himself :

他 曾是 所以 惊讶 那 他 保留 说 超过 和 超过 到 他自己 :

他惊讶极了，不停地自言自语：

“ [ˌef 'əʊ] - [ðə; ði][læn:z] [seɪk] !
“ Fo ' the lan's sake !
“ 福 - 这 兰的 清酒 !

“看在地球的份上！”

[ˌef 'əʊ] - [ðə; ði][læn:z] [seɪk] !
Fo ' the lan's sake !
福 - 这 兰的 清酒 !

看在地球的份上！

” [ðen] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [frendz] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [brʊk] ,
” Then , when he saw his five little friends marching up the Laughing Brook ,
” 然后 , 什么时候 他 锯 他的 五 小的 朋友们 行军 向上 这 笑 溪 ,

“然后，当他看到他的五个小伙伴沿着笑溪向上游去时，

[hi:; hi] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .
he guessed right away that it must be something to do with the trouble in the Smiling Pool .
他 猜对了 正确的 离开 那 它 必须 是 某物 到 做 和 这 麻烦 在 这 微笑 水池 .

他立刻猜到这一定与微笑池的麻烦有关。

[ɔ:l; oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzəd] [dʒʌst] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [wɪŋz] [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] , [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blu:] ,
Ol ' Mistah Buzzard just turned his broad wings and slid down , down out of the blue ,
ol - 先生 秃鹰 只是 转向 他的 广阔 翅膀 和 滑行 向下 , 向下 出去 的 这 蓝色的 ,

老秃鹰突然张开宽大的翅膀，从天而降，毫无预兆地滑了下来。

[blu:] [skaɪ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] .
blue sky until he was right over Grandfather Frog .
蓝色的 天空 直到 他 曾是 正确的 超过 祖父 青蛙 .

直到他飞到青蛙爷爷的正上方，天空依然湛蓝。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] - ['gəʊɪŋ] ? ” [ɑ:skt] [ɔ:l; oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzəd] .
“ Where are yo'alls going ? ” asked Ol ' Mistah Buzzard .
“ 在哪里 是 - 去 ? ” 问 ol - 先生 秃鹰 .

“你们要去哪儿？”老秃鹰先生问道。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum！

[tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [brʊk] , ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] .
To find out what is the trouble with the Laughing Brook , ” replied Grandfather Frog .
到 寻找 出去 什么 是 这 麻烦 和 这 笑 溪 , ” 回复 祖父 青蛙 .

“去查明笑溪出了什么问题，”青蛙爷爷回答道。

“ [aɪl] [help] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ɔ:l; oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzəd] , [wʌns] [mɔ:(r)] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [blu:] , [blu:] [skaɪ] .
“ I'll help you , ” said Ol ' Mistah Buzzard , once more sailing up in the blue , blue sky .
“ 患病的 帮助 你 , ” 说 ol - 先生 秃鹰 , 一次 更多的 帆船 向上 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 .

“我会帮你的，”老秃鹰说着，再次翱翔在蔚蓝的天空中。

['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [wɒtʃt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [spek] .
Grandfather Frog watched him until he was nothing but a speck .
祖父 青蛙 观看 他 直到 他 曾是 没有什么 但 一个 斑点 .

青蛙爷爷一直看着他，直到他变成一个小黑点。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [wɪŋz] , ” [saɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
“ I wish I had wings , ” sighed Grandfather Frog ,
“ 我 希望 我 有 翅膀 , ” 叹了口气 祖父 青蛙 ,

“我真希望自己有翅膀,”青蛙爷爷叹了口气。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][hɒp] [ə'lɒŋ] [ʌp][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
and once more began to hop along up the bed of the Laughing Brook .
和 一次 更多的 开始 到 跳 沿着 向上 这 床 的 这 笑 溪 .

于是，它又开始沿着笑溪的河床蹦蹦跳跳地往上走。

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði]
The Laughing Brook came down from the Green Forest and wound through the
这 笑 溪 来了 向下 从 这 绿色的 森林 和 伤口 通过 这
[griːn] [medəuz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Green Meadows for a little way before it reached the Smiling Pool .
绿色的 草地 为了 一个 小的 方式 前 它 达到 这 微笑 水池 .

笑溪从绿林中流下，蜿蜒穿过绿草地，流淌了一小段路程后，便汇入了笑池。

[ðeə(r)][ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] ,
There the sun shone down into it , and Grandfather Frog didn't mind ,
那里 这 太阳 闪耀 向下 进入 它 , 和 祖父 青蛙 没有 头脑 ,

阳光洒进那里，青蛙爷爷并不介意。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['taɪəd] .
although his legs were getting tired .
虽然 他的 腿 是 获得 疲劳的 .

虽然他的腿已经开始酸痛了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɑːk][ænd; ənd] ['gluːmi] .
But when they got into the Green Forest it was dark and gloomy .
但 什么时候 他们 得到 进入 这 绿色的 森林 它 曾是 黑暗的 和 阴沉 .

但当他们进入绿林时，却发现里面阴暗潮湿。

[æt; ət] [liːst] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [θɔːt] [səʊ] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ,
At least Grandfather Frog thought so , and so did Spotty the Turtle ,
在 至少 祖父 青蛙 想法 所以 , 和 所以 做过 斑驳的 这 龟 ,

至少青蛙爷爷是这么认为的，斑点乌龟也是这么认为的。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['dɪəli] [lʌv] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
for both dearly love the sunshine .
为了 两个都 亲爱的 爱 这 阳光 .

因为他们都非常喜爱阳光。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ,
But still they kept on ,
但 仍然 他们 保留 在 ,

但他们仍然坚持了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði]['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
for they felt that they must find the trouble with the Laughing Brook .
为了 他们 毛毡 那 他们 必须 寻找 这 麻烦 和 这 笑 溪 .

因为他们觉得他们必须找到笑溪的麻烦所在。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] , [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][faɪnd][ðə; ði]['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
If they found this , they would also find the trouble with the Smiling Pool .
如果 他们 成立 这 , 他们 会 还 寻找 这 麻烦 和 这 微笑 水池 .

如果他们发现了这一点，他们也会发现微笑池的问题所在。

[səʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [skɪpt] [fɑː(r)] [ə'hed] ; ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [ræn] ; ['dʒeri] ['mʌskræt] [wɔːkt] ,
So Billy Mink jumped and skipped far ahead ; Little Joe Otter ran ; Jerry Muskrat walked ,
所以 比利 貂 跳了起来 和 跳过 远的 前方 ; 小的 乔 獭 跑 ; 杰瑞 麝鼠 步行 ,

于是，比利·明克跳着跑得远远的；小乔·奥特跑着；杰瑞·麝鼠走着。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [suːn] [gets] ['taɪəd] [ɒn] [lænd] ; ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [[hɔpt]] ; ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [krɔːl] ,
for he soon gets tired on land ; Grandfather Frog hopped ; Spotty the Turtle crawled ,
为了 他 很快 获得 疲劳的 在 土地 ; 祖父 青蛙 跳跃 ; 斑驳的 这 龟 爬行 ,

因为他很快就在陆地上累了；青蛙爷爷跳着走；斑点乌龟爬着走。

[ænd; ənd] [wei] , [wei] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] , [ɒv; əv] ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [fluː] ,
and way , way up in the blue , blue sky , OF Mistah Buzzard flew ,
和 方式 , 方式 向上 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 , 的 先生 秃鹰 飞翔 ,

在蔚蓝的天空深处，秃鹰先生飞翔着，

[ɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
all looking for the trouble which had stopped the laughing of the Laughing Brook and the smiling of the Smiling Pool .
全部 寻找 为了 这 麻烦 哪个 有 停止 这 笑 的 这 笑 溪 和 这 微笑 的 这 微笑 水池 .

大家都在寻找究竟是什么麻烦让笑溪不再欢笑，笑池不再微笑。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] : [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [siːz] ['sʌmθɪŋ]
CHAPTER XIII : Ol ' Mistah Buzzard Sees Something
章 十三 : ol - 先生 秃鹰 看到 某物

第十三章：老秃鹰看到了什么

“ [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
“ Wait for me !
“ 等待 为了 我 !

“等我！

” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [tuː; tə] ['bɪli] [mɪŋk] ,
” cried Little Joe Otter to Billy Mink ,
” 哭 小的 乔 獭 到 比利 貂 ,

“小乔·奥特对着比利·明克喊道，”

[bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] [wɒz; wəz] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ræn] [fɑːstə(r)] .
but Billy Mink was in too much of a hurry and just ran faster .
但 比利 貂 曾是 在 也 很多 的 一个 匆忙 和 只是 跑 快点 .

但比利·明克太着急了，干脆跑得更快了。

“ [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
“ Wait for me !
“ 等待 为了 我 !

“等我！

” [kraɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] ,
” cried Jerry Muskrat to Little Joe Otter ,
” 哭 杰瑞 麝鼠 到 小的 乔 獭 ,

“杰瑞·麝鼠对小乔·奥特喊道，”

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ræn] [fɑːstə(r)] .
but Little Joe was in too much of a hurry and just ran faster .
但 小的 乔 曾是 在 也 很多 的 一个 匆忙 和 只是 跑 快点 .

但小乔太着急了，跑得更快了。

“ [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
“ Wait for me !
“ 等待 为了 我 !

“等我！

” [kraɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [tuː; tə]['dʒeri]['mʌskræt] ,
” cried Grandfather Frog to Jerry Muskrat ,
” 哭 祖父 青蛙 到 杰瑞 麝鼠 ,

“青蛙爷爷对着麝鼠杰瑞喊道，”

[bʌt; bət]['dʒeri][wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd][dʒʌst] [wɔːkt] [fɑːstə(r)] .
but Jerry was in too much of a hurry and just walked faster .
但 杰瑞 曾是 在 也 很多 的 一个 匆忙 和 只是 步行 快点 .

但杰瑞太着急了，干脆走得更快了。

“ [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
“ Wait for me !
“ 等待 为了 我 !

“等我！

” [kraɪd] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
” cried Spotty the Turtle to Grandfather Frog ,
” 哭 斑驳的 这 龟 到 祖父 青蛙 ,

“斑点乌龟对着青蛙爷爷喊道，”

[bʌt; bət] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd][dʒʌst] [dʒʌmpt] [fɑːstə(r)]
but Grandfather Frog was in too much of a hurry and just jumped faster
但 祖父 青蛙 曾是 在 也 很多 的 一个 匆忙 和 只是 跳了起来 快点
.
.
.

但是青蛙爷爷太着急了，干脆跳得更快了。

[səʊ] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] , ['bɪli] [mɪŋk] , ['lɪt(ə)l][dʒəʊ]
So running and walking and jumping and crawling , Billy Mink , Little Joe
所以 跑步 和 步行 和 跳 和 爬行 , 比利 貂 , 小的 乔
['ɒtə(r)] , ['dʒeri]['mʌskræt] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
Otter , Jerry Muskrat , Grandfather Frog ,
獭 , 杰瑞 麝鼠 , 祖父 青蛙 ,

所以，奔跑、行走、跳跃、爬行，比利·明克、小乔·水獭、杰瑞·麝鼠、青蛙爷爷，

[ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ]
and Spotty the Turtle hurried up the Laughing Brook to try to find out why
和 斑驳的 这 龟 慌忙 向上 这 笑 溪 到 尝试 到 寻找 出去 为什么
[ˌaɪ 'tiː] [lɑːft] [nəʊ][mɔː(r)] .
it laughed no more .
它 笑了 不 更多的 .

而小乌龟斯波蒂急忙沿着笑溪向上走，想弄清楚为什么它不再笑了。

[ænd; ənd] [haɪ] [ˌəʊvə'hed] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] [seɪld] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] ,
And high overhead in the blue , blue sky sailed Ol ' Mistah Buzzard ,
和 高的 开销 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 航行 ol - 先生 秃鹰 ,

老秃鹰翱翔在蔚蓝的天空之上，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði]
and he also was looking for the trouble that had taken away the
和 他 还 曾是 寻找 为了 这 麻烦 那 有 已采取 离开 这
[lɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][smaɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
laugh from the Laughing Brook and the smile from the Smiling Pool .
笑 从 这 笑 溪 和 这 微笑 从 这 微笑 水池 .

他还想找出究竟是什么麻烦夺走了笑溪的欢笑和笑池的笑容。

[naʊ] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərdz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [wei] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] ,
Now Ol ' Mistah Buzzard's eyes are very sharp , and looking down from way up in the blue ,
现在 ol - 先生 秃鹰的 眼睛 是 非常 锋利的 , 和 寻找 向下 从 方式 向上 在 这 蓝色的 ,

现在，老秃鹰的眼睛非常锐利，他从蔚蓝的高空向下望去，

[bluː] [skaɪ] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
blue sky he can see a great deal .
蓝色的 天空 他 能 看 一个 伟大的 交易 .

蓝天让他视野开阔。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'ləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
Ol ' Mistah Buzzard can see all that is going on below on the Green Meadows and in the Green Forest .
ol - 先生 秃鹰 能 看 全部 那 是 去 在 以下 在 这 绿色的 草地 和 在 这 绿色的 森林 .

老秃鹰能看到绿草地和绿森林里发生的一切。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [brɔːd] ,
His wings are very broad ,
他的 翅膀 是 非常 广阔 ,

他的翅膀非常宽大，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ['veri] ['swɪftli] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] .
and he can sail through the air very swiftly when he makes up his mind to .
和 他 能 帆 通过 这 空气 非常 迅速地 什么时候 他 制作 向上 他的 头脑 到 .

只要他下定决心，就能在空中快速滑翔。

[naʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ,
Now , as he looked down ,
现在 , 作为 他 看起来 向下 ,

现在，他低头看着

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] [wɒz; wəz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] ,
he saw that Billy Mink was selfish and wouldn't wait for Little Joe Otter ,
他 锯 那 比利 貂 曾是 自私 和 不会 等待 为了 小的 乔 獭 ,

他看出比利·明克很自私，不会等小乔·奥特。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [wɒz; wəz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
and Little Joe Otter was selfish and wouldn't wait for Jerry Muskrat ,
和 小的 乔 獭 曾是 自私 和 不会 等待 为了 杰瑞 麝鼠 ,

小乔·奥特很自私，他不会等杰瑞·麝鼠。

[ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [wɒz; wəz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
and Jerry Muskrat was selfish and wouldn't wait for Grandfather Frog ,
和 杰瑞 麝鼠 曾是 自私 和 不会 等待 为了 祖父 青蛙 ,

而杰瑞·麝鼠很自私，他根本不会等青蛙爷爷。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l]
and Grandfather Frog was selfish and wouldn't wait for Spotty the Turtle
和 祖父 青蛙 曾是 自私 和 不会 等待 为了 斑驳的 这 龟
.
:
.

青蛙爷爷很自私，不肯等小乌龟斯波蒂。

“ [ɑː] ['rekən] [ɑː] [wɪl] ['hʌri] [ʌp] [raɪt] [smɑːt] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [mɑːsɛlf] ,
“ Ah reckon Ah will hurry up right smart and find out what the trouble is mahself ,
“ 啊 估计 啊 将要 匆忙 向上 正确的 聪明的 和 寻找 出去 什么 这 麻烦 是 我自己 ,

“我想我会赶紧去弄清楚到底出了什么问题。”

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [breə(r)] ['tɜːt(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
and then go back and tell Brer Turtle ; it will save him a powerful lot of work ,
和 然后 去 后退 和 告诉 布雷尔 龟 ; 它 将要 节省 他 一个 强大的 很多 的 工作 ,

然后回去告诉龟哥，这会帮他省去很多麻烦。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [breə(r)] [mɪŋk] [raɪt] [ɪf] [breə(r)] ['tɜːt(ə)l] [faindz] [aʊt] [fɜːst] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
and it will serve Brer Mink right if Brer Turtle finds out first what is the trouble with the Laughing Brook ,
和 它 将要 服务 布雷尔 貂 正确的 如果 布雷尔 龟 发现 出去 第一的 什么 是 这 麻烦 和 这 笑 溪 ,

如果龟兄弟先发现笑溪出了什么问题，那也是貂兄弟咎由自取。

” [sed] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [fɑː(r)] [ə'hed] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tə'wɔːdz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ['kʌmz] .
” said Ol ' Mistah Buzzard and shot far ahead over the Green Forest towards that part of it from which the Laughing Brook comes .
” 说 ol - 先生 秃鹰 和 射击 远的 前方 超过 这 绿色的 森林 向 那 部分 的 它 从 哪个 这 笑 溪 来 .

“老秃鹰先生说完，便飞越绿林，朝着笑溪发源的那片区域飞去。”

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] ['bɪli] [mɪŋk] [æz; əz] ['bɪli] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] .
In a few minutes he was as far ahead of Billy Mink as Billy was ahead of Spotty the Turtle .
在 一个 很少 分钟 他 曾是 作为 远的 前方 的 比利 貂 作为 比利 曾是 前方 的 斑驳的 这 龟 .

几分钟后，他就领先比利·明克和比利领先斯波蒂·乌龟一样远了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['swɪftə(r)] [fɑː(r)] [ðæn; ðən] [legz] ,
For wings are swifter far than legs ,
为了 翅膀 是 更迅捷 远的 比 腿 ,

因为翅膀比腿跑得快，

[ɒn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['pɜːpəs] [bent] ,
On whatsoever purpose bent ,
在 任何 目的 弯曲 ,

无论出于何种目的，

[bʌt; bət] ['dʌbli] [swɪft] [ænd; ənd] ['taɪələs] [ðəʊz] [wɪŋz] [ɒn] ['kaɪndli] [diːd] [ɪn'tent] .
But doubly swift and tireless Those wings on kindly deed intent .
但 双倍 迅速 和 不知疲倦 那些 翅膀 在 亲切地 契据 意图 .

但那双翅膀却飞得更快更不知疲倦，怀揣着善意的意图。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

And this is how it happened that Ol ' Mistah Buzzard was the first to find out what it was that had stopped the laughing of the Laughing Brook and the smiling of the Smiling Pool ,

和 这 是 如何 它 发生 那 ol - 先生 秃鹰 曾是 这 第一的 到 寻找 出去 什么 它 曾是 那 有 停止 这 笑 的 这 笑 溪 和 这 微笑 的 这 微笑 水池 ,

事情就是这样，老秃鹰先生第一个发现了究竟是什么让笑溪不再欢笑，让笑池不再微笑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [faɪnd] [aʊt] ,

but he was so surprised when he did find out ,

但 他 曾是 所以 惊讶 什么时候 他 做过 寻找 出去 ,

但他得知真相后非常惊讶。

[ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [tel] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] .

that he forgot all about going back to tell Spotty the Turtle .

那 他 忘了 全部 关于 去 后退 到 告诉 斑驳的 这 龟 .

他完全忘记了要回去告诉斯波蒂乌龟这件事。

[hiː; hi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] [sə'praɪz] ,

He forgot everything but his own great surprise ,

他 忘了 一切 但 他的 自己的 伟大的 惊喜 ,

他忘记了一切，只记得自己感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['driːmɪŋ] .

and he blinked his eyes a great many times to make sure that he wasn't dreaming .

和 他 眨眼 他的 眼睛 一个 伟大的 许多 时代 到 制作 当然 那 他 不是 做梦 .

他眨了很多次眼睛，以确保自己不是在做梦。

[ðen] [hiː; hi] [seɪld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːklz] ,

Then he sailed around and around in circles ,

然后 他 航行 大约 和 大约 在 界 ,

然后他开始绕圈航行，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] :

looking down among the trees of the Green Forest and saying over and over to himself :

寻找 向下 之中 这 树木 的 这 绿色的 森林 和 说 超过 和 超过 到 他自己 :

他俯瞰着绿林，一遍又一遍地自言自语：

“ [dɪd] [jəʊ] - ['evə(r)] ?

“ Did yo ' ever ?

“ 做过 哟 - 曾经 ?

你曾经有过吗？

[nəʊ] , [ɑː] ['nevə(r)] !

No , Ah never !

不 , 啊 绝不 !

不，啊，绝不！

[dɪd] [jəʊ] - ['evə(r)] ?

Did yo ' ever ?

做过 哟 - 曾经 ?

你试过吗？

[nəʊ] , [ɑː] ['nevə(r)] !
No , Ah never !
不 , 啊 绝不 !

不，啊，绝不！

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] :
” CHAPTER XIV :
” 章 十四 :

“第十四章：

['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [kiːps] [raɪt] [ɒn] ['gəʊɪŋ]
Spotty The Turtle Keeps Right On Going
斑驳的 这 龟 保持 正确的 在 去

斑点乌龟继续前进

“ [wʌn] [step] , [tuː] [steps] , [θriː] [steps] , [səʊ] !
“ One step , two steps , three steps , so !
“ 一 步 , 二 步骤 , 三 步骤 , 所以 !

“一步，两步，三步，就这样！”

[fɔː(r)] [steps] , [faɪv] [steps] , [sɪks] [steps] [gəʊ] !
Four steps , five steps , six steps go !
四 步骤 , 五 步骤 , 六 步骤 去 !

四步，五步，六步，前进！

[kiːp] [raɪt] [ɒn] [ænd; ənd] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] ;
Keep right on and do your best ;
保持 正确的 在 和 做 你的 最好的 ;

继续努力，做到最好；

[meɪ'hæp; 'meɪhæp] [jʊl] [wɪn] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [rest] .
Mayhap you'll win while others rest .
或许 你会 赢 尽管 其他的 休息 .

或许你会在别人休息的时候赢得比赛。

” ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [sed] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [daʊn] - [hɑːtɪd] ,
” Spotty the Turtle said this over to himself every time he felt a little down - hearted ,
” 斑驳的 这 龟 说 这 超过 到 他自己 每一个 时间 他 毛毡 一个 小的 向下 - 心地 ,

“每当斯波蒂龟感到有点沮丧的时候，它就会对自己说这句话。”

[æz; əz] [hiː; hi] [plɒdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
as he plodded along the bed of the Laughing Brook .
作为 他 蹒跚而行 沿着 这 床 的 这 笑 溪 .

他沿着笑溪的河床缓缓走着。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] .
And every time he said it , he felt better .
和 每一个 时间 他 说 它 , 他 毛毡 更好的 .

他每次说完这句话，都会感觉好一些。

“ [wʌn] [step] , [tuː] [steps] , ” [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ One step , two steps , ” he kept saying over and over , and each time he said it ,
“ 一 步 , 二 步骤 , ” 他 保留 说 超过 和 超过 , 和 每个 时间 他 说 它 ,

“一步，两步，”他一遍又一遍地重复着，每次重复的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
he took a step and then another .
他 采取 一个 步 和 然后 其他 .

他迈出一步，又迈出一步。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃɔːt] [steps] , ['veri] [ʃɔːt] [steps] [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] - [legz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃɔːt] .
They were very short steps , very short steps indeed , for Spotty's legs are very short .
他们 是 非常 短的 步骤 , 非常 短的 步骤 的确 , 为了 - 腿 是 非常 短的 .

他们的步伐非常小，确实非常小，因为斯波蒂的腿很短。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [hɪm] ['fɔːwəd] [dʒʌst] [səʊ] [mʌtʃ] ,
But each one carried him forward just so much ,
但 每个 一 携带 他 向前 只是 所以 很多 ,

但每一件事都让他进步了不少。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [səʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] .
and he knew that he was just so much nearer the thing he was seeking .
和 他 知道 那 他 曾是 只是 所以 很多 更近 这 事物 他 曾是 寻求 .

他知道自己离所寻找的东西又近了一步。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
Anyway , he hoped he was .
反正 , 他 希望 他 曾是 .

总之，他希望如此。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wʊd] ['nevə(r)] [lɑːf] ['eni] [mɔː(r)] ,
You see , if the Laughing Brook would never laugh any more ,
你 看 , 如果 这 笑 溪 会 绝不 笑 任何 更多的 ,

你看，如果欢笑溪再也不笑了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wʊd] ['nevə(r)] [smaɪl] ['eni] [mɔː(r)] ,
and the Smiling Pool would never smile any more ,
和 这 微笑 水池 会 绝不 微笑 任何 更多的 ,

微笑池再也不会微笑了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
there was nothing to do but to go down to the Big River to live ,
那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 去 向下 到 这 大的 河 到 居住 ,

除了去大河边生活，别无他法。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , [ɪ'speʃəli] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] .
and no one wanted to do that , especially Grandfather Frog and Spotty the Turtle .
和 不 一 通缉 到 做 那 , 尤其 祖父 青蛙 和 斑驳的 这 龟 .

没有人愿意这样做，尤其是青蛙爷爷和斑点乌龟。

[naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['bɪli] [mɪŋk] [kʊd; kəd] [gəʊ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] ,
Now , because Billy Mink could go faster than Little Joe Otter ,
现在 , 因为 比利 貂 可以 去 快点 比 小的 乔 獭 ,

现在，因为比利·明克跑得比小乔·奥特快，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [kʊd; kəd] [gəʊ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
and Little Joe Otter could go faster than Jerry Muskrat ,
和 小的 乔 獭 可以 去 快点 比 杰瑞 麝鼠 ,

小乔·奥特跑得比杰瑞·麝鼠还快。

[ænd; ənd] ['dʒeri] [kʊd; kəd] [gəʊ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
and Jerry could go faster than Grandfather Frog ,
和 杰瑞 可以 去 快点 比 祖父 青蛙 ,

杰瑞跑得比青蛙爷爷还快。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [kʊd; kəd] [gəʊ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ,
and Grandfather Frog could go faster than Spotty the Turtle ,
和 祖父 青蛙 可以 去 快点 比 斑驳的 这 龟 ,

青蛙爷爷跑得比斑点乌龟还快。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,
and because each one wanted to be the first to find the trouble ,
和 因为 每个 一 通缉 到 是 这 第一的 到 寻找 这 麻烦 ,

因为每个人都想第一个发现问题，

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
no one would wait for the one behind him .
不 一 会 等待 为了 这 一 在后面 他 .

没有人会等身后的人。

[səʊ] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] , [huː] [hæz; həz] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [hɪm] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
So Spotty the Turtle , who has to carry his house with him , was a long ,
所以 斑驳的 这 龟 , WHO 有 到 携带 他的 房子 和 他 , 曾是 一个 长的 ,

所以，那只名叫斯波蒂的乌龟，必须背着自己的房子到处走，这真是一段漫长的旅程。

[lɒŋ] [wei] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
long way behind the others .
长的 方式 在后面 这 其他的 .

远远落后于其他人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] ['gəʊɪŋ] .
But he kept right on going .
但 他 保留 正确的 在 去 .

但他继续前进。

“ [wʌn] [step] , [tuː] [steps] , [θriː] [steps] , [səʊ] !
“ One step , two steps , three steps , so !
“ 一 步 , 二 步骤 , 三 步骤 , 所以 !

“一步，两步，三步，就这样！”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
” and he didn't stop for anything .
” 和 他 没有 停止 为了 任何事物 .

他一路不停，没有为任何事情停下来。

[hiː; hi] [krɔːl] ['əʊvə(r)] [stɪks] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [bɪg] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,
He crawled over sticks and around big stones and sometimes ,
他 爬行 超过 棍子 和 大约 大的 石头 和 有时 ,

他爬过树枝，绕过大石头，有时，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [swæm] .
when he found a little pool of water , he swam .
什么时候 他 成立 一个 小的 水池 的 水 , 他 游泳 .

当他找到一小滩水时，他就游了过去。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ˈbetə(r)] [ðen] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [kæn; kən] [swɪm] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [wɔːk] .
He always felt better then , because he can swim faster than he can walk .
他 总是 毛毡 更好的 然后 ， 因为 他 能 游泳 快点 比 他 能 走 .

他总是觉得那时候好一些，因为他游泳比走路快。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,
After a long , long time ,
后 一个 长的 ， 长的 时间 ，

过了很久很久之后，

[ˈspɒti] [ðə; ði] [ˈtɜːt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [puːl] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [leɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] .
Spotty the Turtle came to a little pool where the sunshine lay warm and inviting .
斑驳的 这 龟 来了 到 一个 小的 水池 在哪里 这 阳光 躺 温暖的 和 邀请 .

小海龟斯波蒂来到一个阳光温暖、充满吸引力的小水池边。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɒn] [ə; eɪ] [ˈmɒsi] [stəʊn] , [sæt] [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] [fɑːst] [əˈsliːp] .
There , in the middle of it , on a mossy stone , sat Grandfather Frog fast asleep .
那里 ， 在 这 中间 的 它 ， 在 一个 苔藓 石头 ， 卫星 祖父 青蛙 快速地 睡着了 .

就在这片区域的中央，一块长满青苔的石头上，青蛙爷爷正睡得香甜。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˈspɒti] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [rest] [hɪz; ɪz] [ˈtaɪəd] [legz] .
He had thought that he was so far ahead of Spotty that he could safely rest his tired legs .
他 有 想法 那 他 曾是 所以 远的 前方 的 斑驳的 那 他 可以 安全 休息 他的 疲劳的 腿 .

他原以为自己遥遥领先于斯波蒂，可以安心地让疲惫的双腿休息了。

[ˈspɒti] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [raɪt] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] [tuː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] .
Spotty wanted to climb right up beside him and take a nap too , but he didn't .
斑驳的 通缉 到 爬 正确的 向上 旁 他 和 拿 一个 午睡 也 ， 但 他 没有 .

Spotty 也想爬到他身边打个盹，但他没有。

[hiː; hi] [dʒʌst] [grɪnd] [ænd; ənd] [kept] [raɪt] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] .
He just grinned and kept right on going .
他 只是 咧嘴一笑 和 保留 正确的 在 去 .

他咧嘴一笑，继续往前走去。

“ [wʌn] [step] , [tuː] [steps] , [θriː] [steps] , [səʊ] !
“ One step , two steps , three steps , so !
“ 一 步 ， 二 步骤 ， 三 步骤 ， 所以 ！

“一步，两步，三步，就这样！”

” [waɪl] [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] [slept] [ɒn] .
” while Grandfather Frog slept on .
” 尽管 祖父 青蛙 睡着了 在 .

“而青蛙爷爷还在睡觉。”

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ˈspɒti] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [puːl] ,
By and by , after a long , long time Spotty came to another little pool ,
经过 和 经过 ， 后 一个 长的 ， 长的 时间 斑驳的 来了 到 其他 小的 水池 ，

过了很久很久，斯波蒂又来到了另一个小水池边。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət]['dʒeri]['mʌskræt] ['bɪzɪli] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm]
and who should he see but Jerry Muskrat busily opening and eating some
和 WHO 应该 他 看 但 杰瑞 麝鼠 忙碌地 开幕 和 吃 一些
['freʃwɔːtə(r)] [klæmz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] .
freshwater clams which he had found there .
淡水 蛤蜊 哪个 他 有 成立 那里 .

他看到的正是杰瑞·麝鼠，它正忙着打开并享用它在那里找到的一些淡水蛤蜊。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['spɒti] , [ænd; ənd] ['spɒti]
He was so busy enjoying himself that he didn't see Spotty , and Spotty
他 曾是 所以 忙碌的 享受 他自己 那 他 没有 看 斑驳的 , 和 斑驳的
['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
didn't say a word ,
没有 说 一个 单词 ,

他玩得太开心了，没注意到斯波蒂，斯波蒂也没说话。

[bʌt; bət] [kept] [raɪt] [ɒn]['gəʊɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['dʒɛriz] [fiːst] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm]
but kept right on going , although the sight of Jerry's feast had made him
但 保留 正确的 在 去 , 虽然 这 视线 的 杰瑞的 盛宴 有 制成 他
['dredfəli] ['hʌŋgri] .
dreadfully hungry .
极其糟糕 饥饿的 .

但他还是继续往前走，尽管看到杰瑞的盛宴让他饿得难受。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,
By and by , after a long , long time ,
经过 和 经过 , 后 一个 长的 , 长的 时间 ,

渐渐地，经过漫长的时间，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːd] ['lɪt(ə)l] [puːl] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] , [smuːð] [bæŋk] ,
he came to a third little pool with a high , smooth bank ,
他 来了 到 一个 第三 小的 水池 和 一个 高的 , 光滑的 银行 ,

他来到第三个小水潭边，水潭岸边高而平整。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [ðeə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)] ,
and who should he see there but Little Joe Otter ,
和 WHO 应该 他 看 那里 但 小的 乔 獭 ,

结果他在那里看到了谁呢？正是小乔·奥特！

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [smuːð] [bæŋk][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
who had made a slippery slide down the smooth bank and was having a
WHO 有 制成 一个 滑 滑动 向下 这 光滑的 银行 和 曾是 拥有 一个
['glɔːriəs] [taɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] .
glorious time sliding down into the little pool .
辉煌 时间 滑动 向下 进入 这 小的 水池 .

他顺着光滑的河岸滑了下来，正兴高采烈地滑进小水池里。

['spɒti] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst][wʌn][slaɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
Spotty would have liked to take just one slide , but he didn't .
斑驳的 会 有 喜欢 到 拿 只是 一 滑动 , 但 他 没有 .

Spotty本来只想滑一次，但他没能做到。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][let] ['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)] [siː] [hɪm] , [bʌt; bət] [kept] [raɪt] [ɒn]['gəʊɪŋ] .
He didn't even let Little Joe Otter see him , but kept right on going .
他 没有 甚至 让 小的 乔 獭 看 他 , 但 保留 正确的 在 去 .

他甚至没让小乔·奥特看到他，就径直走了过去。

“ [wʌn] [step] , [tuː] [steps] , [θriː] [steps] , [səʊ] !
“ One step , two steps , three steps , so !
“ 一 步 , 二 步骤 , 三 步骤 , 所以 !

“一步，两步，三步，就这样！”

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] ,
" By and by , after a long , long time , he came to a hollow log ,
" 经过 和 经过 , 后 一个 长的 , 长的 时间 , 他 来了 到 一个 空洞的 日志 ,

"过了很久很久，他终于来到了一根空心木头前。"

[ænd; ənd][dʒʌst] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [piːp] [ɪn] , [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] [kɜːld] [ʌp][fɑːst] [ə'sliːp] .
and just happening to peep in , he saw some one curled up fast asleep .
和 只是 发生 到 窥视 在 , 他 锯 一些 一 卷曲 向上快速地 睡着了 .

他碰巧往里瞥了一眼，看到有人蜷缩着睡着了。

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who was it ?
WHO 曾是 它 ?

是谁?

[waɪ] , ['bɪli] [mɪŋk] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
Why , Billy Mink , to be sure !
为什么 , 比利 貂 , 到 是 当然 !

当然是比利·明克啦!

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看,

['bɪli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ə'hed] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ,
Billy thought that he was so far ahead that he might just as well take it easy ,
比利 想法 那 他 曾是 所以 远的 前方 那 他 可能 只是 作为 出色地 拿 它 简单的 ,

比利觉得自己领先这么多，不如放松一下。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
and that was what he was doing .
和 那 曾是 什么 他 曾是 正在做 .

他当时就是这么做的。

['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l]['dɪd(ə)nt]['weɪkən][hɪm] .
Spotty the Turtle didn't waken him .
斑驳的 这 龟 没有 唤醒 他 .

小乌龟斯波蒂没有叫醒他。

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [raɪt] [ɒn]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [sləʊ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɔːl] [deɪ] ,
He just kept right on going the same slow way he had come all day ,
他 只是 保留 正确的 在 去 这 相同的 慢的 方式 他 有 来 全部 天 ,

他继续沿着他一整天来时走的那条慢路走着。

[ænd; ənd][səʊ] , [dʒʌst][æz; əz]['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] ,
and so , just as jolly , round , red Mr . Sun was going to bed behind the Purple Hills ,
和 所以 , 只是 作为 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 曾是 去 到 床 在后面 这 紫色的 丘陵 ,

于是，那圆圆的、红彤彤的太阳先生，就这么落到了紫山后面，准备睡觉了。

['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Spotty the Turtle found the cause of the trouble in the Laughing Brook and the Smiling Pool .
斑驳的 这 龟 成立 这 原因 的 这 麻烦 在 这 笑 溪 和 这 微笑 水池 .

小乌龟斯波蒂在笑溪和笑池中找到了麻烦的根源。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] : [wɒt] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [faʊnd]
CHAPTER XV : What Spotty The Turtle Found
章 十五 : 什么 斑驳的 这 龟 成立

第十五章：斑点龟的发现

['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [stɛərd] [ænd; ənd] [stɛərd] [ænd; ənd] [stɛərd] ,
Spotty the Turtle stared and stared and stared ,
斑驳的 这 龟 凝视 和 凝视 和 凝视 ,

小乌龟斯波蒂盯着看了又看，盯着看了又看。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [pɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [hed] .
until it seemed as if his eyes surely would pop out of his funny little head .
直到 它 似乎 作为 如果 他的 眼睛 一定 会 流行音乐 出去 的 他的 有趣的 小的 头 .

直到他那滑稽的小脑袋里的眼睛看起来都快要蹦出来了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] — [wel] ,
Of course he could believe his own eyes , and yet — and yet — well ,
的 课程 他 可以 相信 他的 自己的 眼睛 , 和 然而 — 和 然而 — 出色地 ,

他当然可以相信自己的眼睛，然而——然而——唉，

[ɪf] ['enibɒdi] [els] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ænd; ənd] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
if anybody else had seen what he was looking at and had told him about it ,
如果 任何人 别的 有 已见 什么 他 曾是 寻找 在 和 有 讲述 他 关于 它 ,

如果其他人看到了他正在看的东西，并告诉了他，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
he wouldn't have believed it .
他 不会 有 相信 它 .

他肯定不会相信。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
No , Sir , he wouldn't have believed it .
不 , 先生 , 他 不会 有 相信 它 .

不，先生，他不会相信的。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [waɪ] ,
You see , he couldn't have believed it because — why ,
你 看 , 他 不能 有 相信 它 因为 — 为什么 ,

你看，他简直不敢相信，因为——为什么，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [səʊ] .
because it didn't seem as if it could be really and truly so .
因为 它 没有 似乎 作为 如果 它 可以 是 真的 和 真的 所以 .

因为看起来这似乎不太可能是真的。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [siː] ,
He wondered if the sun shining in his eyes made him think he saw more than he really did see ,
他 想知道 如果 这 太阳 灼灼 在 他的 眼睛 制成 他 思考 他 锯 更多的 比 他 真的 做过 看 ,

他想知道是不是阳光刺眼让他产生了错觉，看得比实际看到的要多。

[səʊ] [hiː; hi] ['keəfəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
so he carefully changed his position .
所以 他 小心 已更改 他的 位置 .

于是他小心翼翼地改变了姿势。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
It made no difference .
它 制成 不 不同之处 .

没有任何区别。

[ðen] ['spɒti] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz]['riːəl] ,
Then Spotty was sure that what he saw was real ,
然后 斑驳的 曾是 当然 那 什么 他 锯 曾是 真实的 ,

这时，斯波蒂确信他所看到的都是真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
and that he had found the cause of the trouble in the Laughing Brook ,
和 那 他 有 成立 这 原因 的 这 麻烦 在 这 笑 溪 ,

他发现问题出在笑溪。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɒp] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [stɒp] ['smaɪlɪŋ] .
which had made it stop laughing and the Smiling Pool stop smiling .
哪个 有 制成 它 停止 笑 和 这 微笑 水池 停止 微笑 .

这使得它停止了欢笑，微笑池也停止了微笑。

['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [gʊd] .
Spotty the Turtle was feeling pretty good .
斑驳的 这 龟 曾是 感觉 漂亮的 好的 .

小乌龟斯波蒂感觉很好。

[ɪn][fækt] , ['spɒti] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] ,
In fact , Spotty was feeling very good indeed ,
在 事实 , 斑驳的 曾是 感觉 非常 好的 的确 ,

事实上，斯波蒂感觉非常好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð]
because he had been the first to find out what was the matter with
因为 他 有 到过 这 第一的 到 寻找 出去 什么 曾是 这 事情 和

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
the Laughing Brook .
这 笑 溪 .

因为他是第一个发现笑溪出了什么问题的人。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ,
At least , he thought that he was the first ,
在 至少 , 他 想法 那 他 曾是 这 第一的 ,

至少，他认为自己是第一个。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
and he was of all the little people who live in the Smiling Pool .
和 他 曾是 的 全部 这 小的 人们 WHO 居住 在 这 微笑 水池 .

他是居住在微笑池里的所有小矮人之一。

['əʊnli][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kaʊnt]
Only Ol ' Mistah Buzzard had been before him , and he didn't count
仅有的 ol - 先生 秃鹰 有 到过 前 他 , 和 他 没有 数数

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːd] ,
because his wings are broad ,
因为 他的 翅膀 是 广阔 ,

在他之前只有老秃鹰先生来过，但他不算在内，因为他的翅膀很宽大。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][seɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]
and all he had to do was to sail over the Green Forest and
和 全部 他 有 到 做 曾是 到 帆 超过 这 绿色的 森林 和

[lʊk] [daʊn] .
look down .
看 向下 .

他所要做的就是乘船飞越绿林，然后向下望去。

[ðə; ði][wʌnz] [huː] ['riːəli] ['kaʊntɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
The ones who really counted were Billy Mink and Little Joe Otter and Jerry Muskrat and Grandfather Frog .
这 一个 WHO 真的 计数 是 比利 貂 和 小的 乔 獭 和 杰瑞 麝鼠 和 祖父 青蛙 .

真正重要的角色是比利·明克、小乔·奥特、杰瑞·麝鼠和爷爷蛙。

['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [næp] .
Billy Mink had stopped for a nap .
比利 貂 有 停止 为了 一个 午睡 .

比利·明克停下来打了个盹儿。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [pleɪ] .
Little Joe Otter had stopped to play .
小的 乔 獭 有 停止 到 玩 .

小乔·奥特停下来玩耍。

['dʒeri] ['mʌskræt] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [iːt] .
Jerry Muskrat had stopped to eat .
杰瑞 麝鼠 有 停止 到 吃 .

杰瑞·麝鼠停下来吃东西。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] - [næp] .
Grandfather Frog had stopped for a sun - nap .
祖父 青蛙 有 停止 为了 一个 太阳 - 午睡 .

青蛙爷爷停下来打盹儿晒太阳。

[bʌt; bət] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [hæd; həd] [kept] [raɪt] [ɒn] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
But Spotty the Turtle had kept right on going , and now here he was ,
但 斑驳的 这 龟 有 保留 正确的 在 去 , 和 现在 这里 他 曾是 ,

但是，斑点龟一直坚持往前走，现在它就在这里了。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
the first one to find the cause of the trouble in the Laughing Brook .
这 第一的 一 到 寻找 这 原因 的 这 麻烦 在 这 笑 溪 .

第一个找到笑溪发生事故原因的人。

[duː; də] [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [praʊd] [ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] ?
Do you wonder that he felt proud and very happy ?
做 你 想知道 那 他 毛毡 自豪的 和 非常 快乐的 ?

你觉得他会感到自豪和非常高兴吗?

['kiːpɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ðə; ði] [wei]
Keeping at it , that's the way
保持 在 它 , 那就是 这 方式

坚持下去，这就是方法。

['spɒti] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [deɪ] .
Spotty won the race that day .
斑驳的 韩元 这 种族 那 天 .

那天斯波蒂赢得了比赛。

[bʌt; bət] [naʊ] ['spɒti] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] ['hʌri] [ʌp] .
But now Spotty was beginning to wish that some of the others would hurry up .
但 现在 斑驳的 曾是 开始 到 希望 那 一些 的 这 其他的 会 匆忙 向上 .

但现在斯波蒂开始希望其他人能快点儿。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] .
He wanted to know what they thought .
他 通缉 到 知道 什么 他们 想法 .

他想知道他们的想法。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
He wanted to talk it all over .
他 通缉 到 讲话 它 全部 超过 .

他想把所有事情都谈谈。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] ['naɪðə(r)] [hed] [nɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
It was such a surprising thing that he could make neither head nor tail of it himself ,
它 曾是 这样的 一个 奇怪 事物 那 他 可以 制作 两者都不 头 也不 尾巴 的 它 他自己 ,

这件事太出乎他的意料了，连他自己都百思不得其解。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [seɪ] .
and he wondered what the others would say .
和 他 想知道 什么 这 其他的 会 说 .

他想知道其他人会怎么说。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
And now the long black shadows were creeping through the Green Forest ,
和 现在 这 长的 黑色的 阴影 是 爬行 通过 这 绿色的 森林 ,

现在，长长的黑色影子正悄悄地穿过绿林。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [ðeə(r)] ['prɪti] [suːn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
and if they didn't get there pretty soon , they would have to wait until the next day .
和 如果 他们 没有 得到 那里 漂亮的 很快 , 他们 会 有 到 等待 直到 这 下一个 天 .

如果他们不能尽快到达那里，就只能等到第二天了。

[səʊ] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ,
So Spotty the Turtle found a good place to spend the night ,
所以 斑驳的 这 龟 成立 一个 好的 地方 到 花费 这 夜晚 ,

于是，小乌龟斯波蒂找到了一个适合过夜的好地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [weɪt] .
and then he sat down to watch and wait .
和 然后 他 卫星 向下 到 手表 和 等待 .

然后他坐下来观看等待。

[raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] [səʊ] .
Right before him was the thing which he had found and which puzzled him so .
正确的 前 他 曾是 这 事物 哪个 他 有 成立 和 哪个 困惑 他 所以 .

他眼前的正是他发现的、令他百思不得其解的东西。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么？

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːl] .
Why , it was a wall .
为什么 , 它 曾是 一个 墙 .

原来那是一堵墙。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] — [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [lɒgz] [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd]
Yes , Sir , that is just what it was — a wall of logs and sticks and
是的 , 先生 , 那 是 只是 什么 它 曾是 — 一个 墙 的 日志 和 棍子 和
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

是的，先生，那正是一堵由原木、树枝和泥土堆砌而成的墙。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [raɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [brʊk] , [weə(r)] [ðə; ði] [bæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [stiːp]
and it was right across the Laughing Brook , where the banks were steep
和 它 曾是 正确的 穿过 这 笑 溪 , 在哪里 这 银行 是 陡
[ænd; ənd] [ˈnærəʊ] .
and narrow .
和 狭窄的 .

就在笑溪对面，河岸陡峭狭窄。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [brʊk] [kʊd; kəd] [lɑːf] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ;
Of course the Laughing Brook could laugh no longer ;
的 课程 这 笑 溪 可以 笑 不 更长 ;

当然，笑溪再也笑不出来了；

[ðeə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [ɪˈnʌf] [ˈwɔːtə(r)] [get] [θruː] [ðæt] [wɔːl] [ɒv; əv] [lɒgz] [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd]
there couldn't enough water get through that wall of logs and sticks and mud
那里 不能 足够的 水 得到 通过 那 墙 的 日志 和 棍子 和 泥
[tuː; tə] [meɪk] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːf] .
to make even the beginning of a laugh .
到 制作 甚至 这 开始 的 一个 笑 .

即使有足够的水能穿过那堵由木头、树枝和泥土构成的墙，也无法让人发出哪怕一丝笑声。

[ˈspɒti] [wˈʌndəd] [wɒt] [leɪ] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [wɔːl] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]
Spotty wondered what lay behind that wall , and who had built it , and
斑驳的 想知道 什么 躺 在后面 那 墙 , 和 WHO 有 建造 它 , 和
[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ,
what for ,
什么 为了 ,

斯波蒂想知道那堵墙后面是什么，是谁建的，又是为了什么目的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
and a lot of other things .
和 一个 很多 的 其他 事物 .

以及其他很多事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈwʌndərɪŋ] [wen] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] .
And he was still wondering when he fell asleep .
和 他 曾是 仍然 好奇 什么时候 他 跌倒 睡着了 .

他还在想着这些，就睡着了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] :
CHAPTER XVI :
章 十六 :

第十六章：

[ðə; ði] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst]
The Pond In The Green Forest
这 池塘 在 这 绿色的 森林

绿林中的池塘

['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn]

SPOTTY THE TURTLE was awake by the time the first rays of the rising sun

斑驳的 这 龟 曾是 醒 经过 这 时间 这 第一的 射线 的 这 上升 太阳

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

began to creep through the Green Forest .

开始 到 潜行者 通过 这 绿色的 森林 .

当第一缕阳光开始穿过绿色的森林时，小乌龟斯波蒂已经醒了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] , [fɑː(r)][ʌp][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , ['veri] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

He was far , far up the Laughing Brook , very much farther than he

他 曾是 远的 , 远的 向上 这 笑 溪 , 非常 很多 更远 比 他

[hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

had ever been before ,

有 曾经 到过 前 ,

他已经沿着笑溪向上游走了很远很远，比他以前去过的任何地方都要远得多。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃt] ,

and as he yawned and stretched ,

和 作为 他 打哈欠 和 拉伸 ,

他打了个哈欠，伸了个懒腰，

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] ['ɑːftə(r)][ɔːl][hiː; hi]['hædnt] [driːmd] [ə'baʊt][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][lɒgz][ænd; ənd] [stɪks]

he wondered if after all he hadn't dreamed about the wall of logs and sticks

他 想知道 如果 后 全部 他 之前没有 梦见 关于 这 墙 的 日志 和 棍子

[ænd; ənd][mʌd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .

and mud across the Laughing Brook .

和 泥 穿过 这 笑 溪 .

他不禁怀疑，自己是不是梦见了横跨笑溪的由原木、树枝和泥土砌成的墙。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd] [ðə; ði][lɑːst] ['sliːpi] - [wɪŋk] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [lʊkt]

When he had rubbed the last sleepy - wink out of his eyes , he looked

什么时候 他 有 摩擦 这 最后的 困 - 眨眼 出去 的 他的 眼睛 , 他 看起来

[ə'gen] .

again .

再次 .

他揉了揉惺忪的睡眼，再次睁开了眼睛。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] !

There it was , just as he had seen it the night before !

那里 它 曾是 , 只是 作为 他 有 已见 它 这 夜晚 前 !

它就在那里，和他前一天晚上看到的一模一样！

[ðen] ['spɒti] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl] ,

Then Spotty knew that it was real ,

然后 斑驳的 知道 那 它 曾是 真实的 ,

然后斯波蒂就知道这是真的了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and he began to wonder what was on the other side of it .

和 他 开始 到 想知道 什么 曾是 在 这 其他 边 的 它 .

他开始好奇另一边是什么。

“ [ai] ['kænɒt] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [legz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] ,

“ I cannot climb it , for my legs were never made for climbing ,

“ 我 不能 爬 它 , 为了 我的 腿 是 绝不 制成 为了 攀登 ,

“我爬不上去，因为我的腿天生就不适合爬山。”

” [sed] ['spɒti] ['mɔːnfəli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [blæk] [fiːt] .

” said Spotty mournfully as he looked at his funny little black feet .

” 说 斑驳的 悲伤地 作为 他 看起来 在 他的 有趣的 小的 黑色的 脚 .

“斯波蒂悲伤地说着，看着自己滑稽的小黑脚。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [klaɪm] [laɪk] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] !
“ Oh , dear , I wish that I could climb like Happy Jack Squirrel !
“ 哦 , 亲爱的 , 我 希望 那 我 可以 爬 喜欢 快乐的 杰克 松鼠 !

“哦，亲爱的，我真希望我能像快乐杰克松鼠那样爬树！”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [θɔːt] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fraʊn]
” Just then a thought popped into his head and chased away the little frown
” 只是 然后 一个 想法 爆裂 进入 他的 头 和 追逐 离开 这 小的 皱眉

[ðæt] [hæd; həd] [krept] ['ɪntuː] - [feɪs] .
that had crept into Spotty's face .
那 有 悄悄地爬 进入 - 脸 .

“就在这时，一个念头突然闪入他的脑海，驱散了斯波蒂脸上那一丝不悦。”

“ [pə'hæps] ['hæpi] [dʒæk] ['sʌmtaɪmz] ['wɪʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
“ Perhaps Happy Jack sometimes wishes that he could swim as I can ,
“ 也许 快乐的 杰克 有时 愿望 那 他 可以 游泳 作为 我 能 ,

“或许快乐杰克有时希望自己也能像我一样游泳，

[səʊ][ai] [ges] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] .
so I guess we are even .
所以 我 猜测 我们 是 甚至 .

所以我觉得我们扯平了。

[ai][kænt] [klaɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kænt] [swɪm] .
I can't climb , but he can't swim .
我 不能 爬 , 但 他 不能 游泳 .

我不会爬山，但他不会游泳。

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] ['nevə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
How foolish it is to wish for things never meant for you !
如何 愚蠢 它 是 到 希望 为了 事物 绝不 意思是 为了 你 !

渴望那些不属于自己的东西，是多么愚蠢啊！

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , [ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [left] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ,
” And with that , all the discontent left Spotty the Turtle ,
” 和 和 那 , 全部 这 不满 左边 斑驳的 这 龟 ,

“就这样，所有的不满都离开了斑点龟。”

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [legz]
and he began to study how he could make the most of his short legs
和 他 开始 到 学习 如何 他 可以 制作 这 最多 的 他的 短的 腿

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
and his perseverance ,
和 他的 毅力 ,

于是他开始研究如何才能最大限度地发挥自己腿短和毅力的优势。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
of which , as you already know , he had a great deal .
的 哪个 , 作为 你 已经 知道 , 他 有 一个 伟大的 交易 .

正如你所知，他拥有很多。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðæt] [wei] ,
He looked this way , and he looked that way ,
他 看起来 这 方式 , 和 他 看起来 那 方式 ,

他一会儿看看这边，一会儿看看那边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒn][wʌn][saɪd]
and he saw that if he could climb to the top of the bank on one side
和 他 锯 那 如果 他 可以 爬 到 这 顶部 的 这 银行 在 一 边

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
of the Laughing Brook ,
的 这 笑 溪 ,

他意识到，如果他能爬到笑溪一侧的河岸顶上，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][streɪndʒ] [wɔːl] [ɒv; əv][lɒgz][ænd; ənd] [stɪks]
he would be able to walk right out on the strange wall of logs and sticks
他 会 是 有能力的 到 走 正确的 出去 在 这 奇怪的 墙 的 日志 和 棍子
[ænd; ənd] [mʌd] ,
and mud ,
和 泥 ,

他可以直接走到那堵由原木、树枝和泥土堆成的奇怪墙上。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
and then , of course , he could see just what was on the other side .
和 然后 , 的 课程 , 他 可以 看 只是 什么 曾是 在 这 其他 边 .

然后，他当然就能看到另一边是什么了。

[səʊ] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l]['weɪstɪd][nəʊ][mɔː(r)][taɪm] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ]
So Spotty the Turtle wasted no more time wishing that he could do something
所以 斑驳的 这 龟 浪费 不 更多的 时间 祝 那 他 可以 做 某物
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ment] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
it was never meant that he should do .
它 曾是 绝不 意思是 那 他 应该 做 .

所以，小乌龟斯波蒂不再浪费时间幻想自己能做一些他本来就不应该做的事情。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pleɪs] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][bæŋk]
Instead , he picked out what looked like the easiest place to climb the bank
反而 , 他 挑选 出去 什么 看起来 喜欢 这 最容易 地方 到 爬 这 银行
[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] .
and started up .
和 开始 向上 .

相反，他挑选了看起来最容易爬上河岸的地方，然后开始往上爬。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] !
My , my , my , it was hard work !
我的 , 我的 , 我的 , 它 曾是 难的 工作 !

我的天哪，这可真是个苦差事！

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,
You see , he had to carry his house along with him ,
你 看 , 他 有 到 携带 他的 房子 沿着 和 他 ,

你看，他不得不把房子一起搬走。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [weər'evə(r)][hiː; hi] [gəʊz] ,
for he has to carry that wherever he goes ,
为了 他 有 到 携带 那 无论 他 去 ,

因为他无论去哪里都必须带着它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [klaɪmd] [ðæt] [bæŋk] [wɪ'ðaʊt]
and it would have been hard enough to have climbed that bank without
和 它 会 有 到过 难的 足够的 到 有 攀登 那 银行 没有
['kæriɪŋ] ['eniθɪŋ] .
carrying anything .
携带 任何事物 .

即使不携带任何物品，爬上那座河岸也是相当困难的。

['evri] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [θriː] [steps][hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [tuː] [steps] ,
Every time he had climbed up three steps he slipped back two steps ,
每一个 时间 他 有 攀登 向上 三 步骤 他 滑倒了 后退 二 步骤 ,

他每次爬上三级台阶，就会滑回两级台阶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] , ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] :

but he kept at it , puffing and blowing , saying over and over to himself :

但 他 保留 在 它 , 抽气 和 吹 , 说 超过 和 超过 到 他自己 :

但他坚持不懈，一边喘着粗气，一边一遍又一遍地自言自语：

“ [ai][kæn; kən] [ɪf] [ai] [wɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪf] [ai][kæn; kən] !

“ I can if I will , and will if I can !

“ 我 能 如果 我 将要 , 和 将要 如果 我 能 !

“只要我愿意，我就能做到；只要我能做到，我就会去做！”

[aɪm][ʃʊə(r)][tuː; tə][get][ðeə(r)] [ɪf] [ai] ['fɒləʊ] [ðɪs] [plæn] .

I'm sure to get there if I follow this plan .

我是 当然 到 得到 那里 如果 我 跟随 这 计划 .

如果我按照这个计划去做，肯定能到达目的地。

” [hɑːf] - [wei] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] ['spɒti] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

” Half - way up the bank Spotty lost his balance ,

” 一半 - 方式 向上 这 银行 斑驳的 丢失的 他的 平衡 ,

“斯波蒂爬到河岸半腰时失去了平衡。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [dʒʌst] [tɪpt] [hɪm] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] ,

and the house he was carrying just tipped him right over backward ,

和 这 房子 他 曾是 携带 只是 倾斜 他 正确的 超过 落后 ,

他扛着的房子一下子把他向后推倒了。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] .

and down he rolled to the place he had started from .

和 向下 他 滚动 到 这 地方 他 有 开始 从 .

他滚落到他出发的地方。

“ [ai] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] ,

“ I needed to cool off ,

“ 我 需要 到 凉爽的 离开 ,

我需要冷静一下，

” [sed] ['spɒti] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [slɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

” said Spotty to himself and slid into a little pool of water .

” 说 斑驳的 到 他自己 和 滑行 进入 一个 小的 水池 的 水 .

“斯波蒂自言自语道，然后滑进了一个小水坑里。”

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] ,

Then he tried the bank again ,

然后 他 尝试 这 银行 再次 ,

然后他又一次尝试去银行。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [tuː] [steps] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θriː] [hiː; hi] [went] [ʌp] .

and just as before he slipped back two steps for every three he went up .

和 只是 作为 前 他 滑倒了 后退 二 步骤 为了 每一个 三 他 去 向上 .

就像以前一样，他每前进三步，就会后退两步。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [taɪt] [ænd; ənd] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

But he shut his mouth tight and kept at it ,

但 他 关闭 他的 嘴 紧的 和 保留 在 它 ,

但他紧闭双唇，继续坚持下去。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʌmbld] .
and by and by he was up to the place from which he had tumbled .
和 经过 和 经过 他 曾是 向上 到 这 地方 从 哪个 他 有 翻滚 .

过了一会儿，他又回到了他刚才跌落的地方。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .
There he stopped to get his breath .
那里 他 停止 到 得到 他的 气息 .

他停下来喘口气。

“ [ai][kæn; kən] [ɪf] [ai] [wɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪf] [ai][kæn; kən] !
“ I can if I will , and will if I can !
“ 我 能 如果 我 将要 , 和 将要 如果 我 能 !

“只要我愿意，我就能做到；只要我能做到，我就会去做！”

[aɪm][ʃʊə(r)][tuː; tə][get][ðeə(r)] [ɪf] [ai] ['fɒləʊ] [ðɪs] [plæn] ,
I'm sure to get there if I follow this plan ,
我是 当然 到 得到 那里 如果 我 跟随 这 计划 ,

如果我按照这个计划去做，我肯定能到达目的地。

” [sed] [hiː; hi][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'gen] .
” said he and started on again .
” 说 他 和 开始 在 再次 .

他说完，又继续往前走。

[twaɪs] [mɔː(r)][hiː; hi] ['tʌmbld] [klɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ,
Twice more he tumbled clear down to the place he had started from ,
两次 更多的 他 翻滚 清除 向下 到 这 地方 他 有 开始 从 ,

他又两次跌落到他起步的地方。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][hɪm'self][ænd; ənd][traɪd] [ə'gen] .
but each time he laughed at himself and tried again .
但 每个 时间 他 笑了 在 他自己 和 尝试 再次 .

但他每次都嘲笑自己，然后再次尝试。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
And at last he reached the top of the bank .
和 在 最后的 他 达到 这 顶部 的 这 银行 .

最后他终于爬到了河岸顶端。

“ [ai] [sed] [ai][kʊd; kəd] [ɪf] [ai] [wʊd] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] !
“ I said I could if I would , and I would if I could , and I have !
“ 我 说 我 可以 如果 我 会 , 和 我 会 如果 我 可以 , 和 我 有 !

“我说过，只要我愿意，我就能做到；只要我愿意，我就会去做；而且我已经做到了！”

” [hiː; hi][kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][streɪndʒ] [wɔːl] .
Then he hurried to see what was behind the strange wall .
然后 他 慌忙 到 看 什么 曾是 在后面 这 奇怪的 墙 .

然后他急忙去看那堵奇怪的墙后面是什么。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?
What do you think it was ?
什么 做 你 思考 它 曾是 ?

你觉得那是什么？

[waɪ] , [ə; eɪ] [pɒnd] !
Why , a pond !
为什么 , 一个 池塘 !

原来是个池塘!

[jes] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɒnd] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] !
Yes , Sir , there was a pond right in the middle of the Green Forest !
是的 , 先生 , 那里 曾是 一个 池塘 正确的 在 这 中间 的 这 绿色的 森林 !

是的，先生，绿林正中央确实有一个池塘!

[triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Trees were coming up right out of the middle of it ,
树木 是 未来 向上 正确的 出去 的 这 中间 的 它 ,

树木竟然从中间长了出来，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [pɒnd] .
but it was a sure enough pond .
但 它 曾是 一个 当然 足够的 池塘 .

但它确实是一个池塘。

['spɒti] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi]
Spotty found it harder work to believe his own eyes now than when he
斑驳的 成立 它 更难 工作 到 相信 他的 自己的 眼睛 现在 比 什么时候 他
[hæd; həd] [fɜːst] [siːn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
had first seen the strange wall across the Laughing Brook .
有 第一的 已见 这 奇怪的 墙 穿过 这 笑 溪 .

斯波蒂现在发现自己更难相信自己的眼睛，比他第一次看到笑溪对面那堵奇怪的墙时更难了。

“ [waɪ] , [waɪ] , [waɪ] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] .
“ Why , why , why , what does it mean ? ” exclaimed Spotty the Turtle .
“ 为什么 , 为什么 , 为什么 , 什么 做 它 意思是 ? ” 惊呼 斑驳的 这 龟 .

“为什么，为什么，为什么，这是什么意思? ” 斯波蒂乌龟惊呼道。

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ! ” [kraɪd] ['bɪli] [mɪŋk] , [huː] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .
“ That's what I want to know ! ” cried Billy Mink , who came hurrying up just then .
“ 那就是 什么 我 想 到 知道 ! ” 哭 比利 貂 , WHO 来了 匆忙 向上 只是 然后 .

“这正是我想要的! ”比利·明克喊道，他这时急匆匆地跑了过来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] :
CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章:

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɒnd] ?
Who Had Made The Strange Pond ?
WHO 有 制成 这 奇怪的 池塘 ?

谁建造了这奇异的池塘?

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɒnd] ?
Who had made the strange pond ?
WHO 有 制成 这 奇怪的 池塘 ?

谁建造了这个奇特的池塘?

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
That is what Spotty the Turtle wanted to know .
那 是 什么 斑驳的 这 龟 通缉 到 知道 .

这正是小乌龟斯波蒂想知道的。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['bɪli] [mɪŋk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
That is what Billy Mink wanted to know .
那 是 什么 比利 貂 通缉 到 知道 .

这正是比利·明克想知道的。

[səʊ][dɪd]['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)][ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd]['grænfɑːðə(r)][frɒg] , [wen] [ðeɪ]
So did Little Joe Otter and Jerry Muskrat and Grandfather Frog , when they
所以 做过 小的 乔 獭 和 杰瑞 麝鼠 和 祖父 青蛙 ，什么时候 他们
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

小乔·奥特、杰瑞·麝鼠和青蛙爷爷也是这样来到这里的。

[səʊ][dɪd][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .
So did Ol ' Mistah Buzzard , looking down from the blue , blue sky .
所以 做过 ol - 先生 秃鹰 ， 寻找 向下 从 这 蓝色的 ，蓝色的 天空 .

老秃鹰也从蔚蓝的天空俯瞰着大地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] [streɪndʒ] , ['veri] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] !
It was very strange , very strange indeed !
它 曾是 非常 奇怪的 ， 非常 奇怪的 的确 ！

真是太奇怪了，非常奇怪！

['nevə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ][pɒnd][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [bɪ'fɔː(r)] ,
Never had there been a pond in that part of the Green Forest before ,
绝不 有 那里 到过 一个 池塘 在 那 部分 的 这 绿色的 森林 前 ，

绿林那一片以前从来没有过池塘。

[nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['sɪstə(r)] [saʊθ] [wɪnd] ['meltɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði]
not even in the days when Sister South Wind melted the snow so fast that the
不是 甚至 在 这 天 什么时候 姐姐 南 风 融化 这 雪 所以 快速地 那 这
['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ræn]['əʊvə(r)][ɪts][bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [gruː] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ]
Laughing Brook ran over its banks and the Smiling Pool grew twice as large
笑 溪 跑 超过 它是 银行 和 这 微笑 水池 生长 两次 作为 大的
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
as it ought to be .
作为 它 应该 到 是 .

即使在南风姐姐迅速融化积雪，导致笑溪漫过河岸，笑池面积扩大了一倍的日子里，也没有发生过这样的事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Of course some one had made it .
的 课程 一些 一 有 制成 它 .

当然有人做到了。

['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][streɪndʒ]
Spotty the Turtle had known that as soon as he had seen the strange
斑驳的 这 龟 有 已知 那 作为 很快 作为 他 有 已见 这 奇怪的
[pɒnd] .
pond .
池塘 .

小乌龟斯波蒂一看到那个奇怪的池塘就知道是怎么回事了。

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðæt] [wɔːl][ɒv; əv][lɒgz][ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd]
All in a flash he had understood what that wall of logs and brush and
全部 在 一个 闪光 他 有 理解 什么 那 墙 的 日志 和 刷子 和
[mʌd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] .
mud across the Laughing Brook was for .
泥 穿过 这 笑 溪 曾是 为了 .

他瞬间明白了横跨笑溪的那堵由原木、灌木和泥土组成的墙是做什么用的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][stɒp][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
It was to stop the water from running down the Laughing Brook .
它 曾是 到 停止 这 水 从 跑步 向下 这 笑 溪 .

这是为了阻止水流顺着笑溪流下去。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
And of course ,
和 的 课程 ,

当然，

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
if the water couldn't keep on running and laughing on its way to the Smiling Pool ,
如果 这 水 不能 保持 在 跑步 和 笑 在 它是 方式 到 这 微笑 水池 ,

如果水不能一路奔流欢笑地流向微笑池，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌst] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [grəʊ] [ænd; ənd] [grəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɒnd] .
it would just stand still and grow and grow into a pond .
它 会 只是 站立 仍然 和 生长 和 生长 进入 一个 池塘 .

它会一直保持原状，不断生长，最终变成一个池塘。

[ɒv; əv] [kɔːs] !
Of course !
的 课程 !

当然！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [duː; də] .
There was nothing else for it to do .
那里 曾是 没有什么 别的 为了 它 到 做 .

它别无选择。

['spɒti] [felt] ['veri] [praʊd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [aʊt] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .
Spotty felt very proud when he had thought that out all by himself .
斑驳的 毛毡 非常 自豪的 什么时候 他 有 想法 那 出去 全部 经过 他自己 .

Spotty为自己能独立想出这个主意感到非常自豪。

" [ðɪs] [wɔːl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [pɒnd] , " [sed] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ,
" This wall we are sitting on has made the pond , " said Spotty the Turtle ,
" 这 墙 我们 是 坐着 在 有 制成 这 池塘 , " 说 斑驳的 这 龟 ,

"我们坐着的这堵墙形成了池塘，"小乌龟斯波蒂说道。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['spəʊkən] .
after a long time in which no one had spoken .
后 一个 长的 时间 在 哪个 不 一 有 说 .

过了很久，大家都没说话。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [səʊ] ! " [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
" You don't say so ! " said Billy Mink .
" 你 不 说 所以 ! " 说 比利 貂 .

"你可真会这么说！"比利·明克说道。

" [haʊ] ['evə(r)] , ['evə(r)] , [dɪd] [juː; jʊ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How ever , ever , did you guess it ?
" 如何 曾经 , 曾经 , 做过 你 猜测 它 ?

"然而，你究竟是如何猜到的？"

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] , [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pɒnd] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] [wɔːl] ?
Are you sure , quite sure that the pond didn't make the wall ?
是 你 当然 , 相当 当然 那 这 池塘 没有 制作 这 墙 ?

你确定，非常确定池塘没有形成墙吗？

" ['spɒti] [njuː] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" Spotty knew that Billy Mink was making fun of him ,
" 斑驳的 知道 那 比利 貂 曾是 制作 乐趣 的 他 ,

"斯波蒂知道比利·明克在嘲笑他，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
but he is too good - natured to lose his temper over a little thing like that .
但 他 是 也 好的 - 自然 到 失去 他的 脾气 超过 一个 小的 事物 喜欢 那 .

但他心地善良，不会因为这种小事发脾气。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [smɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,
He tried to think of something smart to say in reply ,
他 尝试 到 思考 的 某物 聪明的 到 说 在 回复 ,

他努力想说些机智的话来回应，

[bʌt; bət] ['spɒti] [ɪz][ə; eɪ] [sləʊ] ['θɪŋkə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sləʊ] ['wɔːkə(r)] ,
but Spotty is a slow thinker as well as a slow walker ,
但 斑驳的 是 一个 慢的 思想家 作为 出色地 作为 一个 慢的 沃克 ,

但是斯波蒂不仅走路慢，思考也慢。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , ['bɪli] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wʌns][mɔː(r)] .
and before he could think of anything , Billy was talking once more .
和 前 他 可以 思考 的 任何事物 , 比利 曾是 说 一次 更多的 .

还没等他想清楚，比利又开始说话了。

" [ðɪs] [wɔːl] [ɪz] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [kɔːlz] [ə; eɪ][dæm] , " [sed] ['bɪli] [mɪŋk] ,
" This wall is what Farmer Brown's boy calls a dam , " said Billy Mink ,
" 这 墙 是 什么 农民 布朗的 男生 呼叫 一个 坝 , " 说 比利 貂 ,

"布朗农夫的儿子把这堵墙叫做水坝，"比利·明克说道。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ] .
who is a great traveler .
WHO 是 一个 伟大的 游客 .

他是一位出色的旅行家。

" [dæmz][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [tuː; tə] [kiːp] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]
" Dams are usually built to keep water from running where it isn't
" 水坝 是 通常 建造 到 保持 水 从 跑步 在哪里 它 不是
['wɒntɪd] [ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɒntɪd] .
wanted or to make it go where it is wanted .
通缉 或者 到 制作 它 去 在哪里 它 是 通缉 .

"修建水坝通常是为了阻止水流向不希望它流向的地方，或者引导水流向希望它流向的地方。

[naʊ] , [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ,
Now , what I want to know is ,
现在 , 什么 我 想 到 知道 是 ,

现在，我想知道的是，

[huː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] ['wɒnts] [ə; eɪ] [pɒnd] [wei] [bæk] [hɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
who under the sun wants a pond way back here in the Green Forest ,
WHO 在下面 这 太阳 想要 一个 池塘 方式 后退 这里 在 这 绿色的 森林 ,

谁会想要在绿林深处挖个池塘呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ?
and what is it for ?
和 什么 是 它 为了 ?

它是做什么用的?

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪlt] [ðɪs] [dæm] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ?
Who do you think built this dam , Grandfather Frog ?
WHO 做 你 思考 建造 这 坝 , 祖父 青蛙 ?

青蛙爷爷，你觉得是谁建了这座水坝?

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Grandfather Frog shook his head .
" 祖父 青蛙 摇晃 他的 头 .

青蛙爷爷摇了摇头。

[hɪz; ɪz][bɪg] [g'ɒgli] [aɪz] [siːmd] [mɔː(r)] [g'ɒgli] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
His big goggly eyes seemed more goggly than ever ,
他的 大的 护目镜 眼睛 似乎 更多的 护目镜 比 曾经 ,

他那双大大的眼睛看起来比以往任何时候都更加圆溜溜的。

[æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [pɒnd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
as he stared at the new pond in the Green Forest .
作为 他 凝视 在 这 新的 池塘 在 这 绿色的 森林 .

他凝视着绿林中新出现的池塘。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
“ I don't know , ” said Grandfather Frog .
“ 我 不 知道 , ” 说 祖父 青蛙 .

“我不知道，”青蛙爷爷说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] . ”
“ I don't know what to think . ”
“ 我 不 知道 什么 到 思考 . ”

“我不知道该怎么想。”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɔː(r)]['fɑːmə(r)] [braʊn] [hɪm'self] , ” [sed] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
“ Why , it must be Farmer Brown's boy or Farmer Brown himself , ” said Jerry Muskrat .
“ 为什么 , 它 必须 是 农民 布朗的 男生 或者 农民 棕色的 他自己 , ” 说 杰瑞 麝鼠 .

“那一定是布朗农夫的儿子，或者布朗农夫本人，”杰瑞·麝鼠说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Of course , ” said Little Joe Otter , just as if he knew all about it .
“ 的 课程 , ” 说 小的 乔 獭 , 只是 作为 如果 他 知道 全部 关于 它 .

“当然，”小乔·奥特说道，就好像他对此了如指掌一样。

[stɪl] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ə'griː] .
Still Grandfather Frog shook his head , as if he didn't agree .
仍然 祖父 青蛙 摇晃 他的 头 , 作为 如果 他 没有 同意 .

青蛙爷爷仍然摇头，好像并不同意。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , “ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know , ” said Grandfather Frog , “ I don't know .
“ 我 不 知道 , ” 说 祖父 青蛙 , “ 我 不 知道 .

“我不知道，”青蛙爷爷说，“我真的不知道。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [səʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
It doesn't look so to me .
它 不 看 所以 到 我 .

我觉得并非如此。

” ['bɪli] [mɪŋk][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [saɪd] .
” Billy Mink ran along the top of the dam and down the back side .
” 比利 貂 跑 沿着 这 顶部 的 这 坝 和 向下 这 后退 边 .

“比利·明克沿着大坝顶部跑，然后沿着大坝背面跑了下来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
He looked it all over with those sharp little eyes of his .
他 看起来 它 全部 超过 和 那些 锋利的 小的 眼睛 的 他的 .

他用那双锐利的小眼睛把一切都打量了一遍。

“ ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
“ Grandfather Frog is right , ” said he , when he came back .
“ 祖父 青蛙 是 正确的 , ” 说 他 , 什么时候 他 来了 后退 .

“青蛙爷爷说得对，”他回来后说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊn] [ɔː(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
“ It doesn't look like the work of Farmer Brown or Farmer Brown's boy .
“ 它 不 看 喜欢 这 工作 的 农民 棕色的 或者 农民 布朗的 男生 .

“这看起来不像布朗农夫或布朗农夫的儿子干的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [dɪd] ?
But if they didn't do it , who did ?
但 如果 他们 没有 做 它 , WHO 做过 ?

但如果不是他们做的，那会是谁做的呢?

[huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Who could have done it ? ”
WHO 可以 有 完毕 它 ? ”

谁会是凶手?

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ə'gen] , [ɪn] [ə; eɪ] ['driːmi] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] .
“ I don't know , ” said Grandfather Frog again , in a dreamy sort of voice .
“ 我 不 知道 , ” 说 祖父 青蛙 再次 , 在 一个 梦幻般的 种类 的 嗓音 .

“我不知道,”青蛙爷爷又用一种梦幻般的声音说道。

['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,
Spotty the Turtle looked at him ,
斑驳的 这 龟 看起来 在 他 ,

斑点龟看着他，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [feɪs] [wɔː(r)] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz]
and saw that Grandfather Frog's face wore the far - away look that it always does
和 锯 那 祖父 青蛙的 脸 穿着 这 远的 - 离开 看 那 它 总是 做
[wen] [hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
when he tells a story of the days when the world was young .
什么时候 他 讲述 一个 故事 的 这 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

只见青蛙爷爷的脸上露出了那种遥远的神情，就像他讲述世界还年轻时的故事时那样。

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ,
“ I don't know , ” he repeated ,
“ 我 不 知道 , ” 他 重复 ,

“我不知道,”他重复道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] — ” ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]
“ but it looks to me very much like the work of — ” Grandfather Frog
“ 但 它 看起来 到 我 非常 很多 喜欢 这 工作 的 — ” 祖父 青蛙
[stɒpt] [ʃɔːt] [ɒf] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
stopped short off and turned to Jerry Muskrat .
停止 短的 离开 和 转向 到 杰瑞 麝鼠 .

“但依我看，这很像是——” 青蛙爷爷突然停住，转向杰瑞·麝鼠。

“ ['dʒeri] ['mʌskræt] , ” [sed] [hiː; hi] , [səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] ['dʒeri] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ɪn] [hɪz; ɪz]
“ Jerry Muskrat , ” said he , so sharply that Jerry nearly lost his balance in his
“ 杰瑞 麝鼠 , ” 说 他 , 所以 尖锐地 那 杰瑞 几乎 丢失的 他的 平衡 在 他的
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

“杰瑞·麝鼠,”他厉声说道，语气之尖锐，吓得杰瑞差点失去平衡。

“ [hæz; həz] [jɔː(r); jə(r)] [bɪg] ['kʌz(ə)n] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] ?
“ has your big cousin come down from the North ?
“ 有 你的 大的 表哥 来 向下 从 这 北 ?

“你那位大表哥从北方下来了吗? ”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] :
” CHAPTER XVIII :
” 章 十八 :

“第十八章:

['dʒeri] ['mʌskˌræts] [bɪg] ['kʌz(ə)n]
Jerry Muskrat's Big Cousin
杰瑞 麝鼠的 大的 表哥

杰瑞·麝鼠的大表哥

['fɪdl] , ['fædl] , - , ['fʌdəl] !
Fiddle , faddle , feedle , fuddle !
小提琴 , 轻浮 , - , 灌醉 !

胡闹，胡闹，胡闹，胡闹！

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] ?
Was there ever such a muddle ?
曾是 那里 曾经 这样的 一个 混乱 ?

历史上真有过如此混乱的局面吗?

['fʌdəl] , - , ['fædl] , ['fɪdl] !
Fuddle , feedle , faddle , fiddle !
灌醉 , - , 轻浮 , 小提琴 !

胡乱，喂食，胡闹，胡闹！

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [wɪl] [sɒlv] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] ?
Who is there will solve the riddle ?
WHO 是 那里 将要 解决 这 谜语 ?

谁能解开这个谜题?

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ['lɑːfɪŋ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
Here was the Laughing Brook laughing no longer .
这里 曾是 这 笑 溪 笑 不 更长 .

昔日欢笑的小溪，如今已不再欢笑。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['smaɪlɪŋ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
Here was the Smiling Pool smiling no longer .
这里 曾是 这 微笑 水池 微笑 不 更长 .

昔日的微笑池，如今已不再微笑。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brænd] [njuː] [pɒnd] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
Here was a brand new pond deep in the Green Forest .
这里 曾是 一个 品牌 新的 池塘 深的 在 这 绿色的 森林 .

在绿林深处，有一个崭新的池塘。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [lɒgz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [mʌd] [kɔːld] [ə; eɪ] [dæm] ,
Here was a wall of logs and bushes and mud called a dam ,
这里 曾是 一个 墙 的 日志 和 灌木丛 和 泥 称为 一个 坝 ,

这里曾是一堵由原木、灌木和泥土筑成的墙，叫做水坝。

[bɪlt] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [huːm] ['nəʊbədi] [hæd; həd] [siːn] .
built by some one whom nobody had seen .
建造 经过 一些 一 谁 无人 有 已见 .

由一位无人见过的人建造。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['ɑːskɪŋ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd]
And here was Grandfather Frog asking Jerry Muskrat if his big cousin had
和 这里 曾是 祖父 青蛙 问 杰瑞 麝鼠 如果 他的 大的 表哥 有
[kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
come down from the North ,
来 向下 从 这 北 ,

于是，青蛙爷爷问麝鼠杰瑞，他的表哥是不是从北方来的。

[wen] ['dʒeri] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['kʌz(ə)n] .
when Jerry didn't even know that he had a big cousin .
什么时候 杰瑞 没有 甚至 知道 那 他 有 一个 大的 表哥 .

当时杰瑞甚至不知道自己有个表哥。

“ [ai] — [ai] ['hævnt] ['eni] [bɪg] ['kʌz(ə)n] , ” [sed] ['dʒeri] ,
“ I — I haven't any big cousin , ” said Jerry ,
“ 我 — 我 还没有 任何 大的 表哥 , ” 说 杰瑞 ,

“我……我没有堂兄，”杰瑞说。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [æt; ət] ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] ['kwestʃən] .
when he had quite recovered from his surprise at Grandfather Frog's question .
什么时候 他 有 相当 恢复 从 他的 惊喜 在 祖父 青蛙的 问题 .

当他从爷爷蛙的问题中完全恢复过来时。

“ - ! ” [ɪk'skleɪmd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
“ Chugarum ! ” exclaimed Grandfather Frog ,
“ - ! ” 惊呼 祖父 青蛙 ,

“啾啾！”青蛙爷爷惊呼道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɔːnf(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [fiːl] ['veri] [smɔːl] .
and the scornful way in which he said it made Jerry Muskrat feel very small .
和 这 轻蔑的 方式 在 哪个 他 说 它 制成 杰瑞 麝鼠 感觉 非常 小的 .

他说话时那种轻蔑的语气让杰瑞·马斯克拉特觉得自己很渺小。

“ - !
“ Chugarum !
“ - !

“Chugarum!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰瑞·麝鼠的冒险(The Adventures of Jerry Muskrat)

[ɒv; əv] [kɔːs] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] ['kʌz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
Of course you've got a big cousin in the North .
的 课程 你已经 得到 一个 大的 表哥 在 这 北 .

当然，你在北方有个强大的表亲。

[duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , ['dʒeri] ['mʌskræt] ?
Do you mean to tell me that you don't know that , Jerry Muskrat ?
做 你 意思是 到 告诉 我 那 你 不 知道 那 , 杰瑞 麝鼠 ?

你是说你不知道吗，杰瑞·麝鼠？

" ['dʒeri] [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪg] ['kʌz(ə)n] .
" Jerry had to admit that it was true that he didn't know anything about that big cousin .
" 杰瑞 有 到 承认 那 它 曾是 真的 那 他 没有 知道 任何事物 关于 那 大的 表哥 .

杰瑞不得不承认，他对那位表哥确实一无所知。

[ɪf] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [səʊ] ,
If Grandfather Frog said that he had one , it must be so ,
如果 祖父 青蛙 说 那 他 有 一 , 它 必须 是 所以 ,

如果青蛙爷爷说他有一个，那肯定是有的。

[fɔː(r); fə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪz] ['veri] [əʊld] [ænd; ənd] ['veri] [waɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
for Grandfather Frog is very old and very wise , and he knows a great deal .
为了 祖父 青蛙 是 非常 老的 和 非常 明智的 , 和 他 知道 一个 伟大的 交易 .

因为青蛙爷爷年纪很大，也很有智慧，他知道很多事情。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeri] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] .
it was very hard for Jerry to believe that he had a big cousin of whom he had never heard .
它 曾是 非常 难的 为了 杰瑞 到 相信 那 他 有 一个 大的 表哥 的 谁 他 有 绝不 听到 .

杰瑞很难相信自己竟然有个素未谋面的表哥。

" [dɪd] — [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [hɪm] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ?
" Did — did you ever see him , Grandfather Frog ?
" 做过 — 做过 你 曾经 看 他 , 祖父 青蛙 ?

"你——你见过他吗，青蛙爷爷？"

" ['dʒeri] [ɑːskt] .
" Jerry asked .
" 杰瑞 问 .

杰瑞问道。

“ [nəʊ] ! ” [snæpt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
“ **No** ! ” **snapped** **Grandfather** **Frog** .
“ 不 ! ” 啪啪 祖父 青蛙 .

“不！”青蛙爷爷厉声说道。

“ [ai]['nevə(r)][dɪd] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .
“ **I** **never** **did** , **but** **I** **know** **all** **about** **him** .
“ 我 绝不 做过 , 但 我 知道 全部 关于 他 .

“我从未见过他，但我了解他的一切。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɜːkə(r)] , [ɪz] [ðɪs] [bɪg]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [jɔːz] ,
He **is** **a** **great** **worker** , **is** **this** **big** **cousin** **of** **yours** ,
他 是 一个 伟大的 工人 , 是 这 大的 表哥 的 你的 ,

你这位表哥工作非常努力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪldz] [dæmz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] . ”
and **he** **builds** **dams** **like** **this** **one** **we** **are** **sitting** **on** . ”
和 他 建造 水坝 喜欢 这 一 我们 是 坐着 在 . ”

他建造了像这样的大坝，我们现在就坐在上面。”

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .
“ **I** **don't** **believe** **it** ! ” **cried** **Billy** **Mink** .
“ 我 不 相信 它 ! ” 哭 比利 貂 .

“我简直不敢相信！”比利·明克喊道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv]['dʒeri] ['mʌskˌræts] ['evə(r)] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dæm][æz; əz] [ðɪs] .
“ **I** **don't** **believe** **any** **cousin** **of** **Jerry** **Muskrat's** **ever** **built** **such** **a** **dam** **as** **this** .
“ 我 不 相信 任何 表哥 的 杰瑞 麝鼠的 曾经 建造 这样的 一个 坝 作为 这 .

“我不相信杰瑞·马斯克拉特的任何堂兄弟建造过像这样的大坝。”

[waɪ] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] [triː] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] !
Why , **just** **look** **at** **that** **great** **tree** **trunk** **at** **the** **bottom** !
为什么 , 只是 看 在 那 伟大的 树 树干 在 这 底部 !

瞧瞧最底下那棵巨大的树干！

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [braʊn] [ɔː(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [drægd] [ðæt]
No **one** **but** **Farmer** **Brown** **or** **Farmer** **Brown's** **boy** **could** **ever** **have** **dragged** **that**
不 一 但 农民 棕色的 或者 农民 布朗的 男生 可以 曾经 有 拖拽 那
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

除了布朗农夫或者布朗农夫的儿子，没有人能把那东西拖到那里。

[jʊr; jər]['kreɪzi] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [dʒʌst] [pleɪn] ['kreɪzi] .
You're **crazy** , **Grandfather** **Frog** , **just** **plain** **crazy** .
你是 疯狂的 , 祖父 青蛙 , 只是 清楚的 疯狂的 .

青蛙爷爷，你疯了，简直疯了。

” ['bɪli] [mɪŋk] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] ['veri] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l][tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
” **Billy** **Mink** **sometimes** **is** **very** **disrespectful** **to** **Grandfather** **Frog** .
” 比利 貂 有时 是 非常 不尊重 到 祖父 青蛙 .

“比利·明克有时对青蛙爷爷非常不尊重。”

“ - ! ” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
“ **Chugarum** ! ” **replied** **Grandfather** **Frog** .
“ - ! ” 回复 祖父 青蛙 .

“啾啾！”青蛙爷爷回答道。

“ [aɪm] ['prɪti] [əʊld] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [lɜːn] [æz; əz][sʌm; səm][fəʊks] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
“ I'm pretty old , but I'm not too old to learn as some folks seem to be
“ 我是 漂亮的 老的 ， 但 我是 不是 也 老的 到 学习 作为 一些 各位 似乎 到 是
,
,
,

“我年纪不小了，但我并不像有些人那样老到学不会。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] .
” and he looked very hard at Billy Mink .
” 和 他 看起来 非常 难的 在 比利 貂 .

他仔细地打量着比利·明克。

“ [dɪd] [ai] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [triː] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [drægd] [hɪə(r)] ? ”
“ Did I say that that tree trunk was dragged here ? ”
“ 做过 我 说 那 那 树 树干 曾是 拖拽 这里 ? ”

“我说过那棵树干是被拖到这里来的吗？”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [mɪŋk] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [drægd] [hɪə(r)] , [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get][hɪə(r)]
“ No , ” replied Billy Mink , “ but if it wasn't dragged here , how did it get here
“ 不 , ” 回复 比利 貂 , “ 但 如果 它 不是 拖拽 这里 , 如何 做过 它 得到 这里
?
?
?

“不,”比利·明克回答说，“但如果它不是被拖到这里来的，那它是怎么到这儿来的呢？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɑːt] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] !
You are so smart , Grandfather Frog , tell me that !
你 是 所以 聪明的 ， 祖父 青蛙 ， 告诉 我 那 !

青蛙爷爷，你真是太聪明了，快告诉我！

” ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [g'ɒgli] [aɪz] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
” Grandfather Frog blinked his great goggly eyes at Billy Mink as he said ,
” 祖父 青蛙 眨眼 他的 伟大的 护目镜 眼睛 在 比利 貂 作为 他 说 ,

“青蛙爷爷眨着他那双圆溜溜的大眼睛看着比利·明克，说道：

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] ,
just as if he was very , very sorry for Billy ,
只是 作为 如果 他 曾是 非常 , 非常 对不起 为了 比利 ,

就好像他非常非常同情比利一样。

“ [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['veri] [ʃɑːp] , ['bɪli] [mɪŋk] ,
“ Your eyes are very bright and very sharp , Billy Mink ,
“ 你的 眼睛 是 非常 明亮的 和 非常 锋利的 , 比利 貂 ,

“比利·明克，你的眼睛非常明亮，非常锐利。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
and it is a great pity that you have never learned how to use them .
和 它 是 一个 伟大的 遗憾 那 你 有 绝不 学习 如何 到 使用 他们 .

很可惜你一直没学会如何使用它们。

[ðæt] [triː] ['wʌznt] [drægd] [hɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [raɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] .
That tree wasn't dragged here ; it was cut so that it fell right where it lies .
那 树 不是 拖拽 这里 ; 它 曾是 切 所以 那 它 跌倒 正确的 在哪里 它 谎言 .

那棵树不是被拖到这里来的；它是被砍倒的，正好倒在了这里。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
” As he spoke , Grandfather Frog pointed to the stump of the tree ,
” 作为 他 辐 , 祖父 青蛙 尖 到 这 树桩 的 这 树 ,

“说话间，青蛙爷爷指着树桩说：

[ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] .
and Billy Mink saw that he was right .
和 比利 貂 锯 那 他 曾是 正确的 .

比利·明克发现他是对的。

[bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ;
But Billy Mink is like a great many other people ;
但 比利 貂 是 喜欢 一个 伟大的 许多 其他 人们 ;

但比利·明克和许多其他人一样；

[hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] .
he dearly loves to have the last word .
他 亲爱的 爱 到 有 这 最后的 单词 .

他特别喜欢说最后一句话。

[naʊ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .
Now he suddenly began to laugh .
现在 他 突然 开始 到 笑 .

他突然大笑起来。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha , ha !
“ 哈 , 哈 , 哈 !

“哈哈哈哈！”

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! ” [lɑːft] ['bɪli] [mɪŋk] .
Ho , ho , ho ! ” laughed Billy Mink .
何 , 何 , 何 ! ” 笑了 比利 貂 .

嗬，嗬，嗬！”比利·明克笑道。

“ [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
“ Ho , ho , ho !
“ 何 , 何 , 何 !

“嚯嚯嚯！

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! ”
Ha , ha , ha ! ”
哈 , 哈 , 哈 ! ”

哈哈哈哈！

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] [səʊ] ['fʌni] ? ” [snæpt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
“ What is it that is so funny ? ” snapped Grandfather Frog ,
“ 什么 是 它 那 是 所以 有趣的 ? ” 啪啪 祖父 青蛙 ,

“到底有什么好笑的？”青蛙爷爷厉声问道。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [meɪks] [hɪm] [səʊ] ['æŋgri] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .
for nothing makes him so angry as to be laughed at .
为了 没有什么 制作 他 所以 生气的 作为 到 是 笑了 在 .

没有什么比被人嘲笑更让他生气的了。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['enibɒdi] [bʌt; bət] ['fɑːmə(r)] [braʊn] [ɔː(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ]
“ Do you mean to say that anybody but Farmer Brown or Farmer Brown's boy
“ 做 你 意思是 到 说 那 任何人 但 农民 棕色的 或者 农民 布朗的 男生
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌt] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] [æz; əz] [ðæt] ?
could have cut down such a big tree as that ?
可以 有 切 向下 这样的 一个 大的 树 作为 那 ?

“你的意思是说，除了布朗农夫或者布朗农夫的儿子之外，还有谁能砍倒这么大的树呢？”

” [ɑːskt] ['bɪli] .
” asked Billy .
” 问 比利 .

“比利问道。”

“ [waɪ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][hɑːd][æz; əz][tuː; tə][dræg][ðə; ði] [triː] [hɪə(r)] . ”
“ Why , that would be as hard as to drag the tree here . ”
“ 为什么 , 那 会 是 作为 难的 作为 到 拖 这 树 这里 . ”

“那就像把树拖过来一样难。”

“ ['dʒeri] ['mʌskˌræts] [bɪg] ['kʌz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv]
“ Jerry Muskrat's big cousin from the North could do it , and I believe
“ 杰瑞 麝鼠的 大的 表哥 从 这 北 可以 做 它 , 和 我 相信
[hiː; hi] [dɪd] ,
he did ,
他 做过 ,

“杰瑞·麝鼠在北方的那个大表哥能做到，而且我相信他做到了。”

” [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
” replied Grandfather Frog .
” 回复 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷回答道。”

“ [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk]
“ Now that we have found the cause of the trouble in the Laughing Brook
“ 现在 那 我们 有 成立 这 原因 的 这 麻烦 在 这 笑 溪
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
and the Smiling Pool ,
和 这 微笑 水池 ,

“既然我们已经找到了笑溪和笑池出现问题的原因，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
what are we going to do about it ?
什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ?

我们打算怎么做?

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] :
” CHAPTER XIX :
” 章 十九 :

“第十九章:

['dʒeri] ['mʌskræt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ]
Jerry Muskrat Has A Busy Day
杰瑞 麝鼠 有 一个 忙碌的 天

杰瑞·麝鼠今天很忙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
There was the strange pond in the Green Forest ,
那里 曾是 这 奇怪的 池塘 在 这 绿色的 森林 ,

绿林里有个奇怪的池塘，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dæm] [ɒv; əv] [lɒgz] [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and there was the dam of logs and sticks and mud which had
和 那里 曾是 这 坝 的 日志 和 棍子 和 泥 哪个 有
[meɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɒnd] ,
made the strange pond ,
制成 这 奇怪的 池塘 ,

还有用原木、树枝和泥土筑成的堤坝，形成了这个奇特的池塘。

[bʌt; bət] [lʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,
but look as they would ,
但 看 作为 他们 会 ,

但看看他们的样子，

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]
Billy Mink and Little Joe Otter and Jerry Muskrat and Grandfather Frog
比利 貂 和 小的 乔 獭 和 杰瑞 麝鼠 和 祖父 青蛙
[ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]
and Spotty the Turtle could see nothing of the one who had built the
和 斑驳的 这 龟 可以 看 没有什么 的 这 一 WHO 有 建造 这
[dæm] .
dam .
坝 .

比利·明克、小乔·奥特、杰瑞·麝鼠、爷爷蛙和斯波蒂·乌龟都看不到建造水坝的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [kwɪə(r)] .
It was very queer .
它 曾是 非常 酷儿 .

这太奇怪了。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kwɪərə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
The more they thought about it , the queerer it seemed .
这 更多的 他们 想法 关于 它 , 这 更酷儿 它 似乎 .

他们越想越觉得奇怪。

[ðeɪ] [lʊkt] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ðæt] [wei] .
They looked this way , and they looked that way .
他们 看起来 这 方式 , 和 他们 看起来 那 方式 .

他们一会儿长这样，一会儿长那样。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ['veri] [ʃʊə(r)] ,
“ There is one thing very sure ,
“ 那里 是 一 事物 非常 当然 ,

有一件事可以肯定，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [huː'evə(r)] [bɪlt] [ðɪs] [dæm] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv]
and that is that whoever built this dam had no thought for those who live
和 那 是 那 谁 建造 这 坝 有 不 想法 为了 那些 WHO 居住
[ɪn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
in the Laughing Brook and the Smiling Pool ,
在 这 笑 溪 和 这 微笑 水池 ,

也就是说，建造这座水坝的人根本没有考虑过居住在笑溪和微笑池的居民。

” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
” said Grandfather Frog .
” 说 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷说道。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['selfɪʃ] , [dʒʌst] [pleɪn] , ['evri] - [deɪ] ['selfɪʃ] ; [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
“ They are selfish , just plain , every - day selfish ; that's what they are !
“ 他们 是 自私 , 只是 清楚的 , 每一个 - 天 自私 ; 那就是 什么 他们 是 !

“他们很自私，彻头彻尾的自私；他们就是这样的人！”

[naʊ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ['kænɒt] [lɑːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['kænɒt] [smaɪl] ,
Now the Laughing Brook cannot laugh , and the Smiling Pool cannot smile ,
现在 这 笑 溪 不能 笑 , 和 这 微笑 水池 不能 微笑 ,

如今，笑溪不再欢笑，笑池也不再微笑。

[waɪl] [ðɪs] [dæm] [stɒps] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd]
while this dam stops the water from running , and
尽管 这 坝 停止 这 水 从 跑步 , 和

这座水坝阻止了水流，而且

[səʊ] — ” ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [frendz] .
so — ” Grandfather Frog stopped and looked around at his four friends .
所以 — ” 祖父 青蛙 停止 和 看起来 大约 在 他的 四 朋友们 .

所以——”青蛙爷爷停了下来，环顾四周，看着他的四个朋友。

“ [ænd; ənd][səʊ] [wɒt] ? ” [kraɪd] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪm'peɪʃntli] .
“ And so what ? ” cried Billy Mink impatiently .
“ 和 所以 什么 ? ” 哭 比利 貂 不耐烦地 .

“那又怎样？”比利·明克不耐烦地喊道。

“ [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [spɔɪl] [ðɪs] [dæm] .
“ And so we must spoil this dam .
“ 和 所以 我们 必须 剧透 这 坝 .

所以我们必须破坏这座大坝。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [rʌn] [θruː] , ” [sed]
We must make a place for the water to run through , ” said
我们 必须 制作 一个 地方 为了 这 水 到 跑步 通过 , ” 说
['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['veri] ['greɪvli] .
Grandfather Frog very gravely .
祖父 青蛙 非常 严重地 .

“我们必须为水流开辟一条通道，”青蛙爷爷严肃地说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] !
“ Of course !
“ 的 课程 !

“当然！

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
That's the very thing !
那就是 这 非常 事物 !

正是如此！

” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði]
” cried Little Joe Otter and Billy Mink and Jerry Muskrat and Spotty the
” 哭 小的 乔 獭 和 比利 貂 和 杰瑞 麝鼠 和 斑驳的 这
['tɜːt(ə)l] .
Turtle .
龟 .

“小乔·奥特、比利·明克、杰瑞·麝鼠和斯波蒂·乌龟都喊道。”

[ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] , [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒeri]
Then Little Joe Otter looked at Billy Mink , and Billy Mink looked at Jerry
然后 小的 乔 獭 看起来 在 比利 貂 , 和 比利 貂 看起来 在 杰瑞
['mʌskræt] ,
Muskrat ,
麝鼠 ,

然后小乔·奥特看了看比利·明克，比利·明克又看了看杰瑞·麝鼠。

[ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] [lʊkt] [æt; ət] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ,
and Jerry Muskrat looked at Spotty the Turtle ,
和 杰瑞 麝鼠 看起来 在 斑驳的 这 龟 ,

杰瑞·麝鼠看着斯波蒂乌龟，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [ænd; ənd][ɔːl] [tə'geðə(r)]
and after that they all looked very hard at Grandfather Frog , and all together
和 后 那 他们 全部 看起来 非常 难的 在 祖父 青蛙 , 和 全部 一起
[ðeɪ] [ɑːskt] :
they asked :
他们 问 :

之后，他们都仔细地打量着青蛙爷爷，然后一起问道：

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
“ How are we going to do it ?
“ 如何 是 我们 去 到 做 它 ?

“我们该怎么做？”

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dæm] [ɒv; əv] [lɒgz] [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] .

" Grandfather Frog scratched his head thoughtfully and looked a long time at the dam of logs and sticks and mud .

" 祖父 青蛙 刮痕 他的 头 深思熟虑 和 看起来 一个 长的 时间 在 这 坝 的 日志 和 棍子 和 泥 .

“青蛙爷爷若有所思地挠了挠头，盯着那由木头、树枝和泥土组成的堤坝看了很久。

[ðen] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] ['waɪdnd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [smaɪl] .

Then his big mouth widened in a big smile .

然后 他的 大的 嘴 扩大 在 一个 大的 微笑 .

然后，他的大嘴咧开，露出了灿烂的笑容。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] ,

" Why , that is very simple , " said he ,

" 为什么 , 那 是 非常 简单的 , " 说 他 ,

“为什么？这很简单，”他说。

" ['dʒeri] ['mʌskræt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [dæm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] ,

" Jerry Muskrat will make a big hole through the dam near the bottom , because he knows how ,

" 杰瑞 麝鼠 将要 制作 一个 大的 洞 通过 这 坝 靠近 这 底部 , 因为 他 知道 如何 ,

“杰瑞·麝鼠会在大坝底部附近凿出一个大洞，因为他知道怎么做。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [kiːp] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] ['kɒmz] [nɪə(r)] . "

and the rest of us will keep watch to see that no harm comes near . "

和 这 休息 的 我们 将要 保持 手表 到 看 那 不 伤害 来 靠近 . "

我们其他人会保持警惕，确保不会发生任何危险。”

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ,

" The very thing ! " cried Little Joe Otter and Billy Mink and Spotty the Turtle ,

" 这 非常 事物 ! " 哭 小的 乔 獭 和 比利 貂 和 斑驳的 这 龟 ,

“正是它！”小水獭乔、小貂比利和小乌龟斯波蒂喊道。

[bʌt; bət] ['dʒeri] ['mʌskræt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [feə(r)] .

but Jerry Muskrat thought it wasn't fair .

但 杰瑞 麝鼠 想法 它 不是 公平的 .

但杰瑞·麝鼠认为这不公平。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] .

You see , it gave him all of the real work to do .

你 看 , 它 给予 他 全部 的 这 真实的 工作 到 做 .

你看，这让他承担了所有真正的工作。

[haʊ'evə(r)] , ['dʒeri] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

However , Jerry thought of his dear Smiling Pool ,

然而 , 杰瑞 想法 的 他的 亲爱的 微笑 水池 ,

然而，杰瑞想起了他亲爱的微笑池。

[ænd; ənd] [haʊ] ['terəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [smaɪl] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

and how terrible it would be if it should smile no more ,

和 如何 糟糕的 它 会 是 如果 它 应该 微笑 不 更多的 ,

如果它不再微笑，那该是多么可怕啊！

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .

and so without another word he set to work .

和 所以 没有 其他 单词 他 放 到 工作 .

于是他一言不发，开始工作起来。

[naʊ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɜːkə(r)] ,
Now Jerry Muskrat is a great worker ,
现在 杰瑞 麝鼠 是 一个 伟大的 工人 ,

杰瑞·马斯克拉特是个很棒的员工，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [lɒŋ] ['tʌnlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæŋk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
and he had made many long tunnels into the bank around the Smiling Pool ,
和 他 有 制成 许多 长的 隧道 进入 这 银行 大约 这 微笑 水池 ,

他在微笑池周围的河岸上开了许多长长的隧道，

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðɪs] [dæm] .
so he had no doubt but that he could soon make a hole through this dam .
所以 他 有 不 怀疑 但 那 他 可以 很快 制作 一个 洞 通过 这 坝 .

所以他毫不怀疑自己很快就能在这座大坝上凿出一个洞。

[bʌt; bət] ['ɔːlməʊst] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [faʊnd] ['trʌb(ə)l] .
But almost right away he found trouble .
但 几乎 正确的 离开 他 成立 麻烦 .

但他几乎立刻就遇到了麻烦。

[jes] , [sɜː(r)] , ['dʒeri] [hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] .
Yes , Sir , Jerry had hardly begun before he found real trouble .
是的 , 先生 , 杰瑞 有 几乎 开始 前 他 成立 真实的 麻烦 .

是的，先生，杰瑞还没来得及好好表现就遇到了真正的麻烦。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [dæm] [wɒz; wəz] [meɪd] ['məʊstli] [ɒv; əv] [stɪks] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [mʌd] , [ænd; ənd] [səʊ] ,
You see , that dam was made mostly of sticks instead of mud , and so ,
你 看 , 那 坝 曾是 制成 大多 的 棍子 反而 的 泥 , 和 所以 ,

你看，那座水坝主要是用树枝而不是泥土建成的，所以，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
instead of digging his way in as he would have done into the bank of the Smiling Pool ,
反而 的 挖掘 他的 方式 在 作为 他 会 有 完毕 进入 这 银行 的 这 微笑 水池 ,

他没有像往常那样挖洞钻进微笑池的岸边，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [nɔː] [ɒf] [stɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
he had to stop every few minutes to gnaw off sticks that were in the way .
他 有 到 停止 每一个 很少 分钟 到 啃 离开 棍子 那 是 在 这 方式 .

他不得不每隔几分钟就停下来，啃掉挡路的树枝。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] , [ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] .
It was hard work , the hardest kind of hard work .
它 曾是 难的 工作 , 这 最难 种类 的 难的 工作 .

这是一项艰苦的工作，是最艰苦的那种艰苦工作。

[bʌt; bət] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
But Jerry Muskrat is the kind that is the more determined to do the work the harder the work is to be done .
但 杰瑞 麝鼠 是 这 种类 那 是 这 更多的 决定 到 做 这 工作 这 更难 这 工作 是 到 是 完毕 .

但杰瑞·马斯克拉特属于那种越是艰难的工作，他就越是决心去做。

[ænd; ənd][səʊ] , [waɪl] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [sæt] [ɒn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] ,
And so , while Grandfather Frog sat on one end of the dam and pretended to keep watch ,
和 所以 , 尽管 祖父 青蛙 卫星 在 一 结尾 的 这 坝 和 假装 到 保持 手表 ,

于是，当青蛙爷爷坐在水坝的一端假装放哨时，

[bʌt; bət] ['riːəli] [tʊk] [ə; eɪ] [næp] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] ,
but really took a nap in the warm sunshine ,
但 真的 采取 一个 午睡 在 这 温暖的 阳光 ,

但实际上，我是在温暖的阳光下打了个盹儿。

[ænd; ənd] [waɪl] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæm] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
and while Spotty the Turtle sat on the other end of the dam doing the same thing ,
和 尽管 斑驳的 这 龟 卫星 在 这 其他 结尾 的 这 坝 正在做 这 相同的 事物 ,

与此同时，小乌龟斯波蒂坐在水坝的另一端，做着同样的事情。

[ænd; ənd] [waɪl] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [swæm] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɒnd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] ,
and while Billy Mink and Little Joe Otter swam around in the strange pond and enjoyed themselves ,
和 尽管 比利 貂 和 小的 乔 獭 游泳 大约 在 这 奇怪的 池塘 和 享受 他们自己 ,

当比利·明克和小乔·奥特在奇怪的池塘里游泳玩耍时，

['dʒeri] ['mʌskræt] [wɜːkt] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ænd; ənd] [wɜːkt] .
Jerry Muskrat worked and worked and worked .
杰瑞 麝鼠 工作 和 工作 和 工作 .

杰瑞·麝鼠不停地工作、工作、工作。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] ['stɑːtɪd] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [hɪlz] ,
And just as jolly , round , red Mr . Sun started down behind the Purple Hills ,
和 只是 作为 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 开始 向下 在后面 这 紫色的 丘陵 ,

于是，那圆圆的、红彤彤的太阳先生，就像往常一样，从紫山后面缓缓落下。

['dʒeri] [brəʊk] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɒnd] ,
Jerry broke through into the strange pond ,
杰瑞 打破 通过 进入 这 奇怪的 池塘 ,

杰瑞闯入了那个陌生的池塘，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wʌns] [mɔː(r)] .
and the water began to run in the Laughing Brook once more .
和 这 水 开始 到 跑步 在 这 笑 溪 一次 更多的 .

于是，笑溪的水又开始流淌起来。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] : ['dʒeri] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
CHAPTER XX : Jerry Has A Dreadful Disappointment
章 xx : 杰瑞 有 一个 可怕 失望

第二十章：杰瑞遭遇了可怕的失望

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæts] [ʃʊə(r)] ,
There's nothing in this world that's sure ,
有 没有什么 在 这 世界 那就是 当然 ,

这世上没有什么事是确定的。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [skiːm] [ænd; ənd][plæn] .
No matter how we scheme and plan .
不 事情 如何 我们 方案 和 计划 .

无论我们如何谋划和计划。

[wiː; wi] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent]
We simply have to be content
我们 简单地 有 到 是 内容

我们只需安于现状即可。

[wɪð] ['duːɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] .
With doing just the best we can .
和 正在做 只是 这 最好的 我们 能 .

我们只能尽力而为。

['dʒeri]['mʌskræt] [hæd; həd] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
Jerry Muskrat had curled himself up for the night ,
杰瑞 麝鼠 有 卷曲 他自己 向上 为了 这 夜晚 ,

杰瑞·麝鼠蜷缩着身子准备睡觉了。

[səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]
so tired that he could hardly keep his eyes open long enough to find a
所以 疲劳的 那 他 可以 几乎 保持 他的 眼睛 打开 长的 足够的 到 寻找 一个
['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .
comfortable place to sleep .
舒服的 地方 到 睡觉 .

他累得几乎睁不开眼，连找个舒服的地方睡觉都费劲。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] .
But he was happy .
但 他 曾是 快乐的 .

但他很开心。

[jes] , [ɪn'diːd] , ['dʒeri][wɒz; wəz] ['hæpi] .
Yes , indeed , Jerry was happy .
是的 , 的确 , 杰瑞 曾是 快乐的 .

没错，杰瑞确实很高兴。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [ə'gen] .
He could hear the Laughing Brook beginning to laugh again .
他 可以 听到 这 笑 溪 开始 到 笑 再次 .

他能听到笑溪又开始发出笑声了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ləʊ] , ['gɜːg(ə)lɪŋ] [lɑːf] ,
It was just a little low , gurgling laugh ,
它 曾是 只是 一个 小的 低的 , 淙淙 笑 ,

那只是一种低沉的、咕噜咕噜的笑声。

[bʌt; bət]['dʒeri] [njuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [grəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] [lɑːf] [ðæt] [meɪks]
but Jerry knew that in a little while it would grow into the full laugh that makes
但 杰瑞 知道 那 在 一个 小的 尽管 它 会 生长 进入 这 满的 笑 那 制作
['mjuːzɪk] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [pʊts] ['hæpinəs] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] [huː]
music through the Green Forest and puts happiness into the hearts of all who
音乐 通过 这 绿色的 森林 和 放置 幸福 进入 这 心 的 全部 WHO
[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
hear it .
听到 它 .

但杰瑞知道，过不了多久，这笑声就会变成响彻绿林的美妙乐章，让所有听到它的人都感到快乐。

[səʊ]['dʒeri][wɒz; wəz] ['hæpi] ,
So Jerry was happy ,
所以 杰瑞 曾是 快乐的 ,

所以杰瑞很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wɒz; wəz]
for was it not because of him that the Laughing Brook was
为了 曾是 它 不是 因为 的 他 那 这 笑 溪 曾是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] ?
beginning to laugh ?
开始 到 笑 ?

难道不是因为他，笑溪才开始欢笑吗?

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [dæm] [wɪtʃ]
He had worked all the long day to make a hole through the dam which
他 有 工作 全部 这 长的 天 到 制作 一个 洞 通过 这 坝 哪个
[sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [bɪlt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [səʊ] [stɒpt] [ɪts] ['lɑːftə(r)] .
some one had built across the Laughing Brook and so stopped its laughter .
一些 一 有 建造 穿过 这 笑 溪 和 所以 停止 它是 笑声 .

他花了一整天的时间，在有人在笑溪上筑起的大坝上凿了一个洞，这样就止住了溪水的笑声。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [njuː] ,
Now the water was running again , and soon the new ,
现在 这 水 曾是 跑步 再次 , 和 很快 这 新的 ,

现在水又流了起来，很快新的……

[streɪndʒ] [pɒnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dæm] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] ,
strange pond behind the dam there in the Green Forest would be gone ,
奇怪的 池塘 在后面 这 坝 那里 在 这 绿色的 森林 会 是 已消失 ,

绿林里水坝后面的那个奇怪的池塘将会消失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l]
and the Laughing Brook and the Smiling Pool would be their own beautiful
和 这 笑 溪 和 这 微笑 水池 会 是 他们的 自己的 美丽的
[selvz] [wʌns] [mɔː(r)] .
selves once more .
自我 一次 更多的 .

笑溪和笑池将再次展现它们原本的美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]
It was because he had worked so hard all day that he was going
它 曾是 因为 他 有 工作 所以 难的 全部 天 那 他 曾是 去
[tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
to sleep now .
到 睡觉 现在 .

因为他工作了一整天，现在要去睡觉了。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [sliːp] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə'brɔːd] [æt; ət]
Usually he would rather sleep a part of the day and be abroad at
通常 他 会 相当 睡觉 一个 部分 的 这 天 和 是 国外 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他通常宁愿白天睡一会儿，晚上出国。

['veri] ['plez(ə)nt] [driːmz] [hæd; həd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ðæt] [naɪt] , [driːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['smaɪlɪŋ]
Very pleasant dreams had Jerry Muskrat that night , dreams of the dear Smiling
非常 令人愉快的 梦境 有 杰瑞 麝鼠 那 夜晚 , 梦境 的 这 亲爱的 微笑
[puːl] ,
Pool ,
水池 ,

那天晚上，杰瑞·麝鼠做了个非常美好的梦，梦见了亲爱的微笑池。

['smaɪlɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['dʒeri] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs]
smiling just as it had as long as Jerry could remember , before this
微笑 只是 作为 它 有 作为 长的 作为 杰瑞 可以 记住 , 前 这
['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] .
trouble had come .
麻烦 有 来 .

它像杰瑞记忆中那样，一直带着微笑，直到这场麻烦发生之前都是如此。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['driːmɪŋ] [wen] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [weɪkt] [hɪm] ,
He was still dreaming when Spotty the Turtle found him and waked him ,
他 曾是 仍然 做梦 什么时候 斑驳的 这 龟 成立 他 和 醒来 他 ,

他还在做梦的时候，小乌龟斯波蒂找到了他，把他叫醒了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
for it was broad daylight .
为了 它 曾是 广阔 日光 .

因为当时是光天化日之下。

['dʒeri] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃt] ,
Jerry yawned and stretched ,
杰瑞 打哈欠 和 拉伸 ,

杰瑞打了个哈欠，伸了个懒腰。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['mɜːmə(r)]
and then he lay still for a minute to listen to the pleasant murmur
和 然后 他 躺 仍然 为了 一个 分钟 到 听 到 这 令人愉快的 低语
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
of the Laughing Brook .
的 这 笑 溪 .

然后他静静地躺了一会儿，聆听着笑溪潺潺的悦耳流水声。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['plez(ə)nt] ['mɜːmə(r)] .
But there wasn't any pleasant murmur .
但 那里 不是 任何 令人愉快的 低语 .

但现场并没有一片欢声笑语。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [saʊnd] [æt; ət] [ɔːl] .
There wasn't any sound at all .
那里 不是 任何 声音 在 全部 .

周围一片寂静。

['dʒeri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
Jerry began to wonder if he really was awake after all .
杰瑞 开始 到 想知道 如果 他 真的 曾是 醒 后 全部 .

杰瑞开始怀疑自己是否真的醒着。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
He looked at Spotty the Turtle , and he knew then that he was ,
他 看起来 在 斑驳的 这 龟 , 和 他 知道 然后 那 他 曾是 ,

他看着斑点龟，那一刻他就知道，他就是……

[fɔː(r); fə(r)] - [feɪs] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌrid] [lʊk] .
for Spotty's face had such a worried look .
为了 - 脸 有 这样的 一个 担心 看 .

因为斯波蒂脸上带着一副忧虑的表情。

“ [get] [ʌp] , ['dʒeri] ['mʌskræt] , [ænd; ənd] [kʌm] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊl] [juː; jʊ] [meɪd] ['jestədeɪ] [ɪn] [ðə; ði]
“ Get up , Jerry Muskrat , and come look at the hole you made yesterday in the
“ 得到 向上 , 杰瑞 麝鼠 , 和 来 看 在 这 洞 你 制成 昨天 在 这
[dæm] .
dam .
坝 .

“起来吧，杰瑞·麝鼠，来看看你昨天在水坝上挖的洞。”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ['veri] [wel] ,

You couldn't have done your work very well ,

你 不能 有 完毕 你的 工作 非常 出色地 ,

你不可能把工作做得非常好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [hæz; həz] [fɪld] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [rʌn] ['eni] [mɔː(r)] ,

for the hole has filled up so that the water does not run any more ,

为了 这 洞 有 已填 向上 所以 那 这 水 做 不是 跑步 任何 更多的 ,

因为洞里已经填满了，水不再流了。

” [sed] ['spɒti] .

” said Spotty .

” 说 斑驳的 .

“斯波蒂说道。”

“ [ai] [dɪd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ! ” [snæpt] ['dʒeri] ['krɒsli] .

“ I did do it well ! ” snapped Jerry crossly .

“ 我 做过 做 它 出色地 ! ” 啪啪 杰瑞 生气 .

“我做得很好！”杰瑞恼火地吼道。

“ [ai] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [nəʊ] [haʊ] .

“ I did it just as well as I know how .

“ 我 做过 它 只是 作为 出色地 作为 我 知道 如何 .

“我尽我所能做到了最好。”

[juː; jʊ] ['leɪzi] [fəʊks] [huː] [dʒʌst] [sɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌn] - [næps] [waɪl] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ]

You lazy folks who just sit and take sun - naps while you pretend to keep watch

你 懒惰的 各位 WHO 只是 坐 和 拿 太阳 - 午睡 尽管 你 假装 到 保持 手表

[hæd; həd] ['betə(r)] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [jɔː'selvz] ,

had better get busy and do a little work yourselves ,

有 更好的 得到 忙碌的 和 做 一个 小的 工作 你们自己 ,

你们这些懒惰的人，光坐在那里晒太阳假装站岗，最好赶紧行动起来，自己也做点工作！

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ai] [wɜːk] . ”

if you don't like the way I work . ”

如果 你 不 喜欢 这 方式 我 工作 . ”

如果你不喜欢我的工作方式。”

“ [ai] — [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , ['dʒeri] ['mʌskræt] .

“ I — I beg your pardon , Jerry Muskrat .

“ 我 — 我 求 你的 赦免 , 杰瑞 麝鼠 .

“我——我请你原谅，杰瑞·麝鼠。”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['spɒti] .

I didn't mean to say just that , ” replied Spotty .

我 没有 意思是 到 说 只是 那 , ” 回复 斑驳的 .

“我不是那个意思，”斯波蒂回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['wʌrid] .

“ You see , we are all worried .

“ 你 看 , 我们 是 全部 担心 .

你看，我们都很担心。

[wiː; wi] [θɔːt] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]

We thought last night that by this morning the Laughing Brook would be full of

我们 想法 最后的 夜晚 那 经过 这 早晨 这 笑 溪 会 是 满的 的

['wɔːtə(r)] [ə'gen] ,

water again ,

水 再次 ,

我们昨晚以为今天早上笑溪就会再次蓄满水。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][felt] [laɪk]
and we could go back to the Smiling Pool as soon as we felt like
和 我们 可以 去 后退 到 这 微笑 水池 作为 很快 作为 我们 毛毡 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

我们随时都可以回到微笑池。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz]['evə(r)] . ”
and here it is as bad as ever . ”
和 这里 它 是 作为 坏的 作为 曾经 . ”

这里的情况和以前一样糟糕。

“ [pə'hæps] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][dʒʌst] [ðæt] [sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] [grɑːs] ['drɪftɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
“ Perhaps the trouble is just that some sticks and grass drifted down in the
“ 也许 这 麻烦 是 只是 那 一些 棍子 和 草 漂移 向下 在 这
['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [ai] [meɪd] ;
water and filled up the hole I made ;
水 和 已填 向上 这 洞 我 制成 ；

“或许问题在于一些树枝和草顺着水流漂下来，填满了我的洞；

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['dʒeri] ['həʊpfəli] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
that must be the trouble , ” said Jerry hopefully , as he hurried towards the
那 必须 是 这 麻烦 , ” 说 杰瑞 希望 , 作为 他 慌忙 向 这
[dæm] .
dam .
坝 .

“那一定是问题所在，”杰瑞满怀希望地说着，一边快步走向水坝。

[fɜːst] [hiː; hi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [saɪd] .
First he carefully examined it from the Laughing Brook side .
第一的 他 小心 检查 它 从 这 笑 溪 边 .

他先从笑溪那边仔细地观察了一番。

[ðen] [hiː; hi] [daɪvd] [daʊn] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
Then he dived down under water on the other side .
然后 他 潜水 向下 在下面 水 在 这 其他 边 .

然后他潜入了另一边的水下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
He was gone a long time ,
他 曾是 已消失 一个 长的 时间 ，

他离开很久了，

[ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][daɪv][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
and Billy Mink was just getting ready to dive to see what had become
和 比利 貂 曾是 只是 获得 准备好 到 潜水 到 看 什么 有 变得
[ɒv; əv][hɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .
of him when he came up again .
的 他 什么时候 他 来了 向上 再次 .

比利·明克正准备潜下去看看他怎么样了，结果他又浮了上来。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
“ What is the trouble ?
“ 什么 是 这 麻烦 ？

“出了什么问题？”

” [kraɪd] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]
” cried Spotty the Turtle and Grandfather Frog and Billy Mink and Little Joe
” 哭 斑驳的 这 龟 和 祖父 青蛙 和 比利 貂 和 小的 乔
['ɒtə(r)] [tə'geðə(r)] .
Otter together .
獭 一起 .

“斑点乌龟、青蛙爷爷、水貂比利和小水獭乔一起喊道。”

“ [ɪz][ðə; ði][həʊl] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [stʌf] [ðæt] [hæz; həz] ['drɪftɪd] [ɪn] ?
“ Is the hole filled up with stuff that has drifted in ?
“ 是 这 洞 已填 向上 和 东西 那 有 漂移 在 ?

“这个洞里是不是被漂进来的东西填满了？”

” ['dʒeri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
” Jerry shook his head , as he slowly climbed out of the water .
” 杰瑞 摇晃 他的 头 , 作为 他 缓慢地 攀登 出去 的 这 水 .

杰瑞摇了摇头，慢慢地爬出了水面。

“ [nəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ No , ” said he .
“ 不 , ” 说 他 .

“不，”他说。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [fɪld] [wɪð] [drɪft] [stʌf] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
“ No , it isn't filled with drift stuff brought down by the water .
“ 不 , 它 不是 已填 和 漂移 东西 带来 向下 经过 这 水 .

“不，里面没有水流带来的漂浮物。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [pʊt] [ðeə(r)] .
It is filled with sticks and mud that somebody has put there .
它 是 已填 和 棍子 和 泥 那 某人 有 放 那里 .

里面堆满了树枝和泥土，是有人放的。

['sʌmbədi] [hæz; həz] [fɪld] [ʌp][ðə; ði][həʊl] [ðæt] [ai] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] ['jestədeɪ] ,
Somebody has filled up the hole that I worked so hard to make yesterday ,
某人 有 已填 向上 这 洞 那 我 工作 所以 难的 到 制作 昨天 ,

有人填补了我昨天辛辛苦苦挖出的洞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .
and it will take me all day to open it up again .
和 它 将要 拿 我 全部 天 到 打开 它 向上 再次 .

我得花一整天才能再次打开它。

” [ðen] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]
” Then Grandfather Frog and Spotty the Turtle and Billy Mink and Little Joe
” 然后 祖父 青蛙 和 斑驳的 这 龟 和 比利 貂 和 小的 乔
['ɒtə(r)][ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] [steərd] [æt; ət][wʌn] ['mʌðə(r)] ,
Otter and Jerry Muskrat stared at one mother ,
獭 和 杰瑞 麝鼠 凝视 在 一 母亲 ,

“然后，青蛙爷爷、斑点乌龟、比利貂、小乔水獭和杰瑞麝鼠盯着一位母亲看，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [nəʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and for a long time no one said a word .
和 为了 一个 长的 时间 不 一 说 一个 单词 .

很长一段时间里，谁也没有说话。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] : ['dʒeri]['mʌskræt] [kiːps] [wɒtʃ]
CHAPTER XXI : Jerry Muskrat Keeps Watch
章 二十一 : 杰瑞 麝鼠 保持 手表

第二十一章：杰瑞·麝鼠守望

“ [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][faɪnd] [θɪŋz] [aʊt] ,
“ The way in which to find things out ,
“ 这 方式 在 哪个 到 寻找 事物 出去 ,

“发现事物的方法，

[ænd; ənd] [wɒt] [gəʊz][ɒn][ɔ:l] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
And what goes on all round about ,
和 什么 去 在 全部 圆形的 关于 ,

以及周围发生的一切，

[ɪz][dʒʌst][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [tu:] [aɪz] [pi:ld]
Is just to keep my two eyes peeled
是 只是 到 保持 我的 二 眼睛 去皮

只是要时刻保持警惕。

[ænd; ənd] [tu:] [ɪəz] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ʌn'si:ld] .
And two ears all the time unsealed .
和 二 耳朵 全部 这 时间 未密封 .

而且两只耳朵始终敞开着。

” [səʊ] [sed] ['dʒeri]['mʌskræt] ,
” So said Jerry Muskrat ,
” 所以 说 杰瑞 麝鼠 ,

杰瑞·麝鼠如是说。

[æz; əz][hi:; hi]['set(ə)ld][hɪm'self]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][nju:][dæm][ə'krɒs][ðə; ði]
as he settled himself comfortably on one end of the new dam across the
作为 他 定居 他自己 舒适地 在 一 结尾 的 这 新的 坝 穿过 这
['lɑ:fɪŋ] [brʊk] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][dɑ:k] ['ʃædəʊz] [kri:p]
Laughing Brook deep in the Green Forest and watched the dark shadows creep
笑 溪 深的 在 这 绿色的 森林 和 观看 这 黑暗的 阴影 潜行者
['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][streɪndʒ][pɒnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][nju:][dæm] .
farther and farther out into the strange pond made by the new dam .
更远 和 更远 出去 进入 这 奇怪的 池塘 制成 经过 这 新的 坝 .

他舒舒服服地坐在绿林深处笑溪上新建水坝的一端，看着黑暗的影子越来越远地爬进新水坝形成的奇怪池塘里。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðæt] [bɪlt] [ðɪs] [dæm] ,
“ I'm going to find out who it is that built this dam ,
“ 我是 去 到 寻找 出去 WHO 它 是 那 建造 这 坝 ,

“我要查出是谁修建了这座水坝。”

[ænd; ənd] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][həʊl][ai] [meɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] !
and who it is that filled the hole I made in it !
和 WHO 它 是 那 已填 这 洞 我 制成 在 它 !

是谁填补了我造成的空缺！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ai][hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɔ:l] ['sʌmə(r)] !
I'm going to find out if I have to move up here and live all summer !
我是 去 到 寻找 出去 如果 我 有 到 移动 向上 这里 和 居住 全部 夏天 !

我要去看看我是否需要搬到这里来住整个夏天！

” [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒeri] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [tə'geðə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi]
” The way in which Jerry said this and snapped his teeth together showed that he
” 这 方式 在 哪个 杰瑞 说 这 和 啪啪 他的 牙齿 一起 显示 那 他
[ment] [dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .
meant just what he said .
意思是 只是 什么 他 说 .

“杰瑞说这话时，咬牙切齿的样子表明，他所说的就是他的真实想法。”

[juː; jʊ] [siː] ['dʒeri][hæd; həd] [spent] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] , ['wɪəri] [deɪ] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [dæm]
You see Jerry had spent another long , weary day opening the hole in the dam
你 看 杰瑞 有 花费 其他 长的 , 厌倦 天 开幕 这 洞 在 这 坝
[wʌns] [mɔː(r)] ,
once more ,
一次 更多的 ,

你看，杰瑞又花了一整天的时间，疲惫不堪地再次打开了水坝上的一个洞。

['əʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [ə'gen] [waɪl] [hiː; hi] [slept] .
only to have it closed again while he slept .
仅有的 到 有 它 关闭 再次 尽管 他 睡着了 .

但他在睡觉时，门又被关上了。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeri] .
That had been enough for Jerry .
那 有 到过 足够的 为了 杰瑞 .

对杰瑞来说，这就足够了。

[hiː; hi] ['hædnt] [traɪd] [ə'gen] .
He hadn't tried again .
他 之前没有 尝试 再次 .

他没有再次尝试。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ]
Instead he had made up his mind that he would find out who was playing
反而 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 寻找 出去 WHO 曾是 玩耍
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .
such a trick on him .
这样的 一个 诡计 在 他 .

相反，他下定决心要找出是谁在戏弄他。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [wɒtʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɪgə(r)]
He would just watch until they came , and then if they were not bigger
他 会 只是 手表 直到 他们 来了 , 和 然后 如果 他们 是 不是 大
[ðæn; ðən] [hiː; hi] ,
than he ,
比 他 ,

他会一直看着，直到他们过来，然后如果他们个头没有他大，

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wʊd] — [wel] ,
or there were not too many of them , he would — well ,
或者 那里 是 不是 也 许多 的 他们 , 他 会 — 出色地 ,

或者说，如果数量不多，他就会——好吧，

[ðə; ði] [wei] ['dʒeri] ['grɪtɪd] [ænd; ənd] [klæʃ] [ðəʊz] [ʃɑːp] [tiːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf]
the way Jerry gritted and clashed those sharp teeth of his sounded as if
这 方式 杰瑞 磨碎的 和 冲突 那些 锋利的 牙齿 的 他的 听起来 作为 如果
[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [bæd] .
he meant to do something pretty bad .
他 意思是 到 做 某物 漂亮的 坏的 .

杰瑞咬紧牙关，牙齿碰撞的声音听起来好像他打算做一件非常糟糕的事情。

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Billy Mink and Little Joe Otter had given up in disgust and started for
比利 貂 和 小的 乔 獭 有 给定 向上 在 厌恶 和 开始 为了
[ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] .
the Big River .
这 大的 河 .

比利·明克和小乔·奥特厌恶地放弃了，向大河走去。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['trævələz] , ['eniweɪ] ,
They are great travelers , anyway ,
他们 是 伟大的 旅行者 , 反正 ,

他们本来就是很棒的旅行者。

[ænd; ənd][səʊ]['dɪd(ə)nt][maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn]
and so didn't mind so much because there was no longer water enough in
和 所以 没有 头脑 所以 很多 因为 那里 曾是 不 更长 水 足够的 在
[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
the Laughing Brook and the Smiling Pool .
这 笑 溪 和 这 微笑 水池 .

所以他也不太在意，因为笑溪和笑池里已经没有足够的水了。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['veri] , ['veri] [sləʊ] ['trævələz] ,
Grandfather Frog and Spotty the Turtle , who are such very , very slow travelers ,
祖父 青蛙 和 斑驳的 这 龟 , WHO 是 这样的 非常 , 非常 慢的 旅行者 ,

青蛙爷爷和斑点乌龟，他们的旅行速度非常非常慢。

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
had decided that the Big River was too far away ,
有 决定 那 这 大的 河 曾是 也 远的 离开 ,

他们认为大河太远了，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] [pɒnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
and so they would stay and live in the strange pond for a while ,
和 所以 他们 会 停留 和 居住 在 这 奇怪的 池塘 为了 一个 尽管 ,

于是，他们就在这个陌生的池塘里住了好一阵子。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nɪəli] [səʊ] [naɪs] [æz; əz] [ðeə(r)] [dɪə(r)] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
though it wasn't nearly so nice as their dear Smiling Pool .
尽管 它 不是 几乎 所以 好的 作为 他们的 亲爱的 微笑 水池 .

虽然它远不如他们心爱的微笑池那么漂亮。

[ðeɪ] [bæd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] ,
They bad gone to sleep now ,
他们 坏的 已消失 到 睡觉 现在 ,

他们现在都睡着了。

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['siːkrət] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
each in his own secret place where he would be safe for the night .
每个 在 他的 自己的 秘密 地方 在哪里 他 会 是 安全的 为了 这 夜晚 .

每个人都待在自己秘密的地方，在那里可以安全地度过夜晚。

[səʊ]['dʒeri]['mʌskræt][sæt][ə'ləʊn][ænd; ənd] [wɒtʃt] .
So Jerry Muskrat sat alone and watched .
所以 杰瑞 麝鼠 卫星 独自的 和 观看 .

于是，杰瑞·麝鼠独自一人坐着观看。

[ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [krept] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd] [gruː] ['blækə(r)]
The black shadows crept farther and farther across the pond and grew blacker
这 黑色的 阴影 悄悄地爬 更远 和 更远 穿过 这 池塘 和 生长 更黑
[ænd; ənd]['blækə(r)] .
and blacker .
和 更黑 .

黑色的影子在池塘上越爬越远，变得越来越黑。

['dʒeri]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Jerry didn't mind this , because , as you know , his eyes are made for
杰瑞 没有 头脑 这 , 因为 , 作为 你 知道 , 他的 眼睛 是 制成 为了
['siːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
seeing in the dark ,
看到 在 这 黑暗的 ,

杰瑞并不介意这一点，因为，你知道，他的眼睛天生就能在黑暗中视物。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvz] [ðə; ði] [naɪt] .
and he dearly loves the night .
和 他 亲爱的 爱 这 夜晚 .

他非常热爱夜晚。

['dʒeri][hæd; həd][sæt][ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
Jerry had sat there a long time without moving .
杰瑞 有 卫星 那里 一个 长的 时间 没有 移动 .

杰瑞在那儿坐了很久，一动不动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] .
He was listening and watching .
他 曾是 聆听 和 观看 .

他一直在听，也在看。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [drɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd]['æŋgə(r)]
By and by he saw something that made him draw in his breath and anger
经过 和 经过 他 锯 某物 那 制成 他 画 在 他的 气息 和 愤怒
[liːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
leap into his eyes .
飞跃 进入 他的 眼睛 .

不久，他看到了一些东西，让他倒吸一口凉气，怒火瞬间涌上心头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)][laɪn][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
It was a little silver line on the water ,
它 曾是 一个 小的 银 线 在 这 水 ,

水面上有一条细细的银线，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dæm] [weə(r)] [hiː; hi][sæt] .
and it was coming straight towards the dam where he sat .
和 它 曾是 未来 直的 向 这 坝 在哪里 他 卫星 .

它径直朝他坐着的水坝飞来。

['dʒeri] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['swɪmɪŋ] .
Jerry knew that it was made by some one swimming .
杰瑞 知道 那 它 曾是 制成 经过 一些 一 游泳 .

杰瑞知道这是游泳的人弄的。

“ [hɑː] ! ” [sed] ['dʒeri] .
“ Ha ! ” said Jerry .
“ 哈 ! ” 说 杰瑞 .

“哈！”杰瑞说道。

“ [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !
“ Now we shall see !
“ 现在 我们 将 看 !

“现在我们拭目以待！”

” ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][laɪn] .
” Nearer and nearer came the silver line .
” 更近 和 更近 来了 这 银 线 .

银线越来越近了。

[ðen] ['dʒeri] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪmə(r)] .
Then Jerry made out the head of the swimmer .
然后 杰瑞 制成 出去 这 头 的 这 游泳运动员 .

然后杰瑞看到了游泳者的头部。

['sʌd(ə)nli] [ɔːl] [ðə; ði]['æŋgə(r)] [left] ['dʒeri] .
Suddenly all the anger left Jerry .
突然 全部 这 愤怒 左边 杰瑞 .

杰瑞突然间怒气全消了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['æŋɡə(r)] ; [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪə(r)][hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
He didn't have room for anger ; a great fear had crowded it out .
他 没有 有 房间 为了 愤怒 ； 一个 伟大的 害怕 有 挤 它 出去 .

他心中没有一丝愤怒，巨大的恐惧已经将它完全占据。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['mʌskræt] ['dʒeri] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .
The head was bigger than that of any Muskrat Jerry had ever seen .
这 头 曾是 大 比 那 的 任何 麝鼠 杰瑞 有 曾经 已见 .

它的头比杰瑞见过的任何一只麝鼠的头都要大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] ['bɪli] [mɪŋks] ['relətɪvz] .
It was bigger than the head of any of Billy Mink's relatives .
它 曾是 大 比 这 头 的 任何 的 比利 貂的 亲属 .

它比比利·明克任何一个亲戚的头都大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][səʊ][bɪɡ] [ðæt] ['dʒeri] [felt] ['veri] ,
It was the head of a stranger , a stranger so big that Jerry felt very ,
它 曾是 这 头 的 一个 陌生人 ， 一个 陌生人 所以 大的 那 杰瑞 毛毡 非常 ，

那是一颗陌生人的头颅，一颗如此巨大的陌生人的头颅，以至于杰瑞感到非常……

['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [həʊpt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wʊd] [nɒt] [siː] [hɪm] .
very small and hoped with all his might that the stranger would not see him .
非常 小的 和 希望 和 全部 他的 可能 那 这 陌生人 会 不是 看 他 .

他个子很小，竭尽全力希望陌生人不会看到他。

['dʒeri] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [swæm] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dæm] .
Jerry held his breath as the stranger swam past and then climbed out on the dam .
杰瑞 握住 他的 气息 作为 这 陌生人 游泳 过去的 和 然后 攀登 出去 在 这 坝 .

杰瑞屏住呼吸，看着陌生人游过，然后爬上大坝。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['dʒeri] [hɪm'self] , ['əʊnli] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪɡə(r)] .
He looked very much like Jerry himself , only ever and ever so much bigger .
他 看起来 非常 很多 喜欢 杰瑞 他自己 ，仅有的 曾经 和 曾经 所以 很多 大 .

他长得和杰瑞本人非常像，只是个头比杰瑞大得多。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] !
And his tail !
和 他的 尾巴 ！

还有他的尾巴！

['dʒeri] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] .
Jerry had never seen such a tail .
杰瑞 有 绝不 已见 这样的 一个 尾巴 .

杰瑞从未见过这样的尾巴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] .
It was very broad and flat .
它 曾是 非常 广阔 和 平坦的 .

它非常宽阔平坦。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɪɡ] ['streɪndʒə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] ['dʒeri] .
Suddenly the big stranger turned and looked straight at Jerry .
突然 这 大的 陌生人 转向 和 看起来 直的 在 杰瑞 .

突然，那个高大的陌生人转过身，直直地盯着杰瑞。

“ [hə'ləʊ] , ['dʒeri] ['mʌskræt] ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ Hello , Jerry Muskrat ! ” said he .
“ 你好 ， 杰瑞 麝鼠 ！ ” 说 他 .

“你好，杰瑞·麝鼠！”他说道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?
“ Don't you know me ?
“ 不 你 知道 我 ?

你不认识我吗?

” ['dʒeri][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] .
” Jerry was too frightened to speak .
” 杰瑞 曾是 也 害怕 到 说话 .

杰瑞吓得说不出话来。

“ [aɪm][jɔː(r); jə(r)][bɪg]['kʌz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ; [aɪm] ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] ,
“ I'm your big cousin from the North ; I'm Paddy the Beaver ,
“ 我是 你的 大的 表哥 从 这 北 ; 我是 稻田 这 海狸 ,

“我是你来自北方的大表哥；我是海狸帕迪，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [maɪ][dæm][ə'ləʊn] , [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][biː; bi] [gʊd] [frendz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
and if you leave my dam alone , I think we'll be good friends , ” continued the stranger .
和 如果 你 离开 我的 坝 独自的 , 我 思考 出色地 是 好的 朋友们 , ” 持续 这 陌生人 .

“如果你不碰我的水坝，我想我们就能成为好朋友了，”陌生人继续说道。

“ [ai] — [ai] — [ai] [həʊp] [səʊ] , ” [sed] ['dʒeri][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [vɔɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] ,
“ I — I — I hope so , ” said Jerry in a very faint voice , trying to be polite ,
“ 我 — 我 — 我 希望 所以 , ” 说 杰瑞 在 一个 非常 头晕的 嗓音 , 尝试 到 是 有礼貌的 ,

“我……我……我希望如此，”杰瑞用非常微弱的声音说道，尽量保持礼貌。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
but with his teeth chattering with fear .
但 和 他的 牙齿 喋喋不休 和 害怕 .

但他却吓得牙齿打颤。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] :
CHAPTER XXII :
章 二十二 :

第二十二章：

['dʒeri] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz][fɪə(r)]
Jerry Loses His Fear
杰瑞 失败 他的 害怕

杰瑞克服了恐惧

“ [əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] ,
“ Oh , tell me , you and you and you ,
“ 哦 , 告诉 我 , 你 和 你 和 你 ,

“哦，告诉我，你，你，还有你，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæp] [juːv] ['evə(r)] [hɜːd]
If it may hap you've ever heard
如果 它 可能 哈普 你已经 曾经 听到

如果你曾经听说过的话

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] - [ɪz][ænd; ənd] [greɪt]
Of all that wond'rous is and great
的 全部 那 - 是 和 伟大的

一切奇妙和伟大之处

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪz][ðə; ði]['spəʊkən] [wɜːd] ?
The greatest is the spoken word ?
这 最 是 这 说 单词 ?

最伟大的是口头语言吗?

” [ɪts] [truː] .
” It's true .
” 它是 真的 .

“没错。”

[ɪts] [ðə; ði] [truːist] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] .
It's the truest thing that ever was .
它是 这 最真实的 事物 那 曾经 曾是 .

这是有史以来最真实的事。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][dʒʌst][gəʊ][ɑːsk]['dʒeri]['mʌskræt] .
If you don't believe it , you just go ask Jerry Muskrat .
如果 你 不 相信 它 , 你 只是 去 问 杰瑞 麝鼠 .

如果你不信，就去问问杰瑞·麝鼠吧。

[hiːl] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [truː] , [ænd; ənd]['dʒeri] [nəʊz] .
He'll tell you it's true , and Jerry knows .
地狱 告诉 你 它是 真的 , 和 杰瑞 知道 .

他会告诉你这是真的，杰瑞也知道。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [ðɪs] [wei] : [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] [saʊndz] .
You see , it's this way : Words are more than just sounds .
你 看 , 它是 这 方式 : 字 是 更多的 比 只是 声音 .

你看，事情就是这样：文字不仅仅是声音。

[əʊ] , [maɪ] , [jes] !
Oh , my , yes !
哦 , 我的 , 是的 !

哦，我的天，是的！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['mesndʒər] , [ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sent] [aʊt] , [juː; jʊ][kænt] [kɔːl]
They are little messengers , and once they have been sent out , you can't call
他们 是 小的 信使 , 和 一次 他们 有 到过 发送 出去 , 你 不能 称呼
[ðem; ðəm] [bæk] .
them back .
他们 后退 .

它们是小小的信使，一旦被派出去，就无法召回。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][kænt] [kɔːl][ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sæd] [θɪŋ] ,
No , Sir , you can't call them back , and sometimes that is a very sad thing ,
不 , 先生 , 你 不能 称呼 他们 后退 , 和 有时 那 是 一个 非常 伤心 事物 ,

不，先生，您无法给他们回电话，有时候这真是一件令人难过的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [wel] , [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['mesndʒər] ['ɔːlweɪz] ['kæri] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]
because — well , you see these little messengers always carry something to some
因为 — 出色地 , 你 看 这些 小的 信使 总是 携带 某物 到 一些
[wʌn] [els] ,
one else ,
一 别的 ,

因为——你知道，这些小信使总是会给别人带东西，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['æŋgə(r)][ɔː(r)] [heɪt] [ɔː(r)][fɪə(r)][ɔː(r)][æn; ən] [ˌʌn'truːθ] ,
and that something may be anger or hate or fear or an untruth ,
和 那 某物 可能 是 愤怒 或者 恨 或者 害怕 或者 一个 谎言 ,

而那件事可能是愤怒、仇恨、恐惧或谎言。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
and it is these things which make most of the trouble in this world .
和 它 是 这些 事物 哪个 制作 最多 的 这 麻烦 在 这 世界 .

而正是这些事情造成了世界上的大部分麻烦。

[ɔː(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [lʌv] [ɔː(r)] ['sɪmpəθi] [ɔː(r)] ['helpflnəs] [ɔː(r)] ['kaɪndnəs] ,
Or that something may be love or sympathy or helpfulness or kindness ,
或者 那 某物 可能 是 爱 或者 同情 或者 乐于助人 或者 仁慈 ,

或者，它可能是爱、同情、帮助或善良。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
and it is these things which put an end to most of the troubles in this world .
和 它 是 这些 事物 哪个 放 一个 结尾 到 最多 的 这 麻烦 在 这 世界 .

正是这些事情终结了世界上大部分的苦难。

[dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
Just take the ease of Jerry Muskrat .
只是 拿 这 舒适 的 杰瑞 麝鼠 .

像杰瑞·马斯克拉特那样轻松自在就好。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [dæm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
There he sat on the new dam , which had made the strange pond in the Green Forest ,
那里 他 卫星 在 这 新的 坝 , 哪个 有 制成 这 奇怪的 池塘 在 这 绿色的 森林 ,

他坐在新筑的水坝上，这座水坝在绿林中形成了那个奇特的水塘。

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætə] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ['veri] ,
shaking with fear until his teeth chattered , as he watched a stranger very ,
摇晃 和 害怕 直到 他的 牙齿 喋喋不休 , 作为 他 观看 一个 陌生人 非常 ,

他吓得浑身发抖，牙齿打颤，眼睁睁地看着一个陌生人……

['veri] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [dæm] .
very much bigger than he climb up on the dam .
非常 很多 大 比 他 爬 向上 在 这 坝 .

他比爬上大坝时要高大得多。

['dʒeri] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [kʊd; kəd] [swɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
Jerry was afraid , because he had seen that the stranger could swim as well as he could ,
杰瑞 曾是 害怕的 , 因为 他 有 已见 那 这 陌生人 可以 游泳 作为 出色地 作为 他 可以 ,

杰瑞很害怕，因为他看到那个陌生人游泳和他一样好。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['dʒeri] [hæd; həd] [nəʊ] ['siːkrət] [b'ʌɹəʊz] [ðeə(r)] ,
and as Jerry had no secret burrows there ,
和 作为 杰瑞 有 不 秘密 洞穴 那里 ,

而杰瑞在那里并没有什么秘密洞穴，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
he knew that he couldn't get away from the stranger if he wanted to .
他 知道 那 他 不能 得到 离开 从 这 陌生人 如果 他 通缉 到 .

他知道即使想摆脱这个陌生人也做不到。

['sʌmhaʊ] , ['dʒeri] [njuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [dæm] ,
Somehow , Jerry knew without being told that the stranger had built the dam ,
不知何故 , 杰瑞 知道 没有 存在 讲述 那 这 陌生人 有 建造 这 坝 ,

不知何故，杰瑞无需别人告知就知道是那个陌生人建造了水坝。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['dʒeri][hæd; həd][twaɪs] [meɪd] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][dæm][tuː; tə][let][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
and you know Jerry had twice made a hole in the dam to let the water
和 你 知道 杰瑞 有 两次 制成 一个 洞 在 这 坝 到 让 这 水
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [pɒnd]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
out of the strange pond into the Laughing Brook .
出去 的 这 奇怪的 池塘 进入 这 笑 溪 .

你知道杰瑞曾两次在水坝上凿了个洞，让奇怪的池塘里的水流入笑溪。

['dʒeri] [njuː] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ðæt] [dæm] ,
Jerry knew right down in his heart that if he had built that dam ,
杰瑞 知道 正确的 向下 在 他的 心 那 如果 他 有 建造 那 坝 ,

杰瑞心里很清楚，如果他修建了那座水坝，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] , ['veri] ['æŋgri] [wɪð] ['eni] [wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,
he would be very , very angry with any one who tried to spoil it ,
他 会 是 非常 , 非常 生气的 和 任何 一 WHO 尝试 到 剧透 它 ,

如果有人试图破坏这件事，他会非常非常生气。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] .
and that is just what he had tried to do .
和 那 是 只是 什么 他 有 尝试 到 做 .

而这正是他试图做的。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [wɪð] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] , [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [rʌn] .
So he sat with chattering teeth , too frightened to even try to run .
所以 他 卫星 和 喋喋不休 牙齿 , 也 害怕 到 甚至 尝试 到 跑步 .

于是他坐在那里，牙齿打颤，吓得连逃跑的勇气都没有。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [let] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [kiːp] [wɒtʃ] , ” [sed] ['dʒeri][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ I wish I had let some one else keep watch , ” said Jerry to himself .
“ 我 希望 我 有 让 一些 一 别的 保持 手表 , ” 说 杰瑞 到 他自己 .

“我真希望当时让别人来放哨，”杰瑞自言自语道。

[ðen] [ðə; ði][bɪg]['streɪndʒə(r)][hæd; həd]['spəʊkən] .
Then the big stranger had spoken .
然后 这 大的 陌生人 有 说 .

然后，那个高大的陌生人开口说话了。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] : “ [hə'ləʊ] , ['dʒeri]['mʌskræt] !
He had said : “ Hello , Jerry Muskrat !
他 有 说 : “ 你好 , 杰瑞 麝鼠 !

他说：“你好，杰瑞·麝鼠！”

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?
Don't you know me ?
不 你 知道 我 ?

你不认识我吗?

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['hædnt] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt]['æŋgri] .
” and his voice hadn't sounded the least bit angry .
” 和 他的 嗓音 之前没有 听起来 这 至少 少量 生气的 .

“而且他的声音听起来一点也不生气。”

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld]['dʒeri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] , ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ,
Then he had told Jerry that he was his big cousin , Paddy the Beaver ,
然后 他 有 讲述 杰瑞 那 他 曾是 他的 大的 表哥 , 稻田 这 海狸 ,

然后他告诉杰瑞，他是杰瑞的表哥，名叫帕迪海狸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [frendz] .
and he hoped that they would be friends .
和 他 希望 那 他们 会 是 朋友们 .

他希望他们能成为朋友。

[naʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] — [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɒnd] , [ðə; ði]
Now everything was just as it had been before — the strange pond , the
现在 一切 曾是 只是 作为 它 有 到过 前 — 这 奇怪的 池塘 , 这
[dæm] ,
dam ,
坝 ,

现在一切都和以前一样了——奇怪的池塘，水坝，

['dʒeri] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] —
Jerry himself and the big stranger , and the black shadows of the night —
杰瑞 他自己 和 这 大的 陌生人 , 和 这 黑色的 阴影 的 这 夜晚 —
[ænd; ənd] [jet] ['sʌmhaʊ] ,
and yet somehow ,
和 然而 不知何故 ,

杰瑞本人、那个高大的陌生人，还有夜色中的黑色阴影——然而不知何故，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [fjuː] ['plez(ə)nt] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] .
everything was different , all because a few pleasant words had been spoken .
一切 曾是 不同的 , 全部 因为 一个 很少 令人愉快的 字 有 到过 说 .

一切都变了，就因为说了几句好听的话。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['dʒɛriz] [hɑːt] ,
A great fear had fallen away from Jerry's heart ,
一个 伟大的 害怕 有 倒下 离开 从 杰瑞的 心 ,

杰瑞心中巨大的恐惧消失了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊp] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] ['wʌznt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni]
and in its place was a great hope that after all there wasn't to be any
和 在 它是 地方 曾是 一个 伟大的 希望 那 后 全部 那里 不是 到 是 任何
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

取而代之的是，人们心中燃起了巨大的希望，希望最终不会有任何麻烦。

[səʊ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] .
So he replied to Paddy the Beaver as politely as he knew how .
所以 他 回复 到 稻田 这 海狸 作为 礼貌地 作为 他 知道 如何 .

于是，他用自己所能想到的最礼貌的方式回复了海狸帕迪。

['pædi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [pə'laɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['dʒeri] [njuː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
Paddy was just as polite , and the first thing Jerry knew , instead of being
稻田 曾是 只是 作为 有礼貌的 , 和 这 第一的 事物 杰瑞 知道 , 反而 的 存在
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ,

帕迪也同样彬彬有礼，杰瑞很快意识到，他们并没有成为敌人。

[æz; əz] ['dʒeri] [hæd; həd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [hiː; hi] [faʊnd]
as Jerry had all along made up his mind would be the case when he found
作为 杰瑞 有 全部 沿着 制成 向上 他的 头脑 会 是 这 案件 什么时候 他 成立
[ðə; ði] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæm] ,
the builder of the dam ,
这 建筑商 的 这 坝 ,

正如杰瑞一直以来所预料的那样，当他找到水坝的建造者时，情况就会如此。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] ,
here they were becoming the best of friends ,
这里 他们 是 成为 这 最好的 的 朋友们 ,

在这里，他们逐渐成为了最好的朋友。

[ɔːl] [bɪˈkɒz; bɪˈkɒz] [ˈpædi] [ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
all because Paddy the Beaver had said the right thing in the right way .
全部 因为 稻田 这 海狸 有 说 这 正确的 事物 在 这 正确的 方式 .

这一切都是因为海狸帕迪用正确的方式说了正确的话。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [təʊld] [ˌem ˈiː] [jet] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪd] [ðəʊz] [həʊlz] [ɪn] [maɪ] [dæm] [fɔː(r); fə(r)] ,
“ But you haven't told me yet what you made those holes in my dam for ,
“ 但 你 还没有 讲述 我 然而 什么 你 制成 那些 孔 在 我的 坝 为了 ,

“但是你还没告诉我你为什么要在我的水坝上凿那些洞，

[ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒeri] , ” [sed] [ˈpædi] [ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] [ˈfaɪnəli] .
Cousin Jerry , ” said Paddy the Beaver finally .
表哥 杰瑞 , ” 说 稻田 这 海狸 最后 .

“杰瑞表哥，”海狸帕迪最后说道。

[ˈdʒeri] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
Jerry didn't know just what to say .
杰瑞 没有 知道 只是 什么 到 说 .

杰瑞一时不知该说什么。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪɡ] [njuː] [ˈkʌz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt]
He was so pleased with his big new cousin that he didn't want to hurt
他 曾是 所以 高兴 和 他的 大的 新的 表哥 那 他 没有 想 到 伤害
[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [dæm] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [tuː; tə]
his feelings by telling him that he didn't think that dam had any business to
他的 情怀 经过 讲述 他 那 他 没有 思考 那 坝 有 任何 商业 到
[biː; bi] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [brʊk] ,
be across the Laughing Brook ,
是 穿过 这 笑 溪 ,

他非常喜欢他新来的那个高大表弟，所以不忍心告诉他，他觉得那座水坝根本不应该建在笑溪上，以免伤了他的心。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ˈpædi] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [spɔɪld]
and at the same time he wanted Paddy to know how he had spoiled
和 在 这 相同的 时间 他 通缉 稻田 到 知道 如何 他 有 被宠坏了
[ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .
the Laughing Brook and the Smiling Pool .
这 笑 溪 和 这 微笑 水池 .

与此同时，他也想让帕迪知道他是如何破坏了笑溪和笑池的。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .
At last he made up his mind to tell the whole story .
在 最后的 他 制成 向上 他的 头脑 到 告诉 这 所有的 故事 .

他最终下定决心要把整个故事讲出来。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] :
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

第二十三章：

[ˈpædi] [ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] [dʌz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [diːd]
Paddy The Beaver Does A Kind Deed
稻田 这 海狸 做 一个 种类 契据

小海狸帕迪做了一件好事

[ˈpædi] [ðə; ði] [ˈbiːvə(r)] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈkʌz(ə)n] , [ˈdʒeri] [ˈmʌskræt] ,
Paddy the Beaver listened to all that his small cousin , Jerry Muskrat ,
稻田 这 海狸 听着 到 全部 那 他的 小的 表哥 , 杰瑞 麝鼠 ,

海狸帕迪听着他的小表弟麝鼠杰瑞说的一切

[hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] ['pædiz] [dæm][hæd; həd] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði]
had to tell him about the trouble which Paddy's dam had caused in the
有 到 告诉 他 关于 这 麻烦 哪个 帕迪的 坝 有 导致 在 这
['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Laughing Brook and the Smiling Pool .
笑 溪 和 这 微笑 水池 .

不得不告诉他帕迪的水坝给笑溪和笑池带来的麻烦。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪəli] ,
" You see , we who live in the Smiling Pool love it dearly ,
" 你 看 , 我们 WHO 居住 在 这 微笑 水池 爱 它 亲爱的 ,

"你看，我们这些住在微笑池的人都非常爱它。"

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and we don't want to have to leave it ,
和 我们 不 想 到 有 到 离开 它 ,

我们不想离开这里。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kænɒt] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]
but if the water cannot run down the Laughing Brook , there can be no
但 如果 这 水 不能 跑步 向下 这 笑 溪 , 那里 能 是 不
['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
Smiling Pool ,
微笑 水池 ,

但是，如果笑溪的水不能流淌，就不会有微笑池。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] , " [kən'kluːdɪd] ['dʒeri]
and so we will have to move off to the Big River , " concluded Jerry
和 所以 我们 将要 有 到 移动 离开 到 这 大的 河 , " 结束 杰瑞
['mʌskræt] .
Muskrat .
麝鼠 .

"所以我们不得不搬到大河那边去，"杰瑞·麝鼠总结道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)][dæm] .
" That is why I tried to spoil your dam .
" 那 是 为什么 我 尝试 到 剧透 你的 坝 .

"这就是我试图破坏你家水坝的原因。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
" There was a twinkle in the eyes of Paddy the Beaver as he replied :
" 那里 曾是 一个 闪烁 在 这 眼睛 的 稻田 这 海狸 作为 他 回复 :

"海狸帕迪的眼睛里闪着光芒，他回答道："

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][kænt] [duː; də] [ðæt] ,
" Well , now that you have found out that you can't do that ,
" 出色地 , 现在 那 你 有 成立 出去 那 你 不能 做 那 ,

"既然你已经发现自己做不到这一点，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][kæn; kən][stɒp] [juː; jʊ] ,
because I am bigger than you and can stop you ,
因为 我 是 大 比 你 和 能 停止 你 ,

因为我比你强壮，我可以阻止你。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
what are you going to do about it ? "
什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? "

你打算怎么办?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['dʒeri] ['mʌskræt] ['sædli] .
" I don't know , " said Jerry Muskrat sadly .
" 我 不 知道 , " 说 杰瑞 麝鼠 令人遗憾的是 .

"我不知道，"杰瑞·麝鼠悲伤地说。

“ [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't see what we can do about it .
“ 我 不 看 什么 我们 能 做 关于 它 .

“我不知道我们能做些什么。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪɡ][ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd][kæn; kən][duː; də][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
Of course you are big and strong and can do just as you please ,
的 课程 你 是 大的 和 强的 和 能 做 只是 作为 你 请 ,

当然，你身材高大强壮，想做什么就做什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][ɡəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [səʊ][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] ,
but it doesn't seem right that we who have lived here so long should have to move and go away from all that we love so just because you ,
但 它 不 似乎 正确的 那 我们 WHO 有 居住地 这里 所以 长的 应该 有 到 移动 和 去 离开 从 全部 那 我们 爱 所以 只是 因为 你 ,

但是，仅仅因为你，我们就不得不搬走，离开我们所爱的一切，这似乎并不公平。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , ['hæpən] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
a stranger , happen to want to live here .
一个 陌生人 , 发生 到 想 到 居住 这里 .

一个陌生人，碰巧想住在这里。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] !
I tell you what !
我 告诉 你 什么 !

我告诉你！

” ['dʒɛriz] [aɪz] ['spɑːkl] [æz; əz][ə; eɪ][brænd] [njuː] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
” Jerry's eyes sparkled as a brand new thought came to him .
” 杰瑞的 眼睛 闪闪发光 作为 一个 品牌 新的 想法 来了 到 他 .

“杰瑞的眼睛闪闪发光，一个全新的想法涌上心头。”

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
“ Couldn't you come down and live in the Smiling Pool with us ?
“ 不能 你 来 向下 和 居住 在 这 微笑 水池 和 我们 ?

“你们能不能下来和我们一起住在微笑池边呢？”

[aɪm][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] !
I'm sure there is room enough !
我是 当然 那里 是 房间 足够的 !

我相信空间足够！

” ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Paddy the Beaver shook his head .
” 稻田 这 海狸 摇晃 他的 头 .

海狸帕迪摇了摇头。

“ [nəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] ['dʒɛriz] [hɑːt] [sæŋk] .
“ No , ” said he , and Jerry's heart sank .
“ 不 , ” 说 他 , 和 杰瑞的 心 沉没 .

“不，”他说，杰瑞的心沉了下去。

“ [nəʊ] ,
“ No ,
“ 不 ,

“不，

[ai] [kænt] [duː; də] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [daʊn] [ðeə(r)] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fuːd] [ai] [iːt] .
I can't do that because down there there isn't any of the kind of food I eat .
我 不能 做 那 因为 向下 那里 那里 不是 任何 的 这 种类 的 食物 我 吃 .

我做不到，因为下面根本没有我爱吃的那种食物。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [ˌwʊdnt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Besides , I wouldn't feel at all safe in the Smiling Pool .
除了 , 我 不会 感觉 在 全部 安全的 在 这 微笑 水池 .

此外，我觉得在微笑池里一点也不安全。

[juː; jʊ] [siː] , [ai] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
You see , I always live in the woods .
你 看 , 我 总是 居住 在 这 树林 .

你看，我一直住在森林里。

[nəʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
No , I couldn't possibly come down to live in the Smiling Pool .
不 , 我 不能 可能 来 向下 到 居住 在 这 微笑 水池 .

不，我不可能搬到微笑池去住。

[bʌt; bət] [aɪm] ['truːli] ['sɒri] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['wʌri] , ['kʌz(ə)n] ['dʒeri] ,
But I'm truly sorry that I have made you so much worry , Cousin Jerry ,
但 我是 真的 对不起 那 我 有 制成 你 所以 很多 担心 , 表哥 杰瑞 ,

但我真的非常抱歉，杰瑞表哥，让你这么担心了。

[ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and I'm going to prove it to you .
和 我是 去 到 证明 它 到 你 .

我会向你证明这一点。

[naʊ] [juː; jʊ] [sɪt] [raɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] .
Now you sit right here until I come back .
现在 你 坐 正确的 这里 直到 我 来 后退 .

你现在就坐在这里等我回来。

" [bɪ'fɔː(r)] ['dʒeri] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [daɪvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒnd] ,
" Before Jerry realized what he was going to do , Paddy the Beaver dived into the pond ,
" 前 杰瑞 已实现 什么 他 曾是 去 到 做 , 稻田 这 海狸 潜水 进入 这 池塘 ,

"杰瑞还没反应过来，海狸帕迪就跳进了池塘里。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ,
and as he disappeared ,
和 作为 他 消失 ,

在他消失的那一刻，

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [teɪl] [hɪt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slæp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['dʒeri] [dʒʌmp] .
his broad tail hit the water such a slap that it made Jerry jump .
他的 广阔 尾巴 打 这 水 这样的 一个 拍击 那 它 制成 杰瑞 跳 .

他宽大的尾巴拍打在水面上，发出了一声响亮的啪啪声，把杰瑞吓了一跳。

[ðen] [ðeə(r)] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːbəns] [daʊn] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .
Then there began a great disturbance down under water .
然后 那里 开始 一个 伟大的 干扰 向下 在下面 水 .

随后，水下开始出现剧烈的骚动。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌp] [bɒbd] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,
In a few minutes up bobbed a stick , and then another and another ,
在 一个 很少 分钟 向上 波波德 一个 戳 , 和 然后 其他 和 其他 ,

几分钟后，一根棍子浮了上来，接着又一根，再一根。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [gruː] [səʊ] ['mʌdi] [ðæt] ['dʒeri] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
and the water grew so muddy that Jerry couldn't see what was going on .
和 这 水 生长 所以 浑 那 杰瑞 不能 看 什么 曾是 去 在 .

水变得非常浑浊，杰瑞什么也看不清。

['pædi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Paddy was gone a long time .
稻田 曾是 已消失 一个 长的 时间 .

帕迪离开很久了。

['dʒeri] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [steɪ] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [eə(r)] .
Jerry wondered how he could stay under water so long without air .
杰瑞 想知道 如何 他 可以 停留 在下面 水 所以 长的 没有 空气 .

杰瑞很想知道，他怎么能在水下待那么久而没有呼吸。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['pædi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['fuːlɪŋ] [hɪm] .
All the time Paddy was just fooling him .
全部 这 时间 稻田 曾是 只是 愚弄 他 .

帕迪一直都在骗他。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [stɪk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
He would come up to the surface , stick his nose out , nothing more ,
他 会 来 向上 到 这 表面 , 戳 他的 鼻子 出去 , 没有什么 更多的 ,

他会浮出水面，伸出鼻子看看，仅此而已。

[fɪl] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð] [freʃ] [eə(r)] , [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [ə'gen] .
fill his lungs with fresh air , and go down again .
充满 他的 肺 和 新鲜的 空气 , 和 去 向下 再次 .

他深吸一口新鲜空气，然后再次潜入水中。

['sʌd(ə)nli] ['dʒeri] ['mʌskræt] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [prɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt]
Suddenly Jerry Muskrat heard a sound that made him prick up his funny little short
突然 杰瑞 麝鼠 听到 一个 声音 那 制成 他 刺 向上 他的 有趣的 小的 短的
[ɪəz] [ænd; ənd] [wɜːl] [ə'baʊt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæm]
ears and whirl about so that he could look over the other side of the dam
耳朵 和 旋转 关于 所以 那 他 可以 看 超过 这 其他 边 的 这 坝
['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
into the Laughing Brook .
进入 这 笑 溪 .

突然，杰瑞·麝鼠听到一个声音，这声音让他竖起了滑稽的小短耳朵，转过身去，以便能够越过大坝，看到笑溪。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [saʊnd] [wɒz; wəz] ?
What do you think that sound was ?
什么 做 你 思考 那 声音 曾是 ?

你觉得那是什么声音?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
Why , it was the sound of rushing water ,
为什么 , 它 曾是 这 声音 的 匆忙 水 ,

哦，那是流水声。

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [saʊnd] ['dʒeri] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
the sweetest sound Jerry had listened to for a long time .
这 最甜美的 声音 杰瑞 有 听着 到 为了 一个 长的 时间 .

这是杰瑞很久以来听过的最美妙的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [dæm] ,
There was a great hole in the dam ,
那里 曾是 一个 伟大的 洞 在 这 坝 ,

大坝上有一个大洞，

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [rʌʃt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
and already the brook was beginning to laugh as the water rushed down it .
和 已经 这 溪 曾是 开始 到 笑 作为 这 水 匆忙 向下 它 .

溪水奔流而下，仿佛在发出笑声。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , ['kʌz(ə)n] ['dʒeri] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
“ How do you like that , Cousin Jerry ? ” said a voice right in his ear .
“ 如何 做 你 喜欢 那 , 表哥 杰瑞 ? ” 说 一个 嗓音 正确的 在 他的 耳朵 .

“杰瑞表哥，你觉得怎么样？”一个声音在他耳边响起。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪŋklɪŋ] .
Paddy the Beaver had climbed up beside him , and his eyes were twinkling .
稻田 这 海狸 有 攀登 向上 旁 他 , 和 他的 眼睛 是 闪烁 .

海狸帕迪爬到他身边，眼睛闪闪发光。

“ [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] ['splendɪd] !
“ It — it's splendid !
“ 它 — 它是 灿烂 !

“它——它太棒了！”

” [kraɪd] ['dʒeri] .
” cried Jerry .
” 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [juːv] [spɔɪld] [jɔː(r); jə(r)] [dæm] ! ”
“ But — but you've spoiled your dam ! ”
“ 但 — 但 你已经 被宠坏了 你的 坝 ! ”

“但是——但是你把水坝弄坏了！”

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['pædi] .
“ Oh , that's all right , ” replied Paddy .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 回复 稻田 .

“哦，没关系，”帕迪回答道。

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['eniweɪ] .
“ I didn't really want it now , anyway .
“ 我 没有 真的 想 它 现在 , 反正 .

“反正我现在也不想要。”

[ai] [doʊnt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪld] [dæmz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ,
I don't usually build dams at this time of year ,
我 不 通常 建造 水坝 在 这 时间 的 年 ,

我通常不在每年的这个时候修筑水坝。

[ænd; ənd] [ai] [bɪlt] [ðɪs] [wʌn] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] .
and I built this one just for fun because it seemed such a nice place to build one .
和 我 建造 这 一 只是 为了 乐趣 因为 它 似乎 这样的 一个 好的 地方 到 建造 一 .

我建这个纯粹是为了好玩，因为这里看起来是个很适合建房子的地方。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][wɒz; wəz]['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] ,
You see , I was traveling through here , and it seemed such a nice place ,
你 看 ， 我 曾是 旅行 通过 这里 ， 和 它 似乎 这样的 一个 好的 地方 ，

你看，我当时路过这里，觉得这里是个很不错的地方。

[ðæt] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] .
that I thought I would stay a while .
那 我 想法 我 会 停留 一个 尽管 .

我当时想我会待一段时间。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I didn't know anything about the Smiling Pool , you know .
我 没有 知道 任何事物 关于 这 微笑 水池 ， 你 知道 .

你知道，我对微笑池一无所知。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ，

现在，

[ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]
I guess I'll have to move on and find a place where I can make a
我 猜测 患病的 有 到 移动 在 和 寻找 一个 地方 在哪里 我 能 制作 一个
[pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ðæt] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
pond in the fall that will not trouble other people .
池塘 在 这 落下 那 将要 不是 麻烦 其他 人们 .

看来我得另找地方，在秋天挖个池塘，又不打扰到其他人。

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌbld] [maɪ'self] ,
You see , I don't like to be troubled myself ,
你 看 ， 我 不 喜欢 到 是 麻烦 我 ，

你看，我本人也不喜欢惹麻烦。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
and so I don't want to trouble other people .
和 所以 我 不 想 到 麻烦 其他 人们 .

所以我不想给别人添麻烦。

[ðɪs] [griːn] ['fɒrɪst] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] . ”
This Green Forest is a very nice place . ”
这 绿色的 森林 是 一个 非常 好的 地方 . ”

这片绿林真是个好地方。

“ [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
“ The very nicest place in all the world excepting the Green Meadows and the
“ 这 非常 最友善的 地方 在 全部 这 世界 除外 这 绿色的 草地 和 这
['smaɪlɪŋ] [puːl] !
Smiling Pool !
微笑 水池 ！

“除了绿草地和微笑池之外，这是世界上最美的地方！”

” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['prɒmptli] .
” replied Jerry promptly .
” 回复 杰瑞 及时 .

杰瑞立即回答道。

“ [woʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] , ['kʌz(ə)n] ['pædi] ?
“ Won't you stay , Cousin Paddy ?
“ 惯于 你 停留 ， 表哥 稻田 ？

“帕迪表哥，你不留下来吗？”

[aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] . ”
I'm sure we would all like to have you . ”
我是 当然 我们 会 全部 喜欢 到 有 你 . ”

我相信我们都非常欢迎你。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wʊd] , ” [sed] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
“ Of course we would , ” said a gruff voice right beside them .
“ 的 课程 我们 会 , ” 说 一个 粗暴 嗓音 正确的 旁 他们 .

“我们当然会,”旁边传来一个粗犷的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
It was Grandfather Frog .
它 曾是 祖父 青蛙 .

是青蛙爷爷。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .
Paddy the Beaver looked thoughtful .
稻田 这 海狸 看起来 周到 .

海狸帕迪若有所思。

“ [pə'hæps] [ai] [wɪl] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
“ Perhaps I will , ” said he , “ if I can find some good hiding - places in the Laughing Brook .
“ 也许 我 将要 , ” 说 他 , “ 如果 我 能 寻找 一些 好的 隐藏 - 地方 在 这 笑 溪 .

“也许我会的,”他说，“如果我能在笑溪里找到一些好的藏身之处的话。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] :
” CHAPTER XXIV :
” 章 二十四 :

”第二十四章:

[ə; eɪ] ['meri] [həʊm] - ['gəʊɪŋ]
A Merry Home - Going
一个 欢乐 家 - 去

欢庆归家

“ [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ɪz] ['meri]
“ The Laughing Brook is merry
“ 这 笑 溪 是 欢乐

“笑溪快乐

[ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” [kraɪd] ['dʒeri] .
And so am I , ” cried Jerry .
和 所以 是 我 , ” 哭 杰瑞 .

“我也是,”杰瑞喊道。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] .
Grandfather Frog said he was too .
祖父 青蛙 说 他 曾是 也 .

青蛙爷爷说他也是。

[ænd; ənd] ['spɒti] [wɒz; wəz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [njuː] .
And Spotty was , the others knew .
和 斑驳的 曾是 , 这 其他的 知道 .

其他人都知道，斯波蒂就是其中之一。

[ðə; ði] [tri:z] [stʊd] [wɪð] [wet] [fi:t] [weə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] ,

The trees stood with wet feet where just a little while before had been the strange pond in the Green Forest ,

这 树木 站立 和 湿的 脚 在哪里 只是 一个 小的 尽管 前 有 到过 这 奇怪的 池塘 在 这 绿色的 森林 ，

树木湿漉漉地立在那里，而就在不久前，这里还是绿林中一个奇怪的池塘。

[ðə; ði] [pɒnd] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dæm] [ɒv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:və(r)] .

the pond made by the dam of Paddy the Beaver .

这 池塘 制成 经过 这 坝 的 稻田 这 海狸 .

由海狸帕迪筑坝形成的水塘。

[ɪn] [ðə; ði] [dæm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [meɪd] [baɪ] ['pædi] [hɪm'self] .

In the dam was a great hole made by Paddy himself .

在 这 坝 曾是 一个 伟大的 洞 制成 经过 稻田 他自己 .

水坝上有一个巨大的洞，那是帕迪自己挖的。

[θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [ræŋ] [ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [brʊk] ,

Through the Green Forest rang the laughter of the Laughing Brook ,

通过 这 绿色的 森林 响铃 这 笑声 的 这 笑 溪 ，

笑溪的笑声回荡在绿林间。

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ræn] [di:p] [bɪ'twi:n] [ɪts] [bæŋks] .

for once more the water ran deep between its banks .

为了 一次 更多的 这 水 跑 深的 之间 它是 银行 .

水再次在两岸之间汇聚成深潭。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜ:t(ə)l] [wɒz; wəz] ['lɑ:ftə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ,

And in the hearts of Grandfather Frog and Jerry Muskrat and Spotty the Turtle was laughter also ,

和 在 这 心 的 祖父 青蛙 和 杰瑞 麝鼠 和 斑驳的 这 龟 曾是 笑声 还 ，

在青蛙爷爷、麝鼠杰瑞和乌龟斯波蒂的心中，也充满了欢笑。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [wʊd] [smaɪl] [wʌns] [mɔ:(r)] ,

for now the Smiling Pool would smile once more ,

为了 现在 这 微笑 水池 会 微笑 一次 更多的 ，

此刻，微笑池又将再次绽放笑容。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [həʊm] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and they could go home in peace and happiness .

和 他们 可以 去 家 在 和平 和 幸福 .

他们可以平安幸福地回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [mɔ:(r)] [hu:] [lɑ:ft] .

And there was one more who laughed .

和 那里 曾是 一 更多的 WHO 笑了 .

还有一个人笑了。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] ?

Who was it ?

WHO 曾是 它 ?

是谁?

[waɪ] , ['pædi] [ðə; ði] ['bi:və(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [lɑ:f] [ɒv; əv] [ɔ:l] ,

Why , Paddy the Beaver to be sure , and his was the best laugh of all ,

为什么 ， 稻田 这 海狸 到 是 当然 ， 和 他的 曾是 这 最好的 笑 的 全部 ，

当然，那肯定是海狸帕迪，他的笑声是所有人中最棒的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˈhæpinəs] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z] .
for it was because he had brought happiness to others .
为了 它 曾是 因为 他 有 带来 幸福 到 其他的 .

因为那是因为他给别人带来了快乐。

“ [juː; jʊ] [biːt] [ˌem ˈiː][ʌp][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dæm] ,
“ You beat me up here to the dam ,
“ 你 打 我 向上 这里 到 这 坝 ,

“你比我先到水坝这里来，

[bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt] [biːt] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] ,
but you won't beat me back to the Smiling Pool ,
但 你 惯于 打 我 后退 到 这 微笑 水池 ,

但你休想比我先回到微笑池。

” [kraɪd][ˈdʒeri][ˈmʌskræt][tuː; tə] [ˈspɒti] [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] .
” cried Jerry Muskrat to Spotty the Turtle .
” 哭 杰瑞 麝鼠 到 斑驳的 这 龟 .

“杰瑞·麝鼠对斯波蒂·乌龟喊道。”

[ˈspɒti] [lɑːft] [gʊd] - [ˈneɪtʃərdli] .
Spotty laughed good - naturedly .
斑驳的 笑了 好的 - 自然地 .

斯波蒂爽朗地笑了。

“ [jʊd] [ˈbetə(r)][nɒt][stɒp][tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [pleɪ] [ɔː(r)] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ðen] ,
“ You'd better not stop to eat or play or sleep on the way then ,
“ 你会 更好的 不是 停止 到 吃 或者 玩 或者 睡觉 在 这 方式 然后 ,

“那你最好别在路上停下来吃饭、玩耍或睡觉。”

” [sed] [hiː; hi] , “ [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [raɪt] [ɒn][ˈgəʊɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
” said he , “ for I shall keep right on going all the time .
” 说 他 , “ 为了 我 将 保持 正确的 在 去 全部 这 时间 .

他说：“因为我将一直坚持下去。”

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [tuː; tə][get] [ˈeniweə(r)] . ”
I've found that is the only way to get anywhere . ”
我已经 成立 那 是 这 仅有的 方式 到 得到 任何地方 . ”

我发现这是到达任何地方的唯一途径。

“ [let] [ˌjuː ˈes][ɔːl][gəʊ] [daʊn] [təˈgeðə(r)] ” [sed] [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] .
“ Let us all go down together ” said Grandfather Frog .
“ 让 我们 全部 去 向下 一起 ” 说 祖父 青蛙 .

“让我们一起下去吧。”青蛙爷爷说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][help] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bæd][ˈpleɪsɪz] .
“ We can help each other over the bad places .
“ 我们 能 帮助 每个 其他 超过 这 坏的 地方 .

“我们可以互相帮助，度过难关。”

” [ˈdʒeri][ˈmʌskræt] [lɑːft] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][saɪdz][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt]
” Jerry Muskrat laughed until he had to hold his sides at the very thought
” 杰瑞 麝鼠 笑了 直到 他 有 到 抓住 他的 侧面 在 这 非常 想法
[ɒv; əv] [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɔː(r)] [ˈspɒti] [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm] ,
of Grandfather Frog or Spotty the Turtle being able to help him ,
的 祖父 青蛙 或者 斑驳的 这 龟 存在 有能力的 到 帮助 他 ,

“一想到青蛙爷爷或者斑点乌龟能帮上忙，杰瑞·麝鼠就笑得肚子都疼了，不得不捂住肚子。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][gəʊ]
but he is very good - natured , and so he agreed that they should all go
但 他 是 非常 好的 - 自然 , 和 所以 他 同意 那 他们 应该 全部 去
[daʊn] [tə'geðə(r)] .
down together .
向下 一起 .

但他心地善良，所以同意大家一起下去。

['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] , [tuː] , [səʊ] [ɒf] [ðə; ði][fɔː(r)] ['stɑːtɪd] ,
Paddy the Beaver said that he would go , too , so off the four started ,
稻田 这 海狸 说 那 他 会 去 , 也 , 所以 离开 这 四 开始 ,

海狸帕迪说他也要去，于是四个人就出发了。

['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd] ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] ['swɪmɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
Jerry Muskrat and Paddy the Beaver swimming side by side ,
杰瑞 麝鼠 和 稻田 这 海狸 游泳 边 经过 边 ,

麝鼠杰瑞和海狸帕迪并肩游泳

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .
and behind them Grandfather Frog and Spotty the Turtle .
和 在后面 他们 祖父 青蛙 和 斑驳的 这 龟 .

他们身后是青蛙爷爷和斑点乌龟。

[naʊ] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] ['trævələ] [ɒn][lænd] ,
Now Spotty the Turtle is a very slow traveler on land ,
现在 斑驳的 这 龟 是 一个 非常 慢的 游客 在 土地 ,

斑点龟在陆地上行动非常缓慢。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['spɒti] [ɪz][nɒt][səʊ] [sləʊ] .
but in the water Spotty is not so slow .
但 在 这 水 斑驳的 是 不是 所以 慢的 .

但在水里，斯波蒂的速度并不慢。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː]
it was not long before Grandfather Frog found that he was the one who
它 曾是 不是 长的 前 祖父 青蛙 成立 那 他 曾是 这 一 WHO
[kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ʌp] .
could not keep up .
可以 不是 保持 向上 .

没过多久，青蛙爷爷就发现自己才是那个跟不上的人。

[juː; jʊ] [siː] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['daɪvə(r)][ænd; ənd][kæn; kən][swɪm][fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt]
You see , while he is a great diver and can swim fast for a short
你 看 , 尽管 他 是 一个 伟大的 潜水员 和 能 游泳 快速地 为了 一个 短的
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

你看，虽然他潜水技术很好，短距离游泳速度也很快，

[hiː; hi][ɪz] [suːn] ['taɪəd] [aʊt] .
he is soon tired out .
他 是 很快 疲劳的 出去 .

他很快就累了。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [bɪ'haɪnd] .
Pretty soon he was puffing and blowing and dropping farther and farther behind .
漂亮的 很快 他 曾是 抽气 和 吹 和 下降 更远 和 更远 在后面 .

很快，他就开始气喘吁吁，越落越远。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [lʊkt] [bæk] .
By and by , Spotty the Turtle looked back .
经过 和 经过 , 斑驳的 这 龟 看起来 后退 .

过了一会儿，斑点乌龟回头看了看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [dʒʌst] ['tʌmblɪŋ] [hed] [fɜːst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtəfɔːl] .
There was Grandfather Frog just tumbling head first over a little waterfall .
那里 曾是 祖父 青蛙 只是 翻滚 头 第一的 超过 一个 小的 瀑布 .

只见青蛙爷爷一头栽进一个小瀑布里。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] ['veri] ['fiːbli] .
He came up choking and gasping and kicking his long legs very feebly .
他 来了 向上 窒息 和 喘息 和 踢 他的 长的 腿 非常 虚弱地 .

他喘着粗气，挣扎着爬了上来，长长的腿无力地踢着。

['spɒti] [klaɪmd] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Spotty climbed out on a rock and waited .
斑驳的 攀登 出去 在 一个 岩石 和 等待 .

斯波蒂爬到一块岩石上等着。

[hiː; hi] [helpt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
He helped Grandfather Frog out beside him , and when Grandfather Frog had once more gotten his breath ,
他 帮助 祖父 青蛙 出去 旁 他 , 和 什么时候 祖父 青蛙 有 一次 更多的 获得 他的 气息 ,

他扶着身旁的青蛙爷爷站了起来，等青蛙爷爷再次喘过气来后，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['spɒti] [dɪd] ?
what do you think Spotty did ?
什么 做 你 思考 斑驳的 做过 ?

你觉得斯波蒂做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] [tʊk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [raɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'gen] .
Why , he took Grandfather Frog right on his back and started on again .
为什么 , 他 采取 祖父 青蛙 正确的 在 他的 后退 和 开始 在 再次 .

他竟然把青蛙爷爷背在背上，继续前进。

[naʊ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] , ['biːɪŋ] [greɪt] ['swɪməz] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Now Jerry Muskrat and Paddy the Beaver , being great swimmers , were soon out of sight .
现在 杰瑞 麝鼠 和 稻田 这 海狸 , 存在 伟大的 游泳运动员 , 是 很快 出去 的 视线 .

杰瑞·麝鼠和帕迪·海狸都是游泳健将，很快就消失在了人们的视线中。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['dʒeri] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tə'geðə(r)] ,
All at once Jerry remembered that they had agreed to go back together ,
全部 在 一次 杰瑞 记得 那 他们 有 同意 到 去 后退 一起 ,

杰瑞突然想起他们已经答应一起回去。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [miːn] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]
and down in his heart he felt a little bit mean when he looked for
和 向下 在 他的 心 他 毛毡 一个 小的 少量 意思是 什么时候 他 看起来 为了
['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Grandfather Frog and Spotty the Turtle and could see nothing of them .
祖父 青蛙 和 斑驳的 这 龟 和 可以 看 没有什么 的 他们 .

当他寻找青蛙爷爷和斑点乌龟却什么也找不到时，他内心深处感到有些愧疚。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['pædi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][weɪt] .
So he and Paddy sat down to wait .
所以 他 和 稻田 卫星 向下 到 等待 .

于是他和帕迪坐下来等。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] ['bɒbɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]
After what seemed a long time , they saw something queer bobbing along in the
后 什么 似乎 一个 长的 时间 , 他们 锯 某物 酷儿 上下摆动 沿着 在 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

过了好一会儿，他们看到水里有个奇怪的东西在漂浮。

“ [ɪts] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , ” [kraɪd] ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] .
“ It's Grandfather Frog , ” cried Paddy the Beaver .
“ 它是 祖父 青蛙 , ” 哭 稻田 这 海狸 .

“是青蛙爷爷！”海狸帕迪喊道。

“ [nəʊ] , [ɪts] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , ” [sed] ['dʒeri]['mʌskræt] .
“ No , it's Spotty the Turtle , ” said Jerry Muskrat .
“ 不 , 它是 斑驳的 这 龟 , ” 说 杰瑞 麝鼠 .

“不，那是斑点乌龟,”麝鼠杰瑞说道。

“ [ɪts] [bəuθ] , ” [rɪ'plaɪd] ['pædi] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] .
“ It's both , ” replied Paddy , beginning to laugh .
“ 它是 两个都 , ” 回复 稻田 , 开始 到 笑 .

“两者都是,”帕迪回答道，然后笑了起来。

[dʒʌst] [ðen] ['spɒti] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)] ['wɔːtəfɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] ,
Just then Spotty tumbled over another waterfall which he hadn't seen ,
只是 然后 斑驳的 翻滚 超过 其他 瀑布 哪个 他 之前没有 已见 ,

就在这时，斯波蒂又从他没看到的另一处瀑布上摔了下来。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [went] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn] -
and of course Grandfather Frog went with him and lost his hold on Spotty's
和 的 课程 祖父 青蛙 去 和 他 和 丢失的 他的 抓住 在 -
[bæk] .
back .
后退 .

当然，青蛙爷爷也跟着他去了，结果没抓住斑点猪的背。

“ [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] ! ” [kraɪd] ['pædi] .
“ I have an idea ! ” cried Paddy .
“ 我 有 一个 主意 ! ” 哭 稻田 .

“我有个主意！”帕迪喊道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['dʒeri] .
“ What is it ? ” asked Jerry .
“ 什么 是 它 ? ” 问 杰瑞 .

“那是什么？”杰瑞问道。

“ [waɪ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [kæn; kən] [raɪd] [ɒn][maɪ] [flæt] [teɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['pædi] ,
“ Why , Grandfather Frog can ride on my flat tail , ” replied Paddy ,
“ 为什么 , 祖父 青蛙 能 骑 在 我的 平坦的 尾巴 , ” 回复 稻田 ,

“为什么呢？青蛙爷爷可以骑在我的扁平尾巴上,”帕迪回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [sləʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['spɒti] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
“ and then we'll go slow enough for Spotty to keep up with us .
“ 和 然后 出色地 去 慢的 足够的 为了 斑驳的 到 保持 向上 和 我们 .

“然后我们会走得慢一些，让 Spotty 能跟上我们。”

” [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['muːnbiːm] [kɪst] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
” And so it was that just as the first moonbeams kissed the Smiling Pool
” 和 所以 它 曾是 那 只是 作为 这 第一的 月光 亲吻 这 微笑 水池
,
,
,

“于是，就在第一缕月光亲吻微笑池的那一刻，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [swæm][ðə; ði] ['meriɪst] ['pɑːti] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] .
out of the Laughing Brook swam the merriest party that ever was seen .
出去 的 这 笑 溪 游泳 这 最快乐的 派对 那 曾经 曾是 已见 .

从笑溪中游出了有史以来最欢乐的一群人。

“ - ! ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
“ Chugarum ! ” said Grandfather Frog .
“ - ! ” 说 祖父 青蛙 .

“啾啾！”青蛙爷爷说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] ['træv(ə)l]['ɒf(ə)n] ,
“ It is good to be home , but I think I would travel often ,
“ 它 是 好的 到 是 家 , 但 我 思考 我 会 旅行 经常 ,

“回家固然好，但我认为我会经常旅行。”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] .
if I could have the tail of Paddy the Beaver for a boat .
如果 我 可以 有 这 尾巴 的 稻田 这 海狸 为了 一个 船 .

如果我能用海狸帕迪的尾巴做一艘船就好了。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] : ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [di'said] [tuː; tə] [steɪ]
” CHAPTER XXV : Paddy The Beaver Decides To Stay
” 章 25 : 稻田 这 海狸 决定 到 停留

第二十五章：海狸帕迪决定留下

“ [ðə; ði][feə(r)] [griːn] [medəuz] ['spredɪŋ] [waɪd] ,
“ The fair Green Meadows spreading wide ,
“ 这 公平的 绿色的 草地 传播 宽的 ,

“美丽的绿色草地向四面八方延伸，

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] —
The Smiling Pool and Laughing Brook —
这 微笑 水池 和 笑 溪 —

微笑池和笑溪——

[ðeɪ] [fɪl] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd] ;
They fill our hearts with joy and pride ;
他们 充满 我们的 心 和 喜悦 和 自豪 ;

它们让我们感到无比的喜悦和自豪；

[wiː; wi] [lʌv] [ðeə(r)] ['evri] ['hɪd(ə)n] [nʊk] .
We love their every hidden nook .
我们 爱 他们的 每一个 隐 角落 .

我们喜欢他们家的每一个隐秘角落。

” [səʊ] [sed] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
” So said Jerry Muskrat ,
” 所以 说 杰瑞 麝鼠 ,

杰瑞·麝鼠如是说。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði][bɪg] [rɒk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
as he climbed up on the Big Rock in the middle of the Smiling Pool ,
作为 他 攀登 向上 在 这 大的 岩石 在 这 中间 的 这 微笑 水池 ,

当他爬上微笑池中央的大石头时，

[wɪð] ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
with Paddy the Beaver beside him ,
和 稻田 这 海狸 旁 他 ,

他身边还有一只名叫帕迪的小海狸。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][dɪə(r)]['smaɪlɪŋ] [puːl] ['dɪmplɪŋ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
and watched the dear Smiling Pool dimpling and smiling in the moonlight ,
和 观看 这 亲爱的 微笑 水池 凹陷 和 微笑 在 这 月光 ,

我凝视着可爱的微笑池在月光下泛起水波纹，露出微笑。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] .
as he had so often seen it before the great trouble had come .
作为 他 有 所以 经常 已见 它 前 这 伟大的 麻烦 有 来 .

在大灾难来临之前，他曾多次目睹过这种情况。

“ - ! ” [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [diːp] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] .
“ Chugarum ! ” said Grandfather Frog in his great deep voice from the bulrushes .
“ - ! ” 说 祖父 青蛙 在 他的 伟大的 深的 嗓音 从 这 芦苇 .

“啾啾！”青蛙爷爷从芦苇丛中用他浑厚的声音说道。

“ [wʌn]['nevə(r)] [nəʊz] [haʊ] [greɪt] [ðeə(r)] ['blesɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ænd; ənd]
“ One never knows how great their blessings are until they have been lost and
“ 一 绝不 知道 如何 伟大的 他们的 祝福 是 直到 他们 有 到过 丢失的 和
[faʊnd] [ə'gen] .
found again .
成立 再次 .

“直到失去又找回，你才会知道自己有多么幸运。”

” [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [n'ɒdɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
” The bulrushes nodded , as if they too were thinking of this .
” 这 芦苇 点头 , 作为 如果 他们 也 是 思维 的 这 .

“芦苇似乎也在思考这件事，它们也点头表示赞同。”

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .
You see their feet were once more in the cool water .
你 看 他们的 脚 是 一次 更多的 在 这 凉爽的 水 .

你看，他们的脚又一次浸入了清凉的水中。

['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [haʊ] ['evri] [wʌn] [felt] ,
Paddy the Beaver seemed to understand just how every one felt ,
稻田 这 海狸 似乎 到 理解 只是 如何 每一个 一 毛毡 ,

海狸帕迪似乎完全理解每个人的感受。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['hæpi] [ðiːz] [njuː] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and he smiled to himself as he saw how happy these new friends of his
和 他 微笑 到 他自己 作为 他 锯 如何 快乐的 这些 新的 朋友们 的 他的
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

看到这些新朋友如此开心，他不禁暗自微笑。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [hɪə(r)] ,
“ It surely is a very nice place here ,
“ 它 一定 是 一个 非常 好的 地方 这里 ,

这里确实是个非常漂亮的地方，

[ænd; ənd][ai][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] .
and I don't wonder that you couldn't bear to leave it , ” said he .
和 我 不 想知道 那 你 不能 熊 到 离开 它 , ” 说 他 .

“难怪你舍不得离开那里,”他说。

“ [aɪm] ['sɒri] [ðæt] [ai] [meɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌri] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] . ”
“ I'm sorry that I made you all that trouble and worry , but you see I didn't know . ”
“ 我是 对不起 那 我 制成 你 全部 那 麻烦 和 担心 , 但 你 看 我 没有 知道 . ”

“很抱歉让你们操心担心了，但我真的不知道。”

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri]['mʌskræt] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['kʌz(ə)n] .
“ Oh , that's all right , ” replied Jerry Muskrat , who was now very proud of his big cousin .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 回复 杰瑞 麝鼠 , WHO 曾是 现在 非常 自豪的 的 他的 大的 表哥 .

“哦，没关系,”杰瑞·麝鼠回答道，他现在为他的表哥感到非常自豪。

“ [ai] [həʊp] [ðæt] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
“ I hope that now you see how nice it is ,
“ 我 希望 那 现在 你 看 如何 好的 它 是 ,

“我希望你现在能明白它有多美好了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [hɪə(r)] .
you will stay and make your home here .
你 将要 停留 和 制作 你的 家 这里 .

你会留在这里，把这里当成你的家。

” ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['ʃædəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
” Paddy the Beaver looked back at the great black shadow which he knew was the Green Forest .
” 稻田 这 海狸 看起来 后退 在 这 伟大的 黑色的 阴影 哪个 他 知道 曾是 这 绿色的 森林 .

“海狸帕迪回头望向那片巨大的黑色阴影，他知道那是绿林。”

[wei] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [kɔːl][ɒv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .
Way over in the middle of it he heard the hunting - call of Hooty the Owl .
方式 超过 在 这 中间 的 它 他 听到 这 打猎 - 称呼 的 呼呼 这 猫头鹰 .

在远处的中央，他听到了猫头鹰胡蒂的狩猎叫声。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
Then he looked out over the Green Meadows ,
然后 他 看起来 出去 超过 这 绿色的 草地 ,

然后他眺望远方，看到了绿色的草地。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wei] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] ['ɹedi] [fɒks] ,
and from way over on the far side of them sounded the bark of Reddy Fox ,
和 从 方式 超过 在 这 远的 边 的 他们 听起来 这 吠 的 雷迪 狐狸 ,

从他们远处传来红狐的吠叫声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ɒv; əv]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [ʌp][ɪn] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['dɔːjɑːd] .
and it was answered by the deep voice of Bowser the Hound up in Farmer Brown's dooryard .
和 它 曾是 回答 经过 这 深的 嗓音 的 库巴 这 猎犬 向上 在 农民 布朗的 前院 .

回答这个问题的是鲍泽猎犬低沉的声音，它正站在布朗农夫的家门口。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðæt] [lɑːst] [saʊnd] [meɪd] ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] ['ʃɪvə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
For some reason that last sound made Paddy the Beaver shiver a little ,
为了 一些 原因 那 最后的 声音 制成 稻田 这 海狸 颤抖 一个 小的 ,

不知为何，最后那一声让海狸帕迪微微颤抖了一下。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [meɪd] [ðə; ði][smɔːlə(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ['ʃɪvə(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
just as the voice of Hooty the Owl made the smaller people of the Green Forest and the Green Meadows shiver when they heard it .
只是 作为 这 嗓音 的 呼呼 这 猫头鹰 制成 这 较小的 人们 的 这 绿色的 森林 和 这 绿色的 草地 颤抖 什么时候 他们 听到 它 .

就像猫头鹰胡蒂的声音让绿森林和绿草地的小人们听到后都瑟瑟发抖一样。

['pædi] ['wʌznt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['huti] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] , [bʌt; bət] ['baʊzərz] [greɪt] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][hɪm] ,
Paddy wasn't afraid of Hooty or of Reddy Fox , but Bowser's great voice was new to him ,
稻田 不是 害怕的 的 呼呼 或者 的 雷迪 狐狸 , 但 库巴的 伟大的 嗓音 曾是 新的 到 他 ,

帕迪并不害怕胡蒂或雷迪狐狸，但库巴那浑厚的嗓音对他来说却是全新的体验。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [ə'freɪd] .
and somehow the very sound of it made him afraid .
和 不知何故 这 非常 声音 的 它 制成 他 害怕的 .

不知为何，光是听到这个声音就让他感到害怕。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['əʊpən] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [æt; ət][həʊm] ,
the Green Meadows were so strange and open that he didn't feel at all at home ,
这 绿色的 草地 是 所以 奇怪的 和 打开 那 他 没有 感觉 在 全部 在 家 ,

绿草地如此陌生而开阔，让他丝毫没有归属感。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvz] [ðə; ði] [dipɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
for he dearly loves the deepest part of the Green Forest .
为了 他 亲爱的 爱 这 最深处 部分 的 这 绿色的 森林 .

因为他深爱着绿色森林的最深处。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] , “ [ai][kænt] ['pɒsəbli] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
“ No , ” said Paddy the Beaver , “ I can't possibly live here in the Smiling Pool .
“ 不 , ” 说 稻田 这 海狸 , “ 我 不能 可能 居住 这里 在 这 微笑 水池 .

“不,”海狸帕迪说，“我不可能住在微笑池里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [puːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['kʌz(ə)n] ['dʒeri] .

It is a very nice pool , but it wouldn't do at all for me , Cousin Jerry .

它 是 一个 非常 好的 水池 , 但 它 不会 做 在 全部 为了 我 , 表哥 杰瑞 .

这个游泳池很漂亮，但对我来说一点也不合适，表哥杰瑞。

[ai] [ˌwʊdnt] [fiːl] [seɪf] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

I wouldn't feel safe here a minute .

我 不会 感觉 安全的 这里 一个 分钟 .

我在这里一分钟都不会感到安全。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)] . ”

Besides , there is nothing to eat here . ”

除了 , 那里 是 没有什么 到 吃 这里 . ”

此外，这里也没什么吃的。

“ [əʊ] , [jes] , [ðeə(r)][ɪz] , ” ['dʒeri]['mʌskræt] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“ Oh , yes , there is , ” Jerry Muskrat interrupted .

“ 哦 , 是的 , 那里 是 , ” 杰瑞 麝鼠 中断 .

“哦，是的，有的，”杰瑞·麝鼠插嘴道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪli] - [ruːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['naɪsɪst] [freʃ] - ['wɔːtə(r)][klæmz][ænd; ənd] — ”

“ There are lily - roots and the nicest fresh - water clams and — ”

“ 那里 是 百合 - 根 和 这 最友善的 新鲜的 - 水 蛤蜊 和 — ”

“这里有睡莲根，还有最鲜美的淡水蛤蜊，还有——”

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [triːz] , ” [sed] ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] ,

“ But there are no trees , ” said Paddy the Beaver ,

“ 但 那里 是 不 树木 , ” 说 稻田 这 海狸 ,

“可是这里没有树啊，”海狸帕迪说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [triːz] .

“ and you know I have to have trees .

“ 和 你 知道 我 有 到 有 树木 .

“你知道我必须要有树。”

” ['dʒeri] [stɛərd] [æt; ət] ['pædi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .

” Jerry stared at Paddy as if he didn't understand .

” 杰瑞 凝视 在 稻田 作为 如果 他 没有 理解 .

杰瑞盯着帕迪，好像不明白似的。

“ [duː; də] — [duː; də][juː; jʊ] [iːt] [triːz] ?

“ Do — do you eat trees ?

“ 做 — 做 你 吃 树木 ?

“你吃树吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['faɪnəli] .

” he asked finally .

” 他 问 最后 .

他最后问道。

['pædi] [lɑːft] .

Paddy laughed .

稻田 笑了 .

帕迪笑了。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [bɑːk] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv]
“ Just the bark , ” said he , “ and I have to have a great deal of
“ 只是 这 吠 , ” 说 他 , “ 和 我 有 到 有 一个 伟大的 交易 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“只要树皮就行了，”他说，“而且我需要很多树皮。”

” ['dʒeri] [lʊkt] [æz; əz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [felt] .
” Jerry looked as disappointed as he felt .
” 杰瑞 看起来 作为 失望的 作为 他 毛毡 .

杰瑞的表情和他内心的感受一样失望。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kænt] [steɪ] [ðen] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Of course you can't stay then , ” said he ,
“ 的 课程 你 不能 停留 然后 , ” 说 他 ,

“那你当然不能留下来，”他说。

“ [ænd; ənd] — [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ɡʊd] [taɪmz]
“ and — and I had thought that we would have such good times
“ 和 — 和 我 有 想法 那 我们 会 有 这样的 好的 时代
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

“而且——而且我曾以为我们会一起度过一段美好的时光。”

” ['pædiz] [aɪz] ['twiŋkl] .
” Paddy's eyes twinkled .
” 帕迪的 眼睛 闪烁 .

帕迪的眼睛闪闪发光。

“ [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [jet] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Perhaps we may yet , ” said he .
“ 也许 我们 可能 然而 , ” 说 他 .

“或许我们还有机会，”他说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ai] [wɪl] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
“ You see I have about made up my mind that I will stay a while along the
“ 你 看 我 有 关于 制成 向上 我的 头脑 那 我 将要 停留 一个 尽管 沿着 这
['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] ['fɒrɪst] ,
Laughing Brook in the Green Forest ,
笑 溪 在 这 绿色的 森林 ,

“你看，我已经决定要在绿林里的笑溪边待上一段时间了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ðeə(r)] .
and you can come to see me there .
和 你 能 来 到 看 我 那里 .

你可以来那里看我。

[ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [daʊn] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː]
On our way down I saw a very nice hole in the bank that I think will make me
在 我们的 方式 向下 我 锯 一个 非常 好的 洞 在 这 银行 那 我 思考 将要 制作 我
[ə; eɪ] [ɡʊd] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
a good house for the present ,
一个 好的 房子 为了 这 展示 ,

下山途中，我看到河岸上有一个很不错的洞，我觉得暂时可以把它改造成一个舒适的住所。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
and you can come up there to see me .
和 你 能 来 向上 那里 到 看 我 .

你可以上来看看我。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də] [steɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l]
But if I do stay , you and Grandfather Frog and Spotty the Turtle
但 如果 我 做 停留 , 你 和 祖父 青蛙 和 斑驳的 这 龟
[mʌst; məst] [kiːp] [maɪ]['siːkrət] .
must keep my secret .
必须 保持 我的 秘密 .

但是如果我真的留下来，你、青蛙爷爷和斑点乌龟一定要替我保守秘密。

[nəʊ][wʌn][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] .
No one must know that I am there .
不 一 必须 知道 那 我 是 那里 .

绝对不能让任何人知道我在那里。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ”
Will you ? ”
将要 你 ? ”

你会？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] ! ” [kraɪd]['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['spɒti]
“ Of course we will ! ” cried Jerry Muskrat and Grandfather Frog and Spotty
“ 的 课程 我们 将要 ! ” 哭 杰瑞 麝鼠 和 祖父 青蛙 和 斑驳的
[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [tə'geðə(r)] .
the Turtle together .
这 龟 一起 .

“我们当然会！”麝鼠杰瑞、青蛙爷爷和乌龟斯波蒂齐声喊道。

“ [ðen] [aɪl] [steɪ] , ” [sed] ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] , ['daɪvɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]
“ Then I'll stay , ” said Paddy the Beaver , diving into the Smiling Pool with a great
“ 然后 患病的 停留 , ” 说 稻田 这 海狸 , 潜水 进入 这 微笑 水池 和 一个 伟大的
[splæʃ] .
splash .
溅 .

“那我就留下来，”海狸帕迪说着，纵身跃入微笑池，溅起巨大的水花。

[ænd; ənd][səʊ][wʌn][ɒv; əv]['dʒeri] ['mʌskˌræts] ['greɪtɪst] [əd'ventʃəz] [endid] [ɪn][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And so one of Jerry Muskrat's greatest adventures ended in the finding of his
和 所以 一 的 杰瑞 麝鼠的 最 冒险 结束 在 这 寻找 的 他的
[bɪgɪst] ['kʌz(ə)n] ,
biggest cousin ,
最大 表哥 ,

于是，杰瑞·麝鼠最伟大的冒险之一以找到他最大的表亲而告终。

['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] .
Paddy the Beaver .
稻田 这 海狸 .

小海狸帕迪。

[naʊ] ['dʒeri][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['kʌz(ə)nz] ,
Now Jerry has a lot of cousins ,
现在 杰瑞 有 一个 很多 的 表兄弟姐妹 ,

杰瑞现在有很多表兄弟姐妹，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
and one of them lives on the Green Meadows not far from the
和 一 的 他们 生活 在 这 绿色的 草地 不是 远的 从 这
['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Smiling Pool .
微笑 水池 .

其中一位就住在离微笑池不远的绿草地上。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] , [ænd; ənd] ['dænɪ] [ɪz][fər'evə(r)] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] [tuː] .

His name is Danny Meadow Mouse , and Danny is forever having adventures too .

他的 姓名 是 丹尼 草地 老鼠 , 和 丹尼 是 永远 拥有 冒险 也 .

他的名字叫丹尼·草地鼠，丹尼也总是经历着各种冒险。

[hiː; hi][hæz; həz][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .

He has them every day .

他 有 他们 每一个 天 .

他每天都有。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][təʊld][ə'baʊt][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ,

In the next book you will be told about some of these ,

在 这 下一个 书 你 将要 是 讲述 关于 一些 的 这些 ,

下一本书中你会了解到其中的一些内容。

[ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

if you care to read about them .

如果 你 关心 到 读 关于 他们 .

如果你有兴趣了解的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神